

INDIAN WRITINGS IN ARABIC

COURSE CODE: B21AR03DE

Undergraduate Programme in Arabic

Discipline Specific Elective Course

Self Learning Material



SREENARAYANAGURU
OPEN UNIVERSITY

SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

The State University for Education, Training and Research in Blended Format, Kerala

SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

Vision

To increase access of potential learners of all categories to higher education, research and training, and ensure equity through delivery of high quality processes and outcomes fostering inclusive educational empowerment for social advancement.

Mission

To be benchmarked as a model for conservation and dissemination of knowledge and skill on blended and virtual mode in education, training and research for normal, continuing, and adult learners.

Pathway

Access and Quality define Equity.

Indian Writings in Arabic
Course Code: B21AR03DE
Semester - V

Discipline Specific Elective Course
Undergraduate Programme
Arabic Language and Literature
Self Learning Material
(With Model Question Paper Sets)



SREENARAYANAGURU
OPEN UNIVERSITY

SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

The State University for Education, Training and Research in Blended Format, Kerala



INDIAN WRITINGS IN ARABIC

Course Code: B21AR03DE

Semester - V

Discipline Specific Elective Course
BA Arabic Language and Literature

Academic Committee

Prof. (Dr.) N. A. Mohamed Abdul Kader
Prof. Moitheen Kutty A. B.
Dr. Ismail Olayikkara
Dr. Abdul Azeez Faizy
Dr. N. Abdul Jabbar
Dr. T. Muhammed Sirajuddeen
Dr. K. Mohammed Ali Askar
Dr. Mohammed Noorul Ameen V.
Dr. Asharafudeen A.
Dr. Sainudheen P. T.
Dr. Saidalavi U.

Development of the Content

Dr. Aslam K., Dr. Aboothahir K.K.,
Dr. Shuaib T.

Review and Edit

Dr. Muneer K., Dr. Abdul Lathief P.P.

Linguistics

Dr. Muneer K., Dr. Abdul Lathief P.P.

Scrutiny

Dr. Aslam K.
Dr. Aboothahir K.K.
Dr. Muhsina Thaha
Dr. Mujeeb B.
Muhammed Fasil K.K.
Muhammed Fazil N.

Design Control

Azeem Babu T.A.

Cover Design

Jobin J.

Co-ordination

Director, MDDC :
Dr. I.G. Shibi
Asst. Director, MDDC :
Dr. Sajeevkumar G.
Coordinator, Development:
Dr. Anfal M.
Coordinator, Distribution:
Dr. Sanitha K.K.



Scan this QR Code for reading the SLM
on a digital device.

Edition:
January 2025

Copyright:
© Sreenarayanaguru Open University

ISBN 978-81-982754-1-7



All rights reserved. No part of this work may be reproduced in any form, by mimeograph or any other means, without permission in writing from Sreenarayanaguru Open University. Printed and published on behalf of Sreenarayanaguru Open University by Registrar, SGOU, Kollam.

www.sgou.ac.m



Visit and Subscribe our Social Media Platforms

Dear learner,

I extend my heartfelt greetings and profound enthusiasm as I warmly welcome you to Sreenarayanaguru Open University. Established in September 2020 as a state-led endeavour to promote higher education through open and distance learning modes, our institution was shaped by the guiding principle that access and quality are the cornerstones of equity. We have firmly resolved to uphold the highest standards of education, setting the benchmark and charting the course.

The courses offered by the Sreenarayanaguru Open University aim to strike a quality balance, ensuring students are equipped for both personal growth and professional excellence. The University embraces the widely acclaimed “blended format,” a practical framework that harmoniously integrates Self-Learning Materials, Classroom Counseling, and Virtual modes, fostering a dynamic and enriching experience for both learners and instructors.

We are dedicated to providing you with a stimulating and engaging learning journey. Our undergraduate programmes adhere to the guidelines set forth by the UGC, offering a comprehensive bundle of three disciplines, complemented by language core and skill enhancement courses, benchmarked against comparable programmes at other state universities in Kerala. The undergraduate programme in Arabic Language and Literature is primarily based on contemporary curriculum guidelines for teaching Arabic to non-native speakers. Equal attention is given to both literary studies and language comprehension, aiming to enhance learners’ skills and proficiency within the field. We anticipate that this programme will be highly beneficial for learners seeking advanced education in Arabic. Additionally, the curriculum includes a suitable focus on practical Arabic language skills.

Rest assured, the university’s student support services will be at your disposal throughout your academic journey, readily available to address any concerns or grievances you may encounter. We encourage you to reach out to us freely regarding any matter about your academic programme. It is our sincere wish that you achieve the utmost success.



Warm regards,
Dr. Jagathy Raj V. P.

01.01.2025

INDIAN WRITINGS IN ARABIC

B21AR03DE

C O N T E N T S

Block-1

Introduction to the Indo-Arab Literature 1

Unit 1

العلاقات العربية الهندية 2

1.1.1 العلاقات العربية الهندية 3

1.1.2 الإسلام في الهند 4

1.1.3 الدول والممالك الإسلامية 5

1.1.4 اللغة العربية في الهند 5

1.1.5 الصحافة العربية في الهند 6

Unit 2

الإسهامات الهندية في الأدب العربي 9

1.2.1 إسهامات هندية للأدب العربي 10

1.2.2 الشعراء الهنود باللغة العربية 10

1.2.3 المؤلفون الهنود باللغة العربية 10

1.2.4 الترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية 11

1.2.5 التراث العلمي للعلماء الهنود 12

1.2.6 مساهمات خالدة للعلماء الهنود 16

Block-2

Indian Contributions and works in Arabic Literature 20

Unit 1

المعاهد العلمية في الهند - دراسة عامة 21

2.1.1 دار العلوم ديوبند 22

2.1.2 دار العلوم ندوة العلماء - لكهنؤ 23

2.1.3 جامعة عليكرة الإسلامية 24

2.1.4 الجامعة الملية الإسلامية 25

2.1.5 جامعة الباقيات الصالحات - ويلور 27

Unit 2

رواد العربية في الهند	31
2.2.1 شاه ولي الله الدهلوي	32
2.2.2 السيد عبد الحي الحسني	33
2.2.3 أبو الحسن علي الندوي	34
2.2.4 الشيخ أحمد السرهندي	35
2.2.5 القاضي عمر البنكوتي المليباري	37
Block-3	
Appreciation of Arabic Prose in India	43
Unit 1	
ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين	44
3.1.1 نبذة عن كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين"	45
3.1.2 ترجمة الكاتب	46
3.1.3 ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين - نص مأخوذ من الباب الأول	47
3.1.4 معاني الكلمات	50
Unit 2	
في بدء ظهور الإسلام في مليبار	53
3.2.1 ترجمة الكاتب - الشيخ زين الدين المخدوم الثاني	54
3.2.2 نبذة كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين"	55
3.2.3 نص مقتبس من باب "في بدء ظهور الإسلام في مليبار"	56
3.2.4 معاني الكلمات	57
3.2.5 الأماكن المذكورة في النص	58
Block-4	
Appreciation of Arabic Poetry in India	61
Unit 1	
أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم	62
4.1.1 ترجمة الشيخ الشاه ولي الله الدهلوي	62
4.1.2 نص قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم"	63
4.1.3 معاني الكلمات	64
4.1.4 شرح الأبيات	66
Unit 2	
وصف قلم	72
4.2.1 قصيدة "وصف قلم"	72
4.2.2 معاني الكلمات	74
4.2.3 شرح الأبيات	75

ترجمة الشاعر 4.2.4	77
Block-5	
Arabic Literature in Kerala	80
Unit 1	
إلى كم أيها الإنسان	81
قصيدة "إلى كم أيها الإنسان" 5.1.1	82
معاني الكلمات 5.1.2	83
شرح الأبيات 5.1.3	83
ترجمة الشاعر 5.1.4	85
Unit 2	
حسن المعاملة	88
مقالة "حسن المعاملة" للدكتور محي الدين الألوائي 5.2.1	89
معاني الكلمات 5.2.2	90
ترجمة الشيخ الدكتور محي الدين الألوائي 5.2.3	91
Block-6	
Tutorial	95
Task: 01	96
Task: 02	99
Task: 03	103
Task: 04	106
Task: 05	109
Model Question Papers	112

BLOCK-1

Introduction to the Indo-Arab Literature

Unit 1

العلاقات العربية الهندية

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- التعرف على دور التجارة في تعزيز الروابط بين العرب والهند.
- فهم تأثير التبادل الثقافي على العلوم والفنون.
- دراسة دخول الإسلام إلى الهند وأثره الثقافي والاجتماعي.
- التعرف على تاريخ الدول الإسلامية في الهند وتأثيرها.
- استكشاف دور اللغة العربية في التعليم والثقافة الهندية

Prerequisites

تُعد دراسة العلاقات العربية الهندية بمثابة نافذة تفتح على تاريخ طويل وحافل بالتفاعل الإنساني والحضاري. فهذه العلاقات تمتد عبر العصور، متجاوزة الحدود الجغرافية لترتبط بين حضارتين عريقتين ساهمتا معًا في بناء إرث إنساني مشترك. تتجلى أهمية هذه الوحدة في التعرف على الدور الذي لعبته التجارة في خلق جسور من التفاهم الاقتصادي والثقافي، وكذلك كيف ساهمت التبادلات الثقافية في تشكيل العلوم والفنون في كلا الجانبين.

علاوة على ذلك، فإن دراسة هذه الوحدة تمنح فرصة لاستكشاف دخول الإسلام إلى الهند ودوره في تعزيز قيم التعايش والسلام. إنها دعوة لفهم كيفية تأثير الهند بالحضارة الإسلامية التي قدمت نموذجًا فريدًا من التفاعل مع التقاليد الهندية، مما أثمر عن فنون ومعمار مميزين وعلوم ازدهرت في تلك الفترة. كما تسلط هذه الدراسة الضوء على اللغة العربية ودورها كوسيلة للتواصل الفكري والثقافي، بالإضافة إلى الصحافة العربية التي شكلت وسيلة هامة للتعبير عن الهوية والثقافة الإسلامية في الهند.

ندعو الطلاب من خلال هذه الوحدة إلى استكشاف هذه الروابط، وفهم كيف أن التاريخ الإنساني هو نتاج للتعاون والتواصل بين الشعوب، مما يعزز من تقديرنا لثرائنا الثقافي المشترك.

Keywords

العلاقات التجارية، التبادل الثقافي، الإسلام في الهند، محمد بن قاسم الثقفي، الدول الإسلامية في الهند، اللغة العربية.

Discussion

1.1.1 العلاقات العربية الهندية

تظهر العلاقات العربية الهندية كنموذج فريد للتواصل الثقافي والحضاري الذي يمتد لقرون، سواء عبر التجارة أو التفاعل الثقافي أو انتشار الإسلام، كانت هذه العلاقات دائماً مصدراً للإثراء المتبادل الذي أسهم في تشكيل جزء مهم من هوية العالمين العربي والهندي.

1.1.1.1 العلاقات التجارية:

بدأت العلاقات التجارية بين العالم العربي والهند في وقت مبكر للغاية، حيث كانت الهند مقصداً رئيسياً للتجار العرب منذ عصور ما قبل الإسلام. أسهم الموقع الجغرافي المتميز للهند المطل على المحيط الهندي والبحر العربي في جعلها مركزاً للتجارة البحرية. كان العرب يستوردون من الهند التوابل والعاج والأقمشة الحريرية والقطن، في حين كانوا يصدرون إليها اللؤلؤ والتمور والمنتجات المعدنية.

ازدادت هذه الروابط التجارية قوة مع ظهور الإسلام، حيث شكل التجار المسلمون جسوراً للتواصل بين شبه الجزيرة العربية والهند. ساهم هؤلاء التجار أيضاً في نشر الإسلام في جنوب الهند وجزر المالديف، مما جعل التجارة ليست مجرد وسيلة للتبادل المادي، بل أيضاً لنقل الأفكار والثقافات.

كان للتجارة البحرية دور رئيسي في تشكيل هذه العلاقة، حيث ارتبطت الموانئ الهندية مثل كاليكوت وكوتشي ومومباي بموانئ الجزيرة العربية مثل جدة وصور ومسقط. هذه التجارة لم تكن مقتصرة على السلع، بل شملت أيضاً نقل العلوم والتكنولوجيا والمعتقدات الدينية.

بحلول العصور الوسطى، أصبحت الموانئ الهندية مراكز حيوية لاستقبال السفن العربية المحملة بالبضائع المختلفة. كما شهدت هذه الفترة تعاوناً بين البحارة العرب والهنود في بناء السفن وتطوير تقنيات الملاحة البحرية. ومن المثير للاهتمام أن تأثير اللغة العربية أصبح واضحاً في المصطلحات البحرية المستخدمة في الهند، مما يشير إلى عمق الروابط التجارية والثقافية بين الطرفين.

لم تقتصر العلاقة التجارية على البضائع الأساسية، بل شملت تبادل السلع الفاخرة مثل الحلي والأحجار الكريمة، وهو ما أدى إلى تعزيز الروابط بين النخب الاقتصادية والثقافية في العالمين العربي والهندي. هذا التواصل كان له أثر كبير في تطوير أنماط العمارة والمجوهرات والتصاميم الفنية التي ظهرت في الهند في عصورها الإسلامية. علاوة على ذلك، شجعت العلاقات التجارية على التبادل الثقافي والديني بين الحضارتين، مما أدى إلى تأثيرات متبادلة في العادات والتقاليد.

1.1.1.2 العلاقات الثقافية:

شهدت العلاقات الثقافية بين العرب والهند تفاعلات غنية أثرت بشكل عميق على الطرفين. استوعب العرب المعرفة الهندية في مجالات الفلك والرياضيات والطب، حيث كانت النصوص الهندية تُترجم إلى العربية خلال العصر الذهبي الإسلامي. ومن أبرز ما نقل العرب عن الهند نظام الأرقام العشري والصفري، الذي أصبح حجر الزاوية في الرياضيات الحديثة.

في الأدب، تأثرت نصوص عربية بالفلسفة الهندية، حيث أدرجت العناصر الهندية في كتابات الكندي والفارابي، كما ترجمت نصوص هندية مثل كتاب "السند هند" في الفلك والرياضيات إلى العربية. أسهم ذلك في بناء أساس للنهضة العلمية في العالم الإسلامي.

في المقابل، تأثرت الثقافة الهندية بالأدب العربي والموسيقى والفنون. وانتقلت بعض الأساليب الشعرية العربية إلى الأدب الهندي المكتوب باللغات المحلية. كما كان للحضارة الإسلامية دور بارز في إثراء المشهد الثقافي الهندي، حيث ظهرت مدارس معمارية تجمع بين الطراز الإسلامي والهندي، مثل قصر الحمراء في الهند وعمارة المغول. كما ساعدت الروابط الثقافية على نشر قيم التسامح والتعايش بين الديانات المختلفة.

1.1.2 الإسلام في الهند

دخل الإسلام إلى الهند في القرن السابع الميلادي عن طريق التجار العرب الذين استقروا على السواحل الغربية مثل كيرالا وغوجارات. ومع مرور الوقت، تعزز وجود الإسلام بقدم الدعاة والمبشرين المسلمين. وأصبحت الهند واحدة من أكبر مراكز الإسلام في العالم، حيث اندمج الدين مع النسيج الثقافي والاجتماعي للبلاد.

كان من أبرز الأحداث في تاريخ الإسلام في الهند قدوم محمد بن قاسم الثقفي في القرن الثامن الميلادي (عام 711م)، وهو قائد مسلم أرسلته الدولة الأموية لفتح منطقة السند. نجح محمد بن قاسم في ضم السند إلى الدولة الإسلامية ونشر الإسلام في هذه المنطقة، حيث أقام نظام حكم عادل وأسس بنية تحتية إدارية متطورة. كان لجهوده دور كبير في ترسيخ الإسلام في الهند وفتح الباب أمام التواصل الثقافي والديني بين العرب والهند.

كان الإسلام في الهند عاملاً مهماً في تعزيز التسامح الديني والتعايش الثقافي، حيث نشأت مدارس فكرية ومراكز تعليمية إسلامية. كما كان لوجود الإسلام أثر كبير في نشر القيم الأخلاقية والروحية بين مختلف الطوائف الهندية.

1.1.3 الدول والممالك الإسلامية

شهدت الهند لاحقاً تأسيس سلطنة دلهي في القرن الثالث عشر، التي مثلت بداية حقبة من الحكم الإسلامي الذي امتد لأكثر من خمسة قرون. ومن ثم جاء حكم المغول، الذي كان له أثر كبير في تشكيل الهوية الثقافية والدينية للهند. خلال هذه الفترة، تم بناء العديد من المساجد والمدارس الدينية التي لعبت دوراً هاماً في نشر التعاليم الإسلامية.

تأسست سلطنة دلهي في عام 1206م، وكانت بمثابة القوة الإسلامية الأولى في شمال الهند. تبع ذلك حكم المغول في عام 1526م، الذي استمر حتى منتصف القرن التاسع عشر.

تميزت حقبة المغول بازدهار اقتصادي وثقافي هائل، حيث كانت الهند تُعرف بأنها "الجوهرة في تاج الإمبراطورية الإسلامية". خلف المغول معالم معمارية بارزة مثل تاج محل، والقلعة الحمراء في دلهي، والمسجد الجامع بدلهي.

كما كانت فترة حكم المغول منارة للعلوم والفنون، حيث شجع الحكام العلماء والفنانين على الابتكار، وازدهرت اللغة الفارسية واللغة الأردية إلى جانب اللغة العربية لغات ثقافية وإدارية في البلاط الملكي.

1.1.4 اللغة العربية في الهند

انتشرت اللغة العربية في الهند بفضل جهود العلماء المسلمين والمؤسسات التعليمية الإسلامية. كانت العربية تُدرّس في المدارس الدينية، حيث تعلم الطلاب العلوم الإسلامية واللغة العربية. لعبت اللغة العربية دوراً أساسياً في التواصل بين المسلمين في الهند والعالم الإسلامي.

ساهم العلماء الهنود في إثراء الأدب العربي عبر كتابة النصوص في مجالات التفسير والحديث والفقه. ومن أبرز العلماء الذين كتبوا بالعربية شاه ولي الله الدهلوي وأبو الحسن علي الندوي. كما تم إنشاء دور نشر ومطابع مخصصة لطباعة الكتب العربية، مما ساعد في تعزيز مكانة اللغة العربية في شبه القارة الهندية. بالإضافة إلى ذلك، أصبحت اللغة العربية وسيلة للتعبير عن الهوية الإسلامية والثقافة الدينية في الهند.

1.1.5 الصحافة العربية في الهند

كانت الصحافة العربية في الهند إحدى الوسائل الفعالة لنشر الفكر الإسلامي والثقافة العربية. ظهرت عدة مجلات وصحف عربية في الهند، كان لها دور كبير في التواصل الثقافي بين الهند والعالم العربي. نجد إرهابات الصحافة الأولى في أواخر القرن التاسع عشر الميلادي. وذلك بفضل العلماء والأدباء الغيورين الحريصين على اللغة العربية، وبفضل مراكز العلوم الإسلامية والعربية في البلاد. ولهذه المراكز ولهؤلاء العلماء دور لا يستهان به في نشر اللغة العربية وآدابها في بلاد الهند. وصحيفة 'النفع العظيم' لأهل هذا الإقليم، التي صدرت في عام 1871م على يد الشيخ المولوي مقرب علي، تعتبر أول تجربة صحفية عربية في الهند. ثم تلتها مجلة 'البيان' و 'الجامعة' و 'الضياء' و 'ثقافة الهند' و 'البعث الإسلامي' و 'الرائد' و 'صوت الأمة' وغيرها الكثير. ومنها ما قضى نحبه ومنها ما لا يزال ينشر. كما ساهمت هذه الصحافة في توثيق العلاقات بين الهند والدول العربية، حيث تناولت قضايا مشتركة مثل الاستعمار، والاستقلال، ونهضة العالم الإسلامي. وكان لانتشار هذه الصحافة دور في تعزيز اللغة العربية وتوطيد مكانتها بين المسلمين في الهند.

Recap

- شكّلت التجارة بين العرب والهند أساس العلاقات بين الحضارتين، حيث ساهمت في تبادل السلع مثل التوابل واللؤلؤ والتقنيات البحرية.
- الموانئ مثل كالكوت ومومباي في الهند، وجدة ومسقط في الجزيرة العربية، كانت مراكز للتواصل التجاري والثقافي.
- ساهمت الترجمة والتفاعل الثقافي بين العرب والهند في إثراء العلوم والفنون، بما في ذلك الرياضيات والفلك والموسيقى.
- دخل الإسلام الهند عبر التجار والدعاة، مما ساعد في بناء مجتمع متنوع ثقافيًا ودينيًا.
- محمد بن قاسم الثقفي: كان لفتحه منطقة السند دور مهم في ترسيخ الإسلام في الهند وإقامة نظام حكم عادل.
- شهدت الهند فترات ازدهار تحت الحكم الإسلامي، بما في ذلك إنجازات معمارية بارزة مثل تاج محل.
- ساهم العلماء الهنود في الأدب العربي وتركوا إرثًا غنيًا في مجالات التفسير والحديث والفقه.
- اللغة العربية في الهند: لعبت دورًا محوريًا في التعليم والتواصل الثقافي، وكانت وسيلة للتعبير عن الهوية الإسلامية.
- الصحافة العربية: ظهرت الصحف والمجلات العربية في الهند كوسيلة للتواصل مع العالم العربي وتعزيز الهوية الثقافية والدينية.

- العلاقات بين العرب والهند قدمت نموذجًا للتفاعل الحضاري الذي أسهم في تشكيل جزء كبير من هوية العالمين.

Objective Questions

1. ما هي أبرز العوامل التي ساهمت في تعزيز العلاقات التجارية بين العرب والهند؟
2. كيف ساهم التجار المسلمون في نشر الإسلام في الهند؟
3. ما هو تأثير التجارة البحرية على العلاقات العربية الهندية؟
4. ما هي إحدى أبرز الإسهامات الهندية في الرياضيات؟
5. من الذي أسس سلطنة دلهي في الهند؟
6. ما هو أهم تأثير لفترة حكم المغول في الهند؟
7. كيف ساهمت اللغة العربية في الهند خلال العصور الإسلامية؟
8. ما هي أول صحيفة عربية ظهرت في الهند؟
9. ما هو الدور الذي لعبته الصحافة العربية في الهند؟
10. ما هو تأثير العلاقات الثقافية بين العرب والهند على الأدب العربي؟

Answers

1. الموقع الجغرافي للهند المطل على المحيط الهندي والبحر العربي.
2. عن طريق التجارة والاستقرار في السواحل الغربية للهند مثل كيرالا وغوجارات.
3. عزز التبادل الثقافي والديني بين العالمين العربي والهندي.
4. نظام الأرقام العشري والصفر.
5. السلطان قطب الدين أيبك.
6. ازدهار اقتصادي وثقافي هائل.
7. كانت لغة للتواصل بين المسلمين في الهند والعالم الإسلامي.
8. صحيفة "النفع العظيم لأهل هذا الإقليم".
9. لعبت دورًا في نشر الفكر الإسلامي والثقافة العربية.
10. تأثر الأدب العربي بالفلسفة الهندية.

Assignment

- كيف يمكن تفسير العلاقة المتبادلة بين التجارة والثقافة في تعزيز الروابط بين العرب والهند على مر العصور؟
- ما هو تأثير تبادل المعرفة العلمية بين العرب والهند في العصر الذهبي الإسلامي على تطور الحضارة الإسلامية؟
- كيف ساهم حكم المغول في الهند في تغيير المشهد الثقافي والديني في البلاد، وهل يمكن اعتبار هذا التأثير إيجابياً أم سلبياً؟
- كيف لعبت اللغة العربية دوراً في تشكيل الهوية الثقافية للمسلمين في الهند، وما هي الأبعاد التي يمكن أن تؤثر فيها؟
- في ضوء الصحافة العربية في الهند، كيف يمكن تقييم دور الإعلام في نشر الفكر الإسلامي والثقافة العربية وتأثيره على المجتمع الهندي في تلك الفترة؟

Suggested Reading

- العلاقات العربية الهندية، جابر عصفور
- جذور العلاقات الهندية العربية، جمال الدين الفاروقي
- أعلام الأدب العربي في الهند، د. جمال الدين الفاروقي، د. عبد الرحمن الأدرشيري، د. عبد الرحمن المنغادي
- المسلمون في الهند، أبو الحسن علي الندوي

Unit 2

الإسهامات الهندية في الأدب العربي

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- التعرف على أبرز الأدباء والعلماء الهنود الذين كتبوا بالعربية
- التعرف على التراث العلمي العربي للعلماء الهنود
- فهم دور المؤلفين الهنود في الأدب العربي
- التعرف على جهود الترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية

Prerequisites

لقد شكّل الأدب العربي رافدًا ثقافيًا عظيمًا، حيث كانت اللغة العربية جسرًا لتبادل المعارف والعلوم بين مختلف الأمم. وكان للهند مكانة متميزة في هذا السياق. على مر العصور، أسهم علماء الهند ومفكروها في إثراء الأدب العربي، فأنتجوا مؤلفات فريدة تُظهر عمق ثقافتهم الإسلامية وتفانيهم في نشر العلم. تميّزت هذه الإسهامات بتنوعها وشموليتها، حيث امتدت لتشمل علوم اللغة، والحديث، والفقه، والتفسير، بالإضافة إلى الأدب والشعر. وقد لعبت اللغة العربية دورًا محوريًا في تحقيق هذا التفاعل، حيث أصبحت الوسيلة الأساسية لنقل العلوم والمعارف بين الحضارات المختلفة.

الهند، بموروثها الثقافي الغني وتاريخها الطويل في خدمة العلم، لم تكن مجرد مستهلكة للمعرفة، بل كانت منتجًا ومصدرًا هامًا لها. فالعلماء الهنود، عبر القرون، قدّموا إسهامات عظيمة تُبرز تفاعلهم العميق مع الثقافة العربية الإسلامية. إن دراسة هذه الإسهامات ليست مجرد إطلالة على الماضي، بل هي أيضًا مصدر إلهام للحاضر والمستقبل، حيث تؤكد على أهمية التواصل الثقافي والعلمي بين الشعوب المختلفة. تسلط هذه الوحدة الدراسية الضوء على أبرز إسهامات الهنود في الأدب العربي، بدءًا من العلوم الإسلامية إلى الإسهامات الأدبية والفلسفية.

Keywords

اللغة العربية، الأدب العربي، الهند، الثقافة، التراث العلمي، الشعر، التأليف، العلوم الإسلامية، التفسير، الحديث

Discussion

1.2.1 إسهامات هندية للأدب العربي

لقد كان للهند إسهامات كبيرة في الأدب العربي، تجلت في العديد من الجوانب، من الشعر إلى النثر، ومن التأليف إلى الترجمة. هذه الإسهامات لم تكن فقط محصورة في الكتابة باللغة العربية، بل شملت أيضًا ترجمة ونقل الأعمال الأدبية من اللغات الأخرى إلى العربية، مما ساهم في تغذية الحركة الأدبية العربية وتنويعها.

1.2.2 الشعراء الهنود باللغة العربية

الشعر العربي الهندي يُعد جزءًا مميزًا من الإسهامات الأدبية التي قدمتها الهند للحضارة الإسلامية. أبدع الشعراء الهنود قصائد مزجت بين عمق المعاني وروعة الصور البلاغية، مما أعطى للشعر العربي نكهة فريدة في شبه القارة الهندية. كذلك، أسهم الشعراء في مدح النبي محمد صلى الله عليه وسلم، ووصف الطبيعة بأسلوب أدبي رفيع، والتعبير عن القضايا الاجتماعية والسياسية لأمتهم. لم يكن الشعر العربي في الهند مجرد محاكاة، بل كان تعبيرًا أصيلًا عن ثقافة محلية بروح إسلامية عالمية، مما أضفى عليه طابعًا خاصًا ميّزه عن غيره.

وكان في الهند شعراء مفلحون ، كالقاضي عبد المقتر الكندي الدهلوي (م ٧٩١هـ) والشيخ أحمد بن محمد التهانيسري (م ٨٣٠هـ) والشيخ غلام علي آزاد البلكرامي ، صاحب "السبع السيارة" (م ١٣٠٠هـ) والمفتي صدر الدين الدهلوي (م ١٢٨٥هـ) والشيخ فيض الحسن السهانفوري (م ١٣٠٤هـ) والشيخ ذو الفقار علي الديوبندي (م ١٣٢٢هـ).

1.2.3 المؤلفون الهنود باللغة العربية

لم تقتصر إسهامات الهند في الأدب العربي على الشعر فقط، بل شملت أيضًا التأليف في مختلف المجالات. من هؤلاء المؤلفين العلامة عبد العزيز الميمني، والشيخ أبو عبد الله محمد السورتني، الذين قدموا أعمالًا أدبية قيمة، ساهمت في تطوير الأدب العربي.

كذلك، كان هناك العديد من العلماء والكتاب الهنود الذين كتبوا في مجالات العلوم الإسلامية، من الفقه إلى الحديث، ومن التفسير إلى العقيدة. هذه الأعمال كانت ذات قيمة كبيرة، ليس فقط في الهند، بل في العالم العربي والإسلامي بأكمله. من هؤلاء العلماء العلامة محب الله بن عبد الشكور الحنفي البهاري (توفي عام

1119 هـ) والعلامة شاه ولي الله الدهلوي (توفي عام 1176 هـ) والعلامة مرتضى بن محمد البكرامي المشهور بالزبيدي (توفي عام 1205 هـ).

1.2.4 الترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية

لقد ساهمت الهند أيضًا في ترجمة العديد من الأعمال الأدبية والعلمية من اللغات الأخرى إلى العربية. هذا الجهد كان مهمًا في تغذية الحركة الأدبية العربية وتنويعها، من خلال إتاحة الفرصة لقراءة وفهم أعمال أدبية وعلمية من ثقافات مختلفة.

تعد العديد من المؤلفات الإسلامية المكتوبة باللغات الفارسية والتركية أعمالاً فريدة في موضوعاتها، بديعة في أسلوبها، غزيرة في مادتها، أو مبتكرة في بحوثها. وقد تناولت هذه الكتب أغراضًا إسلامية وعلمية متعددة، مما جعلها تستحق الترجمة إلى العربية. من بين هذه الأعمال، رسائل الإمام أحمد بن عبد الأحد السرهندي، ورسائل الإمام يحيى بن شرف الدين المنيري البهاري المعروفة بـ "المكتوبات" والتي تتناول المعارف الإلهية والنكات الشرعية. كذلك، نجد "إزالة الخفاء عن خلافة الخلفاء" لشيخ الإسلام ولي الله بن عبد الرحيم الدهلوي، الذي يتناول موضوع الخلافة ويثبت خلافة الخلفاء الراشدين، بالإضافة إلى "الفوز الكبير في أصول التفسير" له، و"تحفة اثنا عشرية في الرد على الشيعة الإمامية" الذي ألفه ولده العلامة عبد العزيز الدهلوي، و"الصراط المستقيم" في فن التزكية والتصوف للسيد الإمام أحمد بن عرفان الشهيد، وأخيرًا "منصب الإمامة" للشيخ العلامة إسماعيل بن عبد الغني، جميع هذه المؤلفات كتبت في الأصل بالفارسية تمت ترجمتها إلى العربية.

في العهد الأخير، برزت العديد من المؤلفات في اللغة الأردية التي اعتُبرت من أفضل ما ألف في موضوعاتها، خاصة في مجال السيرة النبوية. من أبرز هذه الأعمال كتاب "سيرة النبي" في ستة مجلدات كبار، من تأليف العلامة شبلي نعماني وتلميذه الأستاذ الكبير السيد سليمان الندوي، ويعد هذا العمل بمثابة دائرة معارف في السيرة وعلم الكلام والتوحيد. كما أن للعلامة السيد سليمان الندوي مجموعة من المحاضرات في السيرة النبوية التي ألقاها في مدراس، وطُبعت في الأردية تحت عنوان "خطبات مدراس"، وهي من أجمل ما كُتب في هذا المجال.

أما "سيرة رحمة للعالمين" للقاضي سليمان المنصور فوري، فهي من أعظم كتب السيرة تأثيرًا، وصدرت في ثلاثة مجلدات. كما أن "النبي الخاتم" للشيخ مناظر أحسن الكيلاني يعتبر من أكثر الأعمال التي تحتوي على استنباطات ونكت لطيفة.

كذلك، هناك "الفاروق" للعلامة شبلي نعماني، الذي تناول سيرة أمير المؤمنين عمر بن الخطاب، بالإضافة إلى "شعر العجم" له، الذي تناول تاريخ الشعر الفارسي ونقده. كما شملت المؤلفات الهامة التي كُتبت في هذا العهد أعمال العالم الرباني مولانا محمد قاسم النانوتوي، التي تناولت علم الكلام وفضل الإسلام، بالإضافة إلى إثبات بعض عقائده وأحكامه.

1.2.5 التراث العلمي للعلماء الهنود

إن مؤلفات الهنود في العلوم الإسلامية لا تحصى كثرة ، و من هذه الكتب ، كتاب "العباب الزاخر" للإمام حسن بن محمد الصغاني اللاهوري ، من رجال القرن السابع الهجري ، والذي يعد من مراجع اللغة العربية ، و غرر كتبها ، وقد اعتنى بها أئمة اللغة قديماً وحديثاً ، واعترفوا له بالدقة والإتقان و غزارة المادة ، واعترفوا لصاحبه بالفضل والإمامة في هذا الشأن، قال السيوطي: إنه كان حامل لواء اللغة، وقال الذهبي : إن إليه المنتهى في اللغة، وقال الدمياطي: إنه كان إماما في اللغة والفقه والحديث، وكذلك كتابه «مشارك الأنوار» في الحديث من الكتب المشهورة في العالم الإسلامي، وقد ظل مدة طويلة من كتب التدريس.

ومذ بين هذه المؤلفات "كنز العمال" للشيخ علي بن حسام الدين المتقي البرهانفوري (م ٩٧٥هـ)، وهو ترتيب لكتاب "جمع الجوامع" للسيوطي ، وهو من أهم المراجع التي استفاد منها علماء الحديث كثيراً ، واعترفوا لصاحبه الفضل الكبير حيث أغناهم عن مراجعات العديد من المراجع، قال الشيخ أبو الحسن البكري الشافعي من أئمة العلم في الحجاز في القرن العاشر : "إن للسيوطي منة على العالمين وللمتقي منة عليه".

ومنها كتاب "مجمع بحار الأنوار في غرائب التنزيل ولطائف الأخبار" للشيخ محمد طاهر الفتى (م ٩٨٦ هـ) قال العلامة السيد عبد الحي الحسني في "نزهة الخواطر" : جمع فيه المؤلف كل غريب الحديث وما ألف فيه، فجاء كالشرح للصالح الستة ، وهو كتاب متفق على قبوله بين أهل العلم منذ ظهوره، وله منة عظيمة بذلك العمل على أهل العلم ، وكذلك كتابه "تذكرة الموضوعات" من الكتب السائرة المتداولة في الموضوع .

ومنها "الفتاوى الهندية" التي تعتبر من المراجع الفقهية الكبرى التي عليها العمدة في كثير من الأقطار الإسلامية التي تحكم بالفقه الحنفي ، يقول صاحب "الثقافة الإسلامية في الهند" : "أما الفتاوى العالمية ويمسونها الفتاوى الهندية فهي من أجلها وأنفعها في كثرة المسائل وسهولة العبارة ، وحل العقد ، وهي التي اشتهرت في بلاد العرب والشام ومصر القاهرة بالفتاوى الهندية ، وهي في ستة مجلدات كبار رتبوها على ترتيب الهداية ، واقتصروا فيها على ظاهر الرواية ، ولم يلتفتوا إلى النواذر إلا إذا لم يجدوا جواب المسألة في ظاهر الرواية ، أو وجدوا جواب النواذر موسوما بعلامة الفتوى ، ونقلوا كل عبارة معزوة إلى كتابها ولم يغيروا إلا لداعي الضرورة ، وقد ولى السلطان أورنگزيب عالمكير التيموري (أنار الله برهانه) الشيخ نظام الدين البرهانفوري، في أوائل سلطنته تدوينها باستخدام الفقهاء الحنفية ، وبذل على تدوينها مئتي ألف روبية.

وقد ذكر المؤلف أربعة وعشرين عالما من كبار علماء الهند في ذلك العصر ساهموا في تدوين الفتاوى الهندية ، وكان من بينهم أربعة تولوا الإشراف على أربعة أقسام رئيسية من الكتاب، حيث أسند لكل واحد منهم مسؤولية الإشراف على رُبع الكتاب، وهم: القاضي محمد حسين الجونفري المحتسب ، والشيخ علي أكبر الحسيني أسد الله خاني ، والشيخ حامد بن أبي الحامد الجونفوري ، والمفتي محمد أكرم الحنفي اللاهوري.

ومنها كتاب "مسلم الثبوت" في أصول الفقه من تأليف العلامة محب الله بن عبد الشكور الحنفي البهاري (المتوفى سنة ١١١١هـ) وقد حظي بقبول واسع في الأوساط العلمية والمدارس في الهند وبلاد الإسلام ، حيث تناوله كبار العلماء بالتدريس والشرح على مر العصور، حتى وضعت له عشرة شروح بأيدي كبار الأساتذة الفضلاء في الهند .

ومنها كتاب "كشاف اصطلاحات الفنون" للشيخ محمد أعلى التهانوي من رجال القرن الثاني عشر، وهو كتاب عظيم النفع، تلقاه المشتغلون بالعلم في بلاد العرب بالقبول، وأثنوا عليه، لأنه كمعجم للمصطلحات العلمية يغني عن مراجعة آلاف من الصفحات ومئات من الكتب، وهذا موضوع لم يصنف فيه قبله كتاب كبير مع شدة الحاجة إليه ، ولا يزال المرجع الوحيد للفضلاء والمؤلفين والباحثين في هذا المجال.

وفي هذا الموضوع كتاب آخر وهو "جامع العلوم" المشهور بدستور العلماء في أربعة مجلدات للشيخ عبد النبي بن عبد الرسول الأحمد نكري من رجال القرن الثاني عشر أيضا .

ومنها بل من أعظمها كتاب "حجة الله البالغة" للإمام ولي الله الدهلوي (م ١١٧٦ هـ) في أسرار أحكام الشريعة وفلسفة التشريع الإسلامي، وهو كتاب مبتكر في موضوعه لا يوجد له نظير في المكتبة العربية على سعتها، وقد أجله علماء هذا الموضوع وأعيد طبعه في مصر مرارا ومما يجب الإشارة إليه أن هذا الكتاب يتسم بنصاعة العربية وقوة العبارة وانسجامها وبعدها عن السجع البارد وتقليد أسلوب الحريري الذي كان متفشيا في عصره ومصره ، وقلما نجا منه مؤلف وكتاب في القرون الأخيرة، وهو يعد بحق المثال الثاني للنثر الطبعي السلس والتعبير العلمي العامر بعد مقدمة ابن خلدون في عصور انحطاط العربية وغلبة العجمة والصناعة على الكتاب والمؤلفين في العالم الإسلامي.

ومنها كتاب "تاج العروس في شرح القاموس" للسيد مرتضى بن محمد البكرامي المشهور بالزبيدي (م ١٢٠٥ هـ) الذي هو أشهر من أن يعرف، وهو مكتبة لغوية علمية عظيمة في عشرة مجلدات كبار، وقد اشتهر أمر هذا الكتاب في حياة صاحبه فاستكتب منه الخليفة العثماني نسخة ، وسلطان دارفور نسخة ، وملك المغرب نسخة ، وطلب منه أمير اللواء محمد بيك أبو الذهب نسخة وجعلها في مكتبة مسجده الذي أنشأه بالقرب من الأزهر ، وبذل في تحصيله ألف ريال .

وقد نبغ في الهند في القرن الرابع عشر الهجري مؤلفون فاقوا في العالم الإسلامي كله في سرعة التأليف وكثرة المؤلفات وضخامة الإنتاج ، وكان كل واحد منهم مجمعا علميا نشيطا ، وقد قام بعضهم شخصيا بما لا تقوم به مجامع علمية في أكثر الأحيان ، فالأمير صديق حسن بن أولاد حسن القنوجي أمير بهوبال (م ١٣٠٧ هـ) يبلغ عدد مؤلفاته اثنين وعشرين ومئتي كتاب (٢٢٢) منها ستة وخمسون (٥٦) في اللغة العربية ، وفيها كتب كبار ذات قيمة علمية ، منها "فتح البيان في مقاصد القرآن" في عشرة مجلدات ، وأبجد العلوم ، والتاج المكلل ، والبلغة في أصول اللغة ، والعلم الخفاق من علم الاشتقاق .

ويبلغ عدد مؤلفات علامة الهند فخر المتأخرين الشيخ عبد الحي بن عبد الحليم اللكهنوي (م 1304 هـ) مئة وعشرة كتب (١١٠) منها ستة وثمانون (٨٦) كتابا بالعربية ، من أشهرها وأجملها "السعاية في شرح شرح

الوقاية" و"مصباح الدجى" و"التعليق الممجّد" و"ظفر الأمانى" ، ولا يزال كتابه "الفوائد البهية" عمدة المؤلفين في تراجم علماء المذهب الحنفى ومرجعهم الكبير .

ويبلغ عدد مؤلفات المصلح الكبير والمربي الشهير مولانا أشرف علي التهانوي (م ١٣٦٢هـ) تسع مئة وعشرة (٩١٠) منها الصغير والكبير، منها ثلاثة عشر كتابا بالعربية .

واللعامة محمود حسن خان التونكى (م ٦٦٦هـ - ١٩٤٧م) كتاب عظيم سماه "معجم المصنفين" هو كدائرة معارف فى هذا الموضوع فى نحو ستين مجلدا ، تحتوى على عشرين ألفاً من الصفحات وعلى تراجم أربعين ألفاً من المصنفين، وناهيك من سعة الكتاب واستقصائه أن فيه تراجم ألفين من المؤلفين كلهم يسمون أحمد ، وقد لخص فى كتابه نحو ألف وخمسمئة من الكتب ، وذكر كل من ترك بالعربية كتابا منذ بدأ العهد التأليفى إلى سنة ١٣٥٠هـ وظهرت منه أربعة أجزاء فقط، طبعت فى بيروت على نفقة حكومة حيدر آباد .

ومن كبار مؤلفى هذا العصر وكتابه العلامة الدكتور السيد سليمان الندوى (م ١٣٧٣هـ)، الذى خلف مكتبة كبيرة من مؤلفاته فى السيرة النبوية والشريعة الإسلامية والتاريخ والأدب، ومجموع ما طبع يبلغ نحو ستة آلاف صفحة غير مقالاته وشذراته التى يكتبها فى مجلة "معارف" التى تعتبر أرقى مجلة علمية فى الهند، وأجوبته وفتاواه العلمية ، وهو يستحق أن يعد من كبار المؤلفين فى الهند والمحققين الباحثين فى الشرق .

ومن كبار المؤلفين الذين عرفوا بملكتهم فى التأليف وسيلان القلم ووزارة المادة وسعة المعلومات، العلامة مناظر أحسن الكيلانى (م ١٣٧هـ) صاحب "النبي الخاتم" و"تدوين الحديث" و"نظام الإسلام الاقتصادى" و"نظام التعليم والتربية" وغيرها، وقد خلف مكتبة عامرة من مؤلفاته .

وقد عرف علماء الهند بشغفهم بالعلوم الدينية وانتهت إليهم رئاسة التدريس والتأليف فى فنون الحديث وشرح متونه ومجاميعه، وسلمت زعامتهم فى هذا الموضوع فى العهد الأخير حتى قال العلامة السيد رشيد رضا منشئ مجلة "المنار" فى مقدمة "مفتاح كنوز السنة": "لولا عناية إخواننا علماء الهند بعلوم الحديث فى هذا العصر، لقضى عليها بالزوال من أمصار الشرق، فقد ضعفت فى مصر والشام والعراق والحجاز منذ القرن العاشر للهجرة".

ولعلماء الهند فى هذا العصر مؤلفات جلية فى فنون الحديث وشروح لأمهات كتبه تلقاها العلماء بالقبول، منها "عون المعبود على سنن أبى داود" للشيخ محمد شمس الحق العظيم آبادى و"البذل المجهود فى حل سنن أبى داود" للشيخ خليل أحمد السهارنفورى ، و"تحفة الأحوذى فى شرح سنن الترمذى" للعلامة عبد الرحمن المباركفورى ، و"فتح الملهم فى شرح صحيح مسلم" للشيخ شبير أحمد العثمانى ولم يكمل ، و"أوجز المسالك إلى شرح موطأ الإمام مالك" للشيخ محمد زكريا الكاندهلوى ، و"فيض البارى" إفادات للعلامة أنور شاه الكشميرى على صحيح البخارى ، لا تزال عمدة ومرجعا لطلبة هذا الفن الشريف وعلمائه ، و"مرعاة المفاتيح فى شرح مشكاة المصابيح" لشيخ الحديث مولانا عبيد الله المباركفورى، قد ظهرت منه أربعة أجزاء بعد .

ويعد كتاب "آثار السنن" للعلامة ظهير أحسن النيموي من أبرز المؤلفات في تأييد المذهب الحنفي، والنقد في الحديث ، ، ومن سوء الحظ أنه لم يكتمل تأليف هذا الكتاب، لأن أجل الشيخ حال دون إتمامه، ولو قدر لهذا الكتاب أن يكتمل لكان إضافة علمية جلية في تأييد المذهب الحنفي وإثراء منهج نقد الحديث.

ومن الكتب التي اعتنى بها العلماء في الأقطار الإسلامية وعدوها من خيرة ما كتب في الموضوع ، كتاب في التفسير للقاضي ثناء الله الباني بتي ، وهو "التفسير المظهر" ويعتبر من أفضل ما كتبه علماء المذهب الحنفي في التفسير في العهد الأخير، وطبع في الهند على الحجر في عدة مجلدات كبار، وكتاب "إظهار الحق" و "إزالة الأوهام" للشيخ رحمة الله الكيرانوي (م ١٣٠٩ هـ) وهما فصل الخطاب والخطيب في المحراب في نقد التوراة والإنجيل والرد على النصرانية ، ولا يزال الكتاب الأول فريدا في موضوعه منقطع النظير في مقصده .

و"فقه اللسان" للقاضي كرامة حسين الكنتوري (م ١٣٣٥ هـ) يدل على رسوخه في الفلسفة اللغوية وعلم اللغة والاشتقاق مع كون المؤلف من أصحاب الاختصاص في الفلسفة والحقوق والمشتغلين بالقضاء والوظائف الرسمية .

وللعلامة حميد الدين الفراهي (م ١٣٤٩ هـ) مؤلفات قيمة مثل "الإمعان في أقسام القرآن" و "جمهرة البلاغة" و "رسائل في تفسير سور من القرآن" ، التي تشكل أجزاء من تفسيره المسمى "نظام الفرقان وتأويل القرآن بالقرآن"، كلها تدل على عمق فكره ودقة نظره واطلاعه الواسع على التوراة والإنجيل، وتضلعه من العلوم العربية والبلاغة وأشعار الجاهليين وأساليب بيانهم ، والغوص في المعاني .

ومذ بين المؤلفات العربية الهندية البارزة أيضا "التفسير الماجدي" للشيخ عبد الماجد الدرايبادي، والذي يتميز بمنهجه الفريد في الدراسات المقارنة سواء في العقائد أو التاريخ أو العلوم، ويمتاز باستفادته من المصادر الأجنبية ، والتعمق فيما كتب عن الأمور المشتركة بين الصحف السابقة والقرآن من حيث الأماكن والأعلام والحقائق التاريخية إضافة إلى ما كشفته الآثار والحفريات ، كما يحتج بكل ذلك على إعجاز القرآن .

ومنها "ترجمان القرآن" في مجلدين لمولانا أبو الكلام آزاد ، وزير المعارف الأول في الجمهورية الهندية المستقلة، وقد كتب في أسلوب أدبي قوي رفيع وإنشاء بليغ ، وفيه بعض بحوث طريفة ونكت لطيفة ولكن الكتاب لم يتم .

ولا يزال الهنود متمسكين باللغة العربية يدرسون أمهات كتبها في مدارسهم التي يسمونها «المدارس العربية» ويؤلفون ويكتبون فيها ، وقد أصدروا في فترات مجلات وصحفا عربية تدل على عنايتهم بهذه اللغة ونشرها وإحيائها ، منها مجلة "البيان" الشهرية التي كانت تصدر من لكهنؤ ، وكان الشيخ عبد الله عمادي والأستاذ عبد الرزاق المليح آبادي الندوي في إدارة تحريرها ، ومنها صحيفة "الجامعة" الأسبوعية التي كانت تصدر من "كلكتا" وكان رئيس تحريرها مولانا أبو الكلام آزاد الذي كان رئيس المؤتمر الوطني ، ووزير المعارف في الحكومة الهندية بعد ذلك، ومنها مجلة "الضياء" الشهرية التي كانت تصدر من ندوة العلماء لكهنؤ ، ونالت إعجابا وتقديراً في الأوساط العلمية والأدبية في البلاد العربية ، منشؤها المرحوم الأستاذ مسعود عالم

الندوي، ولا تزال مجلة "البعث الإسلامي" لسان حال الدعوة الإسلامية ورائد الفكر الإسلامي تصدر من ندوة العلماء، وصحيفة "الرائد" الندوية الأسبوعية ينشرها طلبة دار العلوم ويكتبون فيها ، وجريدة "الكفاح" التي تصدرها جمعية علماء الهند من دهلي ، وجريدة "الدعوة" التي تصدرها الجماعة الإسلامية ، و"أصوات الجامعة" التي تصدرها الجامعة السلفية ، بنارس ، و"دعوة الحق" التي كانت تصدر من دار العلوم "ديوبند" وظهرت مكانها الآن "الداعي".

وقد خرجت دار العلوم التابعة لندوة العلماء طائفة من الكتاب البارعين في اللغة العربية ، وأوجدت نشاطاً أدبياً ملحوظاً في الهند ، ومحصولاً ذا قيمة أدبية، لا يجمل لمؤرخ الأدب العربي أن يغفله إذا أراد أن يستوعب الحركة الأدبية في الأقطار الإسلامية ويذكر مدارسها المختلفة .

1.2.6 مساهمات خالدة للعلماء الهنود

1. نزهة الخواطر

يُعتبر كتاب "نزهة الخواطر" من أشهر مؤلفات مؤرخ الهند الكبير، العلامة عبد الحي فخر الدين الحسيني اللكهنوي. يتناول الكتاب تراجم أعيان الهند وطبقاتهم على مر العصور، حيث سجّل فيه سيرة الشخصيات الهندية منذ القرن الإسلامي الأول حتى القرن الحاضر. وقد صدر هذا الكتاب المكون من ثمانية أجزاء في عام 1947م، ليكون مرجعاً هاماً لدراسة العلماء والمفكرين في الهند.

2. الثقافة الإسلامية في الهند

في هذا الكتاب القيم، يعرض الشيخ عبد الحي الحسيني جوانب الثقافة الإسلامية في الهند، مع التركيز على آثار العلماء والكتّاب والشعراء الهنديين في العصور الإسلامية. وقد قسم الكتاب إلى أربعة أبواب: الأول في اللغة ونحوها وعروضها، الثاني في العلوم الشرعية، الثالث في العلوم العقلية، والرابع في الشعر والشعراء. يُعتبر هذا الكتاب مرجعاً أساسياً في دراسة الأدب والعلوم العربية والهندية.

3. رجال الفكر والدعوة في الإسلام

يتناول هذا الكتاب مجموعة من المحاضرات التي ألقاها السيد أبو الحسن علي الندوي في الجامعة السورية بدمشق. يركز الكتاب على تاريخ الإصلاح في حياة المسلمين على المستويات السياسية والدينية والاجتماعية، مع تسليط الضوء على دور العلماء المصلحين في مختلف المجالات.

4. ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين

يُعد هذا الكتاب من أبرز الأعمال التي تدعو إلى فهم عميق لمعرفة الإسلام. صدر في عام 1950م وأصبح مرجعاً هاماً لفهم الانحطاط الذي لحق بالعالم الإسلامي. الكتاب مقسم إلى ثلاثة أبواب: الأول يتناول العصر الجاهلي، والثاني من الجاهلية إلى الإسلام، والثالث العصر الإسلامي، موضحاً تأثير هذا التحول على العالم.

5. سبحة المرجان في آثار هندوستان

ألف السيد غلام علي آزاد البلغرامي هذا الكتاب في عام 1177هـ، وهو يعرض فضائل الهند ومزاياها في أربعة فصول. يبرز الكتاب مكانة الهند في التاريخ الإسلامي وأثرها الكبير في الحضارة الإسلامية. وقد تم نشر الكتاب في مومباي في عام 1303 هـ.

6. تحفة المجاهدين في بعض أخبار البرتغاليين

هذا الكتاب من تأليف الشيخ زين الدين بن محمد الغزالي الفناني، وهو يتناول تاريخ مقاومة المسلمين في الهند ضد الاحتلال البرتغالي. الكتاب مقسم إلى أربعة أقسام، وقد أصبح مرجعاً أساسياً للباحثين في تاريخ المليبار ومسلميها.

Recap

- إسهامات الهند في الأدب العربي:
 - شملت الكتابة والتأليف والترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية.
 - أثرت في تنوع وإغناء الحركة الأدبية العربية.
- الشعراء الهنود باللغة العربية:
 - تميز الشعر العربي الهندي بعمق المعاني وروعة الصور البلاغية.
 - تناولت قصائدهم مدح النبي محمد صلى الله عليه وسلم، ووصف الطبيعة، والقضايا الاجتماعية والسياسية.
 - برز من الشعراء: القاضي عبد المقتدر الكندي، الشيخ غلام علي آزاد البلكرامي، وغيرهم.
- المؤلفون الهنود باللغة العربية:
 - كتبوا في مجالات متنوعة مثل الفقه، والحديث، والتفسير، والعقيدة.
 - من أبرزهم: العلامة عبد العزيز الميمني، الشيخ أبو عبد الله محمد السورتني، والعلامة ولي الله الدهلوي.
- الترجمة من اللغات الأخرى إلى العربية:
 - شملت الترجمات من الفارسية، والتركية، والأردية.
 - أسهمت الأعمال المترجمة في تقديم رؤى فكرية وأدبية متنوعة.
 - من أبرز الأعمال المترجمة: "الفوز الكبير في أصول التفسير" لشاه ولي الله الدهلوي، و"السيرة النبوية" للعلامة شبلي النعماني والسيد سليمان الندوي.
- التراث العلمي للعلماء الهنود:
 - قدم العلماء الهنود مؤلفات غنية في العلوم الإسلامية مثل "العباب الزاخر"، و"كنز العمال"، و"مجمع بحار الأنوار".
 - تعد "الفتاوى الهندية" مرجعاً فقهياً معتمداً في الفقه الحنفي ومشهورة في البلاد العربية والإسلامية.

Objective Questions

1. من هو صاحب 'السبع السيارة' ؟
2. من الذي ألف 'الفوز الكبير في أصول التفسير' ؟
3. ما عنوان كتاب مناظر أحسن الكيلاني في السيرة النبوية؟
4. عمن قال السيوطي "إنه كان حامل لواء اللغة"؟
5. هو ترتيب "جمع الجوامع" للسيوطي. ما هو الكتاب؟
6. ما موضوع كتاب حجة الله البالغة؟
7. من الذي ألف كتاب "مسلم الثبوت" في أصول الفقه ؟
8. ماذا يتناول الكتاب "نزهة الخواطر"؟
9. اذكر واحدا من الأعمال البارزة لأبي الحسن علي الندوي؟
10. ماذا يتناول كتاب "تحفة المجاهدين" ؟

Answers

1. غلام علي آزاد البلكرامي
2. شاه ولي الله الدهلوي
3. النبي الخاتم
4. حسن بن محمد الصغاني اللاهوري
5. "كنز العمال" للشيخ علي بن حسام الدين المتقي البرهانفوري
6. أسرار أحكام الشريعة وفلسفة التشريع الإسلامي
7. العلامة محب الله بن عبد الشكور الحنفي البهاري
8. يتناول الكتاب تراجم أعيان الهند وطبقاتهم على مر العصور
9. رجال الفكر والدعوة في الإسلام
10. تاريخ مقاومة المسلمين في الهند ضد الاحتلال البرتغالي

Assignment

1. أبو الحسن علي الندوي، حياته وأدبه - أعد مقالة
2. كيف يمكن تقييم دور العلماء الهنود في نقل العلوم الهندية إلى الحضارة العربية الإسلامية؟
3. ناقش تأثير الحكايات والأساطير الهندية في الأدب العربي، مثل "كليلة ودمنة"

Suggested Reading

1. المسلمون في الهند، أبو الحسن علي الندوي
2. الأدب العربي في شبه القارة الهندية، أحمد إدريس
3. نزهة الخواطر، عبد الحي اللكهنوي

BLOCK-2

Indian Contributions and Works in **Arabic Literature**

Unit 1

المعاهد العلمية في الهند - دراسة عامة

Learning Outcomes

- يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:
- التعرف على تاريخ وأهمية المعاهد العلمية في الهند.
 - شرح دور المعاهد العلمية في نشر العلوم الإسلامية واللغة العربية.
 - مقارنة تأثير المعاهد الإسلامية على التعليم التقليدي والتعليم الحديث.
 - التعرف على أبرز الشخصيات التي أسست هذه المعاهد ودورهم في تطوير النظام التعليمي في الهند.

Prerequisites

تُعد المعاهد العلمية في الهند من الركائز الأساسية التي ساهمت بشكل كبير في نشر العلم والمعرفة في شبه القارة الهندية. منذ القرن التاسع عشر، أسهمت هذه المعاهد في الحفاظ على التراث العلمي والثقافي الإسلامي، وقدمت نموذجًا في التعليم الذي يدمج بين العلوم الدينية والتقليدية. من خلال مؤسسات كبرى مثل دار العلوم ديوبند، وندوة العلماء، وجامعة عليكرة الإسلامية، والجامعة المليية الإسلامية، واستطاعت الهند أن تكون مركزًا مهمًا لتعليم اللغة العربية والعلوم الإسلامية.

لقد لعبت هذه المعاهد دورًا محوريًا في نشر اللغة العربية وآدابها في الهند، من خلال تدريس النحو والصرف، والبلاغة، وتاريخ الأدب العربي. كما أسهمت في تعزيز القراءة والكتابة باللغة العربية عبر الصحف والمجلات، فضلًا عن تأليف وترجمة الكتب العربية التي ساعدت في ربط الثقافة الهندية بالعالم العربي. بفضل هذه الجهود، تمكنت اللغة العربية من الانتشار بشكل واسع، وأصبح العديد من الطلاب والباحثين الهنديين يتقنونها ويستخدمونها في مجالات متعددة.

تستعرض هذه الوحدة دور هذه المعاهد في تعليم الأجيال الجديدة، وتوضح كيف أسهمت في تطوير المناهج الدراسية، ونشر المعرفة الإسلامية، وتخريج علماء قادرين على مواجهة التحديات المعاصرة. كما تلقي الضوء على تأثير هذه المعاهد في الحفاظ على الهوية الثقافية الإسلامية، ودورها الفاعل في دعم التعليم في الهند والعالم.

Keywords

المعاهد العلمية، اللغة العربية، العلوم الإسلامية، التراث الثقافي، التعليم التقليدي، آداب اللغة العربية.

Discussion

2.1.1 دار العلوم ديوبند

تُعد دار العلوم ديوبند أكبر وأقدم جامعة إسلامية أهلية في شبه القارة الهندية، ولا تضاهيها أي جامعة أخرى في هذه الديار من حيث الشعبية والمحورية. أُسست في 15 محرم 1283 هـ الموافق 31 مايو 1867م، بعد انتهاء الدولة المغولية، وفشل ثورة 1857م، تقع الجامعة في مدينة ديوبند شمالي الهند، على بعد 150 كم من العاصمة دلهي.

بدأت الجامعة كمدرسة صغيرة تُعنى بتدريس العلوم الدينية واللغة العربية وغرس التربية الإسلامية، ثم تطورت إلى أن أصبحت أكبر جامعة إسلامية في شبه القارة الهندية. أسسها نخبة مخلص من العلماء، من أبرزهم الإمام محمد قاسم النانوتوي، والعلامة رشيد أحمد الكنكوهي، والعالم ذوالفقار علي، والشيخ الحاج عابد حسين. يتلقى أكثر من ثلاثة آلاف طالب العلم فيها حالياً.

زارها العديد من العلماء والمفكرين، ومنهم الشيخ محمد رشيد رضا الذي وصفها بأنها "أزهر الهند"، وأشاد بنهضتها الدينية والعلمية. تهدف الجامعة إلى تعليم الكتاب والسنة على أعلى المستويات، ونشر اللغة العربية، وتخرج علماء متمكنين وفق متطلبات العصر.

ساهمت دار العلوم ديوبند في نشر اللغة العربية بشكل واسع في الهند، وذلك من خلال المناهج الدراسية التي تعتمد على تدريس العربية كلغة أساسية إلى جانب العلوم الإسلامية. ومن أهم جهودها في هذا المجال:

1. إقامة قسم متخصص في اللغة العربية وآدابها: يُعنى بتدريس النحو والصرف، والبلاغة، والأدب العربي، مما أسهم في تخريج أجيال من العلماء المتصلين في اللغة العربية.
2. تدريس الحديث الشريف بالعربية: حيث أنشأت الجامعة قسمًا خاصًا باسم "دار الحديث" يُعنى بتدريس الحديث الشريف بروايته ودرايته باللغة العربية.
3. إصدار الصحف والمجلات باللغة العربية: مثل جريدة "الداعي" الشهرية التي تصدر بالعربية، مما ساهم في تعزيز القراءة والكتابة باللغة العربية بين طلاب العلم وعلماء الهند.
4. تأليف وترجمة الكتب العربية: قام علماء ديوبند بتأليف وترجمة العديد من الكتب إلى العربية، مما ساعد في نقل علوم الإسلام إلى العالم العربي.
5. إقامة دورات تدريبية في اللغة العربية: تهدف إلى تحسين مستوى اللغة لدى الطلاب، وتوهمهم لاستخدام العربية بطلاقة في المجالات الأكاديمية والدعوية.

6. تشجيع البحث العلمي باللغة العربية: مما أدى إلى ظهور علماء برعوا في تأليف الكتب والمقالات العلمية باللغة العربية.

- ساهم علماء دار العلوم ديوبند في نشر الثقافة الإسلامية والعربية من خلال العديد من الوسائل، منها:
- تأسيس شبكة واسعة من المدارس الإسلامية التي تُدرّس باللغة العربية.
- التصدي للحملات الفكرية التي حاولت تشويه الإسلام.
- التأليف والترجمة والتحقيق في العلوم الإسلامية باللغة العربية.
- دعم القضايا الإسلامية والعربية عبر مختلف المنابر العلمية والإعلامية.

بفضل جهودها، خرّجت الجامعة أكثر من 100 ألف عالم، وأقام خريجوها أكثر من 200 ألف مدرسة وجامعة في الهند وباكستان وبنغلاديش ونيبال، وحتى في إفريقيا وأوروبا وأمريكا. كما تُعد مكتبتها المركزية من أكبر المكتبات الإسلامية، إذ تحتوي على نحو ربع مليون كتاب، ويعمل فيها أكثر من 100 أستاذ، ويبلغ عدد الموظفين فيها 300 شخص.

تظل دار العلوم ديوبند منارة للعلم الشرعي واللغة العربية في الهند، حيث ساهمت في حفظ التراث الإسلامي ونشر اللغة العربية بين المسلمين في شبه القارة الهندية. وهي مثال حي على دور المؤسسات الإسلامية في الحفاظ على الهوية الإسلامية ونشر العلوم الشرعية بوسائل علمية رصينة، مستمدة من الكتاب والسنة.

2.1.2 دار العلوم ندوة العلماء - لکھنؤ

دار العلوم ندوة العلماء هي مؤسسة تعليمية تأسست في عام 1892 في لکھنؤ، الهند، في حين استولى فيه الإنجليز على الهند، وشكلوا حكومة لهم، في فترة شهدت تحولات اجتماعية وتعليمية كبرى، وسعت إلى تعزيز التعليم من خلال الجمع بين العلوم التقليدية والحديثة.

تأسست ندوة العلماء بمبادرة من مجموعة من العلماء والمفكرين البارزين، كان من بينهم الشيخ محمد علي المونجيري، والعلامة شبلي نعماني، والشيخ عبد الحق الحقاني، والشيخ عبد الله الأنصاري، والعلامة عبد الحي الحسني، وغيرهم من الشخصيات البارزة التي لعبت دورًا أساسيًا في تأسيسها وتطوير مناهجها التعليمية.

هدفت ندوة العلماء إلى سد الفجوة بين التعليم الكلاسيكي والتعليم العصري، حيث اعتمدت منهجًا يدمج بين الدراسات التقليدية والعلوم الحديثة، مما ساهم في بناء جيل من المتعلمين القادرين على التفاعل مع التغيرات المستمرة في المجتمع.

لعبت ندوة العلماء دورًا مهمًا في تعزيز دراسة اللغة العربية وآدابها في الهند، حيث قدمت برامج تعليمية متميزة أسهمت في تخريج العديد من الباحثين والمتخصصين في الدراسات العربية. كما اهتمت بتطوير المناهج التعليمية، وإقامة الندوات والمؤتمرات العلمية التي ساعدت في نشر الوعي الثقافي واللغوي.

ساهم خريجو ندوة العلماء في العديد من المجالات الأكاديمية والثقافية، من خلال التدريس، والتأليف، والترجمة، مما أثرى المكتبة العلمية وأسهم في نشر الفكر المعرفي. كما أقامت المؤسسة علاقات أكاديمية وثقافية مع العديد من الجهات المهتمة بتطوير التعليم والبحث العلمي.

تدير ندوة العلماء مؤسسة الصحافة والنشر، والتي تصدر خمس مجلات في أربع لغات مختلفة، من أبرزها:

- مجلة البعث الإسلامي: مجلة عربية علمية ودعوية، أسسها الأستاذ محمد الحسني عام 1955م، وتحل محل مجلة "الضياء" العربية.

- الرائد: صحيفة نصف شهرية أنشأها الشيخ السيد محمد الرابع الحسني الندوي عام 1959م، وتهتم بتزويد الذهن الإسلامي بالمواد الدينية والعلمية والأدبية والسياسية.

بفضل رؤيتها المتوازنة ونهجها الشامل، لا تزال ندوة العلماء تحتفظ بمكانتها كواحدة من المؤسسات الرائدة في مجال التعليم والبحث في الهند، وتسعى باستمرار إلى تقديم نموذج تعليمي يواكب متطلبات العصر.

2.1.3 جامعة عليكرة الإسلامية

جامعة عليكرة الإسلامية هي واحدة من أعرق المؤسسات التعليمية في الهند، حيث تأسست رسميًا في عام 1920، إلا أن جذورها تعود إلى الجهود الإصلاحية التي بدأها السير سيد أحمد خان، المفكر والمصلح الاجتماعي البارز، والذي سعى إلى تمكين المسلمين في الهند من خلال التعليم الحديث.

بعد ثورة الهند عام 1857، أدرك السير سيد أحمد خان أهمية التعليم في تمكين المسلمين من الحفاظ على مكانتهم الاجتماعية والسياسية. وجاء قراره بإنشاء مؤسسات تعليمية لتعزيز تعليم اللغة الإنجليزية والعلوم الغربية كاستجابة لفقدان الفارسية كلغة رسمية في المحاكم والوظائف الحكومية عام 1842. بدأ تأسيس مدارس في مراد آباد (1858) وغازي بور (1863)، ثم أنشأ "الجمعية العلمية" في عليكرة عام 1864 لترجمة الأعمال الغربية إلى اللغات الهندية، مما مهد الطريق لإنشاء الجامعة.

في 7 يناير 1877، أسس السير سيد أحمد خان كلية "محمدان الأنجلو-أورينتال" في عليكرة، مستلهمًا نموذج جامعتي أكسفورد وكامبريدج. أراد أن يؤسس مؤسسة تعليمية تمزج بين الأساليب الغربية والقيم الإسلامية. قام ابنه، سيد محمود، الذي درس في كامبريدج، بإعداد مقترح لتحويل الكلية إلى جامعة مستقلة، وهو ما تحقق لاحقًا بتطوير الكلية إلى جامعة عليكرة الإسلامية في عام 1920.

خلال العقود الأولى، ساهمت الجامعة في تشكيل نخبة متعلمة من المسلمين الهنود الذين لعبوا دورًا بارزًا في الحياة السياسية تحت الحكم البريطاني. زار اللورد كرزون، نائب الملك في الهند، الكلية عام 1901، وأشاد بدورها وأهميتها. تم إنشاء مدرسة للفتيات عام 1907 كجزء من التوسع التعليمي. ومع التحولات المستمرة، تحولت الكلية رسميًا إلى جامعة في عام 1920، مما عزز مكانتها كمركز تعليمي رئيسي.

تقدم الجامعة أكثر من 300 برنامج تعليمي في مختلف التخصصات، وتضم 13 كلية و117 قسمًا تعليميًا، بالإضافة إلى 21 مركزًا ومعهدًا بحثيًا. وهي مؤسسة تعليمية تستقطب الطلاب من جميع أنحاء الهند والعالم، خاصة من إفريقيا وغرب آسيا وجنوب شرق آسيا. يتميز الحرم الجامعي بطابعه السكني، حيث يضم 19 قاعة إقامة و80 نزلًا للطلاب.

تشمل الجامعة عددًا من المؤسسات البارزة مثل كلية جواهر لال نهرو الطبية، وكلية ذاكر حسين للهندسة والتكنولوجيا، وكلية الدكتور ضياء الدين لطب الأسنان، بالإضافة إلى مراكز بحثية متخصصة مثل وحدة التكنولوجيا الحيوية متعددة التخصصات، ومركز دراسات التاريخ المتقدم، ومركز الدراسات الإسلامية.

كما أن للجامعة فروعًا خارج عليكرة في مرشد آباد (البنغال الغربية)، وملابورام (كيرالا)، وكيشان غانج (بيهار)، مما يوسع نطاق تأثيرها التعليمي.

اليوم، تحتل جامعة عليكرة الإسلامية مكانة مرموقة ضمن أفضل الجامعات البحثية في الهند، وهي مؤسسة مفتوحة للجميع بغض النظر عن العرق أو الدين أو الجنس. يظل شعارها "عَلَّمَ الإنسان ما لم يعلم" رمزًا لالتزامها بنشر المعرفة وتعزيز الفكر العلمي.

جامعة عليكرة الإسلامية ليست مجرد مؤسسة تعليمية، بل هي رمز للإصلاح والتقدم، وجسر بين التراث الإسلامي والحداثة العلمية. بفضل رؤيتها المتوازنة، تواصل تقديم نموذج تعليمي متميز يسهم في تنمية المجتمع ويعزز مكانة التعليم في بناء مستقبل أفضل.

السير سيد أحمد خان - مؤسس الجامعة

ولد السير سيد أحمد خان في 17 أكتوبر 1817، وكرس حياته للإصلاح التعليمي والاجتماعي. أطلق مجلة "تهذيب الأخلاق" في عام 1870 لتعزيز الوعي الاجتماعي، وأسس مؤتمر التعليم الإسلامي الذي ساهم في إنشاء العديد من المؤسسات التعليمية الإسلامية في الهند. توفي في 27 مارس 1898 ودُفن في حرم الجامعة.

2.1.4 الجامعة المليية الإسلامية

تعد الجامعة المليية الإسلامية إحدى أبرز المؤسسات التعليمية في الهند، حيث تم تأسيسها عام 1920 أثناء الاستعمار البريطاني، وذلك بجهود عدد من الزعماء المسلمين وأبطال الاستقلال الذين لعبوا دورًا كبيرًا في تحرير الهند من الاستعمار. أصبحت الجامعة مؤسسة مركزية عام 1988 بناءً على قرار من البرلمان

الهندي، وهي تقع في دلهي، وتعد من الجامعات الرائدة التي تحتضن طلابًا من مختلف الخلفيات الثقافية والدينية.

جاء تأسيس الجامعة على أيدي شخصيات بارزة مثل أبو الكلام آزاد، ومحمد علي الجواهر، والدكتور ذاكر حسين، ومختار أحمد أنصاري، ومحمود الحسن، وعبد المجيد خواجه، وعابد حسين، ومحمد مجيب، وشوكت علي الجواهر. ساهم هؤلاء القادة في وضع أسس متينة لهذه الجامعة التي أصبحت اليوم واحدة من أبرز الجامعات الهندية.

في عام 2006، قام الملك السعودي عبد الله بن عبد العزيز آل سعود بزيارة الجامعة، وقدم تبرعًا بقيمة 30 مليون دولار لإنشاء مكتبة حديثة، أطلق عليها لاحقًا اسم مكتبة الدكتور ذاكر حسين، وهي الآن المكتبة المركزية للجامعة وتضم مجموعة ضخمة من الكتب والمخطوطات والمواد البحثية.

تضم الجامعة الملكية الإسلامية تسع كليات رئيسية تشمل كلية الحقوق، وكلية الهندسة والتقنية، وكلية العمارة والتخطيط، وكلية اللغات والعلوم الإنسانية، وكلية الفنون التشكيلية، وكلية العلوم الاجتماعية، وكلية العلوم الطبيعية، وكلية التربية والتعليم، وكلية طب الأسنان. بالإضافة إلى ذلك، توفر الجامعة مجموعة من المراكز البحثية المتميزة مثل مركز بحوث الإعلام والاتصال الجماهيري، ومركز علم النانو وتكنولوجيا النانو، ومركز الدراسات الإدارية.

تقدم الجامعة تعليمًا يشمل جميع المراحل بدءًا من الحضانة وحتى المرحلة الثانوية العليا، حيث تمتلك مدارس متعددة مثل مدرسة الجامعة الثانوية، ومدرسة سيد عابد حسين الثانوية العليا، ومدرسة الجامعة الثانوية للبنات. كما أن المكتبة المركزية للجامعة تعد من أبرز مرافقها الأكاديمية، إذ تضم أكثر من 400 ألف مادة تشمل الكتب والميكروفيلم والمخطوطات والكتب النادرة.

حصلت الجامعة الملكية الإسلامية على تصنيفات متقدمة على المستويين المحلي والعالمي، حيث جاءت ضمن التصنيف 801-1000 عالميًا وفقًا لتصنيف جامعة تايمز للتعليم العالي لعام 2018، واحتلت المرتبة 19 في الهند وفقًا لإطار التصنيف المؤسسي الوطني (NIRF) في نفس العام. كما حظيت كلية الحقوق التابعة لها بتصنيفات مرموقة داخل الهند.

تولى قيادة الجامعة عدد من الشخصيات المرموقة على مر السنين، حيث شغل منصب المدير أسماء مثل حكيم أجمل خان، ومختار أحمد الأنصاري، وذاكر حسين، ومحمد هداية الله، وخورشيد عالم خان، وطلعت أحمد، ونجمة هبة الله.

تخرج من الجامعة العديد من الشخصيات البارزة الذين أثروا في مختلف المجالات، من بينهم نجم بوليوود شاروخان، والسياسي جواد علي خان، ولاعب الكريكت الهندي فيريندر سهواك، والإعلامية بارخا دوت،

والمخرج السينمائي كبير خان، والمنتج السينمائي كيران راو، والصحفية أنجانا أم كاشياب، والمخرج السينمائي دانيال أسلم، بالإضافة إلى شخصيات سياسية وأكاديمية مرموقة.

تستمر الجامعة المليئة الإسلامية في تحقيق رسالتها التعليمية والبحثية، وتعمل على ترسيخ مكانتها كمؤسسة أكاديمية رائدة تجمع بين التراث الثقافي والتقدم العلمي، مما يجعلها وجهة متميزة للطلاب من مختلف أنحاء الهند والعالم.

2.1.5 جامعة الباقيات الصالحات - ويلور

تُعتبر جامعة الباقيات الصالحات من أقدم المؤسسات التعليمية الإسلامية في الهند، حيث تأسست عام 1857 في مدينة فيلور بولاية تاميل نادو. وقد لعبت هذه الجامعة دورًا رياديًا في نشر وتعليم العلوم الإسلامية والعربية، مما جعلها منارة للمعرفة ومركزًا لتخريج العلماء والدعاة الذين ساهموا في نشر العلم في مختلف أرجاء الهند وخارجها.

تأسست الجامعة على يد العلامة عبد الوهاب، وهو أحد تلامذة بحر العلوم الشيخ مير أمجد إبراهيم تشينا حضرة، الذي يُعرف بأنه الثاني في مدفن كبار العلماء في مدينة مادوراي. ومنذ تأسيسها، اتخذت الجامعة مسارًا أكاديميًا متطورًا، مما جعلها تحتل مكانة مرموقة بين المؤسسات التعليمية الإسلامية.

لقد تمكنت جامعة الباقيات الصالحات من تحقيق مكانة أكاديمية بارزة، حتى أطلق عليها لقب "أم المدارس" نظرًا لدورها المحوري في تخريج علماء أجلاء ساهموا في تأسيس مئات المؤسسات التعليمية داخل الهند وخارجها. وتعتمد الجامعة في مناهجها على منهج النظامية، وهو منهج دراسي معترف به عالميًا يجمع بين العلوم الشرعية واللغات المختلفة، مثل اللغة الإنجليزية والأردية، بهدف مواكبة التغيرات والتطورات العالمية.

ومن بين التخصصات التي توفرها الجامعة لطلابها: التفسير، والحديث، والفقه، والعقيدة، بالإضافة إلى الكتابة، والتحرير، والبحث، والترجمة، مما يعكس تنوعها الأكاديمي ومدى استجابتها لاحتياجات طلاب العلم.

ساهمت الجامعة في تخريج نخبة من العلماء الذين يُعرفون بلقب "الباقوي"، والذين قاموا بتأسيس مدارس ومؤسسات أكاديمية في جنوب الهند ودول الشرق الأقصى. وكان لهم دور كبير في نشر العلوم الإسلامية وتعزيز الهوية العربية والإسلامية في المجتمعات المختلفة.

تمثل جامعة الباقيات الصالحات نموذجًا حيًا للمؤسسات التعليمية التي حافظت على التراث الإسلامي والعربي، وساهمت في نشر العلوم الإسلامية على نطاق واسع. وبفضل جهودها، استمر إشعاع اللغة العربية

في جنوب الهند، مما جعلها مركزاً معرفياً يحتضن الطلاب والباحثين من مختلف المناطق. ومع استمرار مسيرتها التعليمية، تبقى هذه الجامعة صرحاً علمياً رائداً يرفد الأمة الإسلامية بعلماء مؤهلين لخدمة الدين والمجتمع.

Recap

- دار العلوم ديوبند
 - أسست في 1867، وهي واحدة من أقدم وأكبر الجامعات الإسلامية في الهند.
 - ركزت على تدريس العلوم الإسلامية واللغة العربية.
 - أسهمت في نشر اللغة العربية من خلال أقسام خاصة باللغة وآدابها.
 - تخرج منها أكثر من 100 ألف عالم، ولها دور في تأسيس شبكة واسعة من المدارس في الهند والعالم.
 - تسعى الجامعة إلى مواكبة العصر من خلال دمج العلوم الدينية مع المتطلبات الأكاديمية الحديثة.
- ندوة العلماء - لكهنؤ:
 - تأسست في 1892، وكانت تهدف إلى دمج العلوم التقليدية مع العلوم الحديثة.
 - قدمت برامج تعليمية متميزة في اللغة العربية وآدابها.
 - ساهمت في تطوير المناهج التعليمية وتعزيز الوعي الثقافي.
 - تأسست مجلات وصحف باللغة العربية ساعد في نشر الفكر المعرفي والعلمي.
- جامعة عليكرة الإسلامية:
 - أسسها السير سيد أحمد خان في 1920، تهدف إلى إصلاح التعليم وتقديم مزيج من التعليم الغربي والإسلامي.
 - أسهمت في نشر اللغة العربية عبر مناهجها الدراسية التي تشمل العلوم الإسلامية واللغة.
 - تعتبر من الجامعات التي خرّجت نخبة من العلماء الذين لعبوا دوراً بارزاً في الحياة السياسية والفكرية.
 - الجامعة تتميز بتعليمها في مجالات متعددة تشمل الطب والهندسة إلى جانب الدراسات الإسلامية.
- الجامعة المليّة الإسلامية:

- أُسست عام 1920 بواسطة قادة بارزين في الحركة الوطنية، وتهدف إلى تعزيز التعليم الإسلامي والحدائق.

- تعتبر اللغة العربية جزءًا أساسيًا في مناهجها الدراسية.

- لعبت دورًا كبيرًا في دعم الهوية الثقافية والإسلامية في الهند.

- لها دور كبير في البحث العلمي ولديها مراكز بحثية مرموقة في مختلف التخصصات.

● جامعة الباقيات الصالحات - ويلور:

- أُسست في 1857، وتهدف إلى تدريس العلوم الشرعية مع الاهتمام باللغات الأخرى مثل الإنجليزية والأردية.

- قدمت برنامجًا أكاديميًا متطورًا يجمع بين العلوم الدينية واللغات الأجنبية.

- لعبت دورًا رياديًا في نشر العلوم الإسلامية في جنوب الهند ودول الشرق الأقصى.

- تعتبر من أوائل الجامعات التي أعدت علماء متخصصين في مختلف المجالات الأكاديمية والدعوية.

Objective Questions

1. متى تأسست دار العلوم ديوبند؟
2. من هو أحد أبرز مؤسسي دار العلوم ديوبند؟
3. ما هو الهدف الأساسي لدار العلوم ديوبند؟
4. في أي عام تأسست ندوة العلماء؟
5. من هو العالم الذي أطلق على دار العلوم ديوبند لقب "أزهر الهند"؟
6. ما اسم المجلة العربية التي تصدرها ندوة العلماء؟
7. من هو مؤسس جامعة عليكرة الإسلامية؟
8. في أي عام تحولت كلية محمدان الأنجلو-أورينتال إلى جامعة؟
9. من هو الزعيم الذي زار الجامعة المليية الإسلامية عام 2006 وقدم تبرعًا كبيرًا؟
10. ما هو لقب جامعة الباقيات الصالحات؟

Answers

1. عام 1866م
2. الشيخ محمد قاسم النانوتوي
3. نشر العلوم الإسلامية واللغة العربية
4. عام 1894م
5. الشيخ محمد إقبال
6. مجلة "الضياء"
7. السيد أحمد خان
8. عام 1920م
9. الملك عبد الله بن عبد العزيز
10. أم المدارس

Assignment

1. ناقش دور دار العلوم ديوبند في نشر اللغة العربية وتعزيز الدراسات الإسلامية في الهند.
2. اشرح الجهود التي قامت بها ندوة العلماء لتعزيز اللغة العربية والأدب العربي في الهند.
3. ما هي أبرز المساهمات التي قدمتها الجامعة المليية الإسلامية في مجال التعليم والبحث العلمي؟
4. حلل تأثير جامعة الباقيات الصالحات في تخريج العلماء ونشر العلوم الإسلامية في جنوب الهند.

Suggested Reading

- المسلمون في الهند، أبو الحسن علي الندوي
- الأدب العربي في شبه القارة الهندية، أحمد إدريس
- تطوير اللغة العربية و آدابها في الهند

Unit 2

رواد العربية في الهند

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- التعرف على سيرة حياة أبرز العلماء الهنود الذين أسهموا في اللغة العربية وآدابها.
- دراسة دورهم في تطوير الأدب العربي من خلال مؤلفاتهم
- استكشاف أساليبهم اللغوية والأدبية وتأثيرها على الفكر العربي.
- فهم تأثير الإنتاج الأدبي والعلمي لهؤلاء العلماء على الثقافة العربية.

Prerequisites

شهد الأدب العربي عبر العصور تأثيرًا متبادلًا بالعديد من الثقافات والحضارات، وكان للعلماء الهنود دور بارز في إثراء اللغة العربية وآدابها من خلال الترجمة والتأليف والمشاركة في المجالات العلمية والفكرية المختلفة. فقد كان التواصل بين العرب والهنود قويًا منذ العصور الإسلامية المبكرة، مما أدى إلى نقل المعارف والعلوم من الهند إلى العالم العربي عبر الترجمة والتبادل الثقافي.

تهدف هذه الوحدة إلى استكشاف إسهامات العلماء الهنود في الأدب العربي، وتسلط الضوء على دورهم في تطوير اللغة العربية من خلال أعمالهم الأدبية واللغوية والفكرية. وقد برز العديد من العلماء الذين أثروا في مجالات متنوعة، فضلاً عن الدراسات اللغوية والأدبية. ومن خلال هذه الوحدة، سيتم التركيز على تعرّف مؤلفاتهم.

كما تسعى هذه الوحدة إلى تمكين الطالب من فهم طبيعة العلاقة الثقافية بين الحضارتين العربية والهندية، والوقوف على أهم المحطات التاريخية التي ساهمت في هذا التبادل المعرفي. وستساعد دراسة هذه الجوانب على تطوير قدرة الطالب على تحليل النصوص العربية التي تأثرت بالفكر الهندي.

Keywords

الأدب العربي، اللغة العربية، الهند، العلماء الهنود، المؤلفات، سيرة الحياة

Discussion

2.2.1 شاه ولي الله الدهلوي

ولد شاه ولي الله الدهلوي، أحمد بن الشاه عبد الرحيم، عام 1114هـ في قرية قريبة من دلهي في الهند. يعود نسبه كما يذكر بعض المؤرخين إلى أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله عنه. وقد قدم جده الثالث عشر، شمس الدين، إلى الهند في بداية الفتح الإسلامي، حيث أسس مدرسة وتولى منصب الإفتاء الذي توارثته أسرته جيلاً بعد جيل، مما يشير إلى أن أسرته كانت من أهل العلم والهداية. توفي شاه ولي الله عام 1176هـ.

نشأ شاه ولي الله في بيئة علمية، حيث تلقى تعليمه الأولي على يد والده الشاه عبد الرحيم، الذي كان فقيهاً وعالمًا بارزاً في الحديث. أكمل دراسته في سن الخامسة عشرة، ثم قرأ على كبار علماء الهند. بدأ التدريس وهو في الثامنة عشرة، ثم رحل إلى الحجاز لطلب العلم، حيث درس في مكة والمدينة على أيدي علمائها، وعند عودته إلى الهند تولى التدريس والتأليف، مما جعله مرجعاً علمياً كبيراً في عصره.

يعد شاه ولي الله من أعظم العلماء الذين أنجبته الهند، وكانت مدرسته الفكرية ذات دور بارز في نشر الإسلام في القارة الهندية. وقد أسهم بشكل كبير في التأليف، حيث ألف أكثر من سبعين كتاباً باللغتين العربية والفارسية، وتمت ترجمة مؤلفاته إلى كلتا اللغتين. ومن أهم مؤلفاته:

- حجة الله البالغة- من أهم كتبه التي تناولت الحكمة في التشريع الإسلامي.
- إزالة الخفاء عن خلافة الخلفاء- يتناول مكانة الخلفاء الراشدين.
- فتح الرحمن في ترجمة القرآن- من أوائل الترجمات الفارسية للقرآن الكريم.
- الفوز الكبير في أصول التفسير.
- المسوى والمصفى في أحاديث الموطأ.
- الإنصاف في بيان سبب الاختلاف.

عاش شاه ولي الله في عصر مليء بالفوضى والاضطرابات، حيث كانت دلهي تتعرض لهجمات متكررة. فوجه رسائل إلى الحكام يدعوهم للاستقامة وإصلاح العقيدة، ونبذ الفرق والطوائف المنحرفة.

أثرى شاه ولي الله المكتبة الإسلامية بمصنفات تتسم بالوضوح والعمق، متناولاً أصول الشريعة الإسلامية وفقاً للقرآن والسنة. وقد كان مجدداً في وقت كانت الأمة الإسلامية تعاني من الضعف والتشتت، اهتم شاه ولي الله بالحديث والتفسير، وأسس منهجاً جديداً في تدريس الحديث يجمع بين الرواية والدراية. ومن جهوده في هذا المجال تأليفه لكتب مثل حجة الله البالغة، التي تناول فيها مسائل الحديث والتشريع.

2.2.2 السيد عبد الحي الحسني

عبد الحي بن فخر الدين الحسني (1286 هـ - 1341 هـ / 1869 م - 1923 م) كان باحثًا ومؤرخًا هنديًا من أصل عربي، حيث انتقل أحد أجداده، قطب الدين محمد، من بغداد إلى الهند خلال فترة فتنة المغول، واستقرت ذريته هناك. وُلد عبد الحي في زاوية السيد علم الله بالقرب من بلدة راي بريلي في ولاية أتر برديش الهندية. تلقى تعليمه في العلوم الدينية والأدبية على يد علماء لکهنو، ثم سافر إلى بهوبال لمواصلة دراسته، وعاد لاحقًا إلى لکهنو ليتعمق في علم الطب. كما رحل إلى مدن هندية أخرى مثل دلهي وديوبند، حيث التقى بالعلماء والمشايخ وأخذ عنهم الإجازات العلمية.

كان عبد الحي الحسني حريصًا على إصلاح المجتمع الإسلامي في الهند، وعندما تأسست جمعية ندوة العلماء، تفرغ لخدمتها وخدمة الإسلام والمسلمين من خلالها. تولى إدارة شؤون الندوة، وعندما أسست مدرسة دار العلوم تحت إشراف ندوة العلماء، اعتنى بأمورها حتى أصبحت نموذجًا في الجمع بين العلوم الدينية والحديثة.

كان عبد الحي الحسني متضلّعًا في علوم اللغة العربية والأردية والفارسية، وكان شاعرًا مجيدًا، رغم أنه لم يكثر من الشعر. برز في الفقه والحديث والتفسير والسير والتاريخ، ولم يكن له نظير في معرفة أحوال الهند ورجالها خلال فترة الحكم الإسلامي. كان يدرس الأدب والطب والحديث والقرآن، وقضى معظم وقته في مطالعة الكتب والتأليف.

من أبرز مؤلفاته كتاب "نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنواظر"، وهو عمل موسوعي يقع في ثمانية أجزاء، جمع فيه تراجم لأكثر من أربعة آلاف وخمسمائة شخصية من علماء وأعيان الهند، مستندًا إلى حوالي ثلاثمائة مصدر باللغات العربية والفارسية والأردية. يُعد هذا الكتاب مرجعًا مهمًا لتاريخ الإسلام في الهند، حيث استقصى فيه المؤلف معلومات دقيقة عن الشخصيات المترجم لها، بما في ذلك تعليمهم وأعمالهم ومؤلفاتهم وسنوات وفاتهم.

إسهامات عبد الحي الحسني في الأدب العربي الهندي كانت جليّة، حيث سعى إلى توثيق تاريخ العلماء والأدباء المسلمين في الهند، مما أسهم في تعريف العالم العربي بالإرث الثقافي والعلمي لهذه المنطقة. كما أن كتاباته تُعد مصدرًا قيمًا للباحثين والمهتمين بتاريخ الهند الإسلامي وأعلامها. ومن أشهر مؤلفاته:

1. نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنواظر
2. جنة المشرق ومطلع النور المشرق
3. معارف العوارف في أنواع العلوم والمعارف

4. الثقافة الإسلامية في الهند

5. تلخيص الأخبار

6. الغناء

وقد أعقب رحمه الله أربعة من ذريته، ومن أشهرهم أبو الحسن علي الحسني الندوي، أحد أبرز العلماء والمفكرين الإسلاميين في القرن العشرين، الذي واصل مسيرة والده العلمية والفكرية.

2.2.3 أبو الحسن علي الندوي

يُعدُّ أبو الحسن علي الندوي (1333-1420 هـ / 1914-1999 م) أحد أبرز علماء الهند المسلمين، وداعية إسلامياً، ومفكراً، وأديباً بارزاً. كان أول رئيس لرابطة الأدب الإسلامي العالمية، وله إسهامات جليلة في الأدب العربي والدعوة الإسلامية، إذ أثرى المكتبة الإسلامية بالعديد من الكتب والمقالات التي تجمع بين الأصالة والمعاصرة، وتعكس فهماً عميقاً للتراث الإسلامي والفكر الحديث.

وُلِدَ أبو الحسن الندوي في قرية تكية بمديرية راي بريلي في الهند، ونشأ في بيت علم ودين. كان أبوه عبد الحي بن فخر الدين الحسني من كبار العلماء في الهند وصاحب كتاب "نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنواظر"، بينما كانت أمه حافظة للقرآن وشاعرة. بدأ تعليمه في المنزل، حيث حفظ القرآن الكريم ودرس اللغتين الأردية والفارسية، ثم التحق بجامعة لكهنؤ وندوة العلماء وديوبند، حيث درس الحديث الشريف، والتفسير، والفقه، واللغة العربية وآدابها.

تجلت إسهامات الندوي في الأدب العربي من خلال كتاباته العميقة، التي امتازت بالأسلوب الراقي والجمع بين الفكر الإسلامي والتحليل الأدبي. وقد تميّز بمخاطبة النخب المثقفة والجماهير بأسلوب يجمع بين القوة والبلاغة والتأثير، مما جعله من أبرز الأدباء الإسلاميين في العصر الحديث.

مؤلفاته الأدبية:

1. "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" (1947م): يعدّ من أهم كتبه، حيث قدّم فيه تحليلاً شاملاً للحضارة الإسلامية وتأثيرها العالمي، وأوضح كيف أدى ضعف المسلمين إلى تدهور البشرية.
2. "رجال الفكر والدعوة في الإسلام": تناول فيه سير شخصيات إسلامية بارزة، وكان الكتاب مرجعاً مهماً في الفكر الإسلامي والأدب.
3. "مختارات في أدب العرب" (1940م): من أوائل كتبه، وضّم مجموعة من النصوص الأدبية المختارة التي تعكس ثراء التراث العربي.
4. "السيرة النبوية" بأسلوب معاصر: قدّم فيها حياة النبي صلى الله عليه وسلم بأسلوب حديث مدعوماً بالخرائط والصور، مما ساهم في تقريب السيرة للأجيال الجديدة.

5. "القراءة الراشدة" وسلسلة "قصص النبيين" للأطفال: لعبت دورًا مهمًا في تنشئة الأجيال المسلمة على القيم الإسلامية من خلال أسلوب قصصي جذاب.

شارك أبو الحسن الندوي في تحرير عدة مجلات عربية، منها مجلة "المسلمون" الصادرة من دمشق، و"الفتح" لمحِب الدين الخطيب. كما تولَّى الإشراف على مجلة "الأدب الإسلامي" التي أصدرتها رابطة الأدب الإسلامي العالمية، وكان له دور كبير في تأسيس أدب إسلامي يلتزم بالقيم الأخلاقية والإسلامية.

رابطة الأدب الإسلامي العالمية:

أسس الندوي رابطة الأدب الإسلامي العالمية عام 1984م، والتي تهدف إلى تعزيز الأدب الإسلامي وترسيخ هويته في مواجهة التيارات الفكرية الأخرى. من خلال هذه الرابطة، قدّم العديد من الندوات والمحاضرات، وساهم في إبراز دور الأدب في نشر القيم الإسلامية.

التكريم والجوائز:

حصل على العديد من الجوائز والتكريمات، منها جائزة الملك فيصل العالمية لخدمة الإسلام (1980م)، وجائزة الشخصية الإسلامية لعام 1998م، ووسام الإيسيسكو من الدرجة الأولى، مما يعكس الاعتراف الدولي بجهوده في الفكر الإسلامي والأدب.

كان أبو الحسن الندوي شخصية موسوعية جمعت بين العلم والدعوة والأدب، وقد ترك أثرًا عميقًا في الفكر الإسلامي والأدب العربي. ساهمت كتاباته في تجديد الخطاب الإسلامي ونشر الوعي الثقافي والأدبي في أوساط المسلمين، ولا يزال تأثيره ممتدًا في العالم الإسلامي حتى اليوم.

2.2.4 الشيخ أحمد السرهندي

أحمد السرهندي الفاروقي (972 هـ - 1033 هـ / 1564 - 1624 م) كان عالمًا وفقيهًا حنفياً بارزاً في سلطنة مغول الهند، وأحد رواد الطريقة النقشبندية في التصوف الإسلامي. نشأ في كنف والده، حيث تلقى مبادئ العلوم الشرعية، وحفظ القرآن الكريم وهو لا يزال طفلاً. ثم انتقل إلى سيالكوت لاستكمال تعليمه على يد العلماء مثل كمال الدين الكشميري ويعقوب الكشميري الصرفي، وأخذ الحديث عن علماء الحجاز.

درس الفلسفة، والتفسير، والحديث، وتأثر بالطريقة القادرية والجشئية من والده، لكنه التحق لاحقًا بالطريقة النقشبندية على يد الشيخ محمد الباقي بالله في دلهي، فأجازه وأرسله لينشر تعاليمها في موطنه.

عُرف السرهندي بموقفه الحازم ضد البدع والضلالات، حيث عارض سياسات الإمبراطور المغولي أكبر، الذي حاول دمج الديانات المختلفة في دين جديد سماه "الدين الإلهي". رفض السرهندي هذا الدين واعتبره مخالفًا للإسلام، وعمل على إعادة التمسك بالتعاليم الشرعية الصافية.

مؤلفاته:

ترك الإمام السرهندي إرثًا علميًا ضخماً، ومن أبرز كتبه:

- المكتوبات الربانية (ثلاثة مجلدات من الرسائل)

- آداب المريـد

- إثبات النبوة

- إثبات الواجب

- المعارف اللدنية

- إسقاط الدين الإلهي وإحياء الإسلام

في عهد السلطان أكبر، حاول الإمام السرهندي إقناعه بالعدول عن نشر الدين الإلهي، لكنه لم ينجح. ومع ذلك، بعد وفاة أكبر وتولي ابنه جهانكير الحكم، تزايد نفوذ الإمام، مما أدى إلى ازدياد أتباعه وتأثيره على البلاط المغولي. ورغم اعتقاله لفترة، إلا أنه خرج لاحقًا من السجن وأصبح مستشارًا دينيًا للسلطان، مما سمح له بالمساهمة في إعادة تطبيق الشريعة الإسلامية في الهند.

ألقابه ومكانته:

- الفاروقي: نسبة إلى نسبه الممتد للخليفة عمر بن الخطاب.

- مجدد الألف الثاني: لجهوده في تجديد الإسلام في بداية الألفية الثانية.

- الإمام الرباني: لتفرغه في خدمة الدين ونشر العقيدة الصحيحة.

وفاته وإرثه:

في آخر أيامه، انعزل الإمام السرهندي للعبادة والتأمل، حتى وافته المنية عام 1034 هـ. لا يزال أثره مستمرًا من خلال تلاميذه ومؤلفاته، حيث يُعتبر أحد أعظم مجددَي الإسلام في جنوب آسيا.

2.2.5 القاضي عمر البنكوتي المليباري

يُعد القاضي عمر المليباري واحدًا من العلماء البارزين في كيرالا، الذين جمعوا بين العلم الغزير والموهبة الشعرية. وُلد القاضي عمر بن علي مسليار في اليوم العاشر من ربيع الأول سنة 1177 هـ الموافق 1765م، في بلدة بنكوت القريبة من فنان، ونشأ في بيئة علمية عريقة. فقد أمه أمنة وهو في الثامنة من عمره، وتوفي والده عندما كان في العاشرة، فنشأ يتيمًا مكبًا على طلب العلم.

بدأ تعليمه على يد والده، ثم التحق بدرس المسجد في قرية تانور، حيث تلقى العلوم الإسلامية. بعد ذلك، انتقل إلى فنان، والتي تُعرف بـ "مكة الصغيرة"، حيث تعلم على يد الشيخ القاضي مامي كوتي مسليار، الذي درسه كتبًا أساسية مثل "فتح المعين"، و"المحلي"، و"تحفة المحتاج"، و"تفسير الجلالين"، و"منهاج العابدين"، و"شرح الحكم". وبعد وفاة أستاذه، رحل إلى السيد علوي الحضرمي، وهو من نسل العرب القادمين من حضرموت، مما عزز لديه الروح القومية والوطنية.

تولى القاضي عمر منصب القضاء في قرية بنكوت، ثم تولى القضاء في مناطق عدة. كانت له علاقة وثيقة مع العلماء في الهند وخارجها، وكان أول من رفض دفع الضرائب للحكومة الإنجليزية المستعمرة، مانعًا المسلمين من دفعها، لأنها كانت تُفرض عليهم بضعف ما تُفرض على غيرهم، بهدف إثارة الفتنة بينهم وبين الهندوس.

رفض القاضي عمر هذا الظلم قائلاً: "لا جباية لأرض الله"، مما أشعل نار المقاومة ضد البريطانيين قبل مهاتما غاندي بمئة عام. وعندما انتشرت دعوته بين الهنود، وامتنعوا عن دفع الضرائب، قامت السلطات البريطانية بسجنه، مما أدى إلى احتجاجات شعبية واسعة، واضطر البريطانيون في النهاية إلى إطلاق سراحه.

ومن قصيدة أرسلها إلى السيد علوي المنفرمي من السجن:

سلام من المحبوس خدامكم عمر
مريدكم العاصي الفقير المكمل

ويقول عن حالاته بعد أن تم إلقاءه في القفص:

نهارا وليلا لازموني ولا نأوا
ولكن بظلم الكاذب المتعمد

وحالي كطير القفص في سوء حالة

بظلم لأفرنج غليظ لجلمد

نفوس الورى للموت فالله خلقها
فموت سبيل الله خير لمهتد

دعائكم يا سيدي خير بغية
لأصلح فى الدنيا وللغوز فى غد

شاعريته

كان القاضي عمر شاعرًا بارعًا، وألّف قصائد في مختلف العلوم، مثل الفقه والتصوف والحكمة ومدح الرسول صلى الله عليه وسلم. من أشهر أعماله "القصيدة العمرية"، التي طُبعت في كيرالا ومصر، وهي قصيدة مشهورة في مدح النبي صلى الله عليه وسلم. كان يكتب الشعر على جدران المساجد، ويراسل أصدقاءه بشعر عربي رفيع.

كان مدح النبي صلى الله عليه وسلم من أبرز موضوعات شعر القاضي عمر، ومن أروع ما قاله:

صلى الإله على ابن عبد الله ذي
خلق بنص الله كان عظيما

فظا غليظا لم يكن بل لينا
برا رؤوفا بالمؤمنين رحيمًا

صلوا عليه وسلموا تسليما

من ربنا يدعو الورى تعميما
فهدى يعلم دينهم تعليما

ومحاسن الخلق الرضى تتميما
ومقوما نهج الهدى تقديما

صلوا عليه وسلموا تسليما

مؤلفاته:

ترك القاضي عمر مؤلفات عديدة نظماً ونثراً، منها:

1. مقاصد النكاح: منظومة في ألف بيت، تتناول أحكام الزواج وأركانه وسننه ومشكلات الأسرة.
2. أصول الذبح: يناقش مسائل الذبح والصيد وفق الشريعة الإسلامية.
3. نفائس الدرر: كتاب في الفقه والتصوف.
4. القصيدة العمريّة: منظومة شهيرة في مدح الرسول صلى الله عليه وسلم.

وفاته:

ظل القاضي عمر مجاهداً في سبيل الله، ناشراً للعلم والدين، حتى وافته المنية تاركاً أثراً خالداً في تاريخ الإسلام في الهند، وميراثاً أدبياً وشعرياً عظيماً. توفي عام 1856م، مخلفاً إرثاً غنياً في الفكر الإسلامي والمقاومة ضد الاستعمار.

Recap

- شاه ولي الله الدهلوي
 - يُنسب إلى أسرة علمية، وقد درس في الحجاز قبل أن يعود إلى الهند وألف العديد من الكتب.
 - يعد من أعظم المفكرين الذين ساهموا في نشر العلم والفكر الإسلامي في الهند.
 - إسهاماته: حجة الله البالغة، إزالة الخفاء عن خلافة الخلفاء، فتح الرحمن في ترجمة القرآن
 - أسس منهجاً جديداً في تدريس الحديث يجمع بين الرواية والدراية.
- عبد الحي الحسني
 - باحث ومؤرخ هندي من أصل عربي، واهتم بإصلاح المجتمع الإسلامي في الهند.
 - نشأ في بيئة علمية وكان له دور كبير في تأسيس ندوة العلماء.
 - إسهاماته: نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنواظر، جنة المشرق ومطلع النور المشرق، الثقافة الإسلامية في الهند

● أبو الحسن علي الندوي

- عالم هندي وداعية إسلامي، وُلد في أسرة علمية وكان من أبرز المفكرين في القرن العشرين.
- مؤسس رابطة الأدب الإسلامي العالمية التي تهدف إلى تعزيز الأدب الإسلامي عالمياً.
- إسهاماته: ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين، رجال الفكر والدعوة في الإسلام، مختارات في أدب العرب

● أحمد السر هندي الفاروقي

- كان فقيهاً حنفياً وصوفياً من أتباع الطريقة النقشبندية، وكان من أبرز علماء الهند في عهده.
- رفض سياسة الإمبراطور المغولي أكبر في دمج الأديان، وأدى ذلك إلى تأثيره الكبير على الإصلاح الإسلامي في الهند.
- إسهاماته: المكتوبات الربانية، آداب المريد، إثبات النبوة، إثبات الواجب
- له تأثير كبير على إعادة نشر الشريعة في الهند بعد سقوط إمبراطورية مغول الهند.

● القاضي عمر البنكوتي المليباري

- عالم وفقه من كيرالا، وكان معروفاً بقدرته الأدبية والشعرية بالإضافة إلى علمه الشرعي.
- قاد مقاومة ضد الجباية البريطانية في الهند قبل حركة غاندي.
- إسهاماته: مقاصد النكاح، أصول الذبح، نفائس الدرر، القصيدة العمرية

Objective Questions

1. من هو مؤلف كتاب "حجة الله البالغة"؟
2. ما هي أشهر مؤلفات عبد الحي الحسني؟
3. متى وُلد أبو الحسن علي الندوي؟
4. ما هي أشهر مؤلفات أحمد السر هندي؟
5. أين وُلد القاضي عمر البنكوتي المليباري؟

6. ما هو المذهب الذي يتبعه شاه ولي الله الدهلوي؟
7. ما هي العلاقة بين شاه ولي الله الدهلوي والتصوف؟
8. أي كتاب لعبد الحي الحسني يناقش تأثير الثقافة الإسلامية في الهند؟
9. ما هو الاسم الكامل لأبي الحسن علي الندوي؟
10. أي كتاب لأحمد السرهندي يناقش قضايا إيمانية وفلسفية؟
11. ما هي الطريقة الصوفية التي اتبعها أحمد السرهندي؟
12. أي من العلماء الهنديين كان له دور كبير في تأسيس "ندوة العلماء"؟
13. ماذا تناول كتاب "آداب المريد" لأحمد السرهندي؟
14. ما هو مجال التخصص العلمي للقاضي عمر البنكوتي المليباري؟
15. في أي مجال قدم أبو الحسن علي الندوي إسهامات بارزة؟

Answers

1. شاه ولي الله الدهلوي
2. "نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنواظر"
3. 1914
4. "المكتوبات الربانية"
5. بلنكوت في كيرالا
6. المذهب الحنفي
7. اهتمامه بالتجديد الإسلامي والتفسير
8. "الثقافة الإسلامية في الهند"
9. أبو الحسن علي بن فخر الدين الحسني
10. "إثبات الواجب"

11. الطريقة النقشبندية
12. عبد الحي الحسني
13. الآداب والسلوك الصوفي
14. الفقه والشعر
15. الأدب العربي والدعوة الإسلامية

Assignment

1. تحدث عن حياة شاه ولي الله الدهلوي وأهم إسهاماته في الفكر الإسلامي والعلوم الإسلامية في الهند.
2. ناقش تأثير عبد الحي الحسني على الأدب العربي والهندي من خلال مؤلفاته ودوره في توثيق تاريخ علماء الهند.
3. كيف ساهم أبو الحسن علي الندوي في تجديد الخطاب الأدبي والإسلامي في العالم الإسلامي؟ اذكر أبرز مؤلفاته في هذا المجال.
4. ناقش دور أحمد السرهندي في التصوف الإسلامي وجهوده في تجديد القيم الإسلامية
5. قم بتحليل تأثير القاضي عمر البنكوتي المليباري في مقاومة الاستعمار البريطاني من خلال أعماله الشعرية

Suggested Reading

1. أعلام الأدب العربي في الهند، د. جمال الدين الفاروقي، د. عبد الرحمن الأدرشييري، د. عبد الرحمن المنغادي
2. المسلمون في الهند، أبو الحسن علي الندوي
3. الأدب العربي في شبه القارة الهندية، أحمد إدريس

BLOCK-3

Appreciation of Arabic Prose in India

Unit 1

ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين

Learning Outcomes

- يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:
- التعرف على شخصية الشيخ أبي الحسن علي الندوي.
- التعرف على مهارة الشيخ أبي الحسن علي الندوي (ر) في الأدب والعلوم الإسلامية.
- قراءة وفهم نبذة عن كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" للشيخ أبي الحسن علي الندوي
- تحليل الباب الأول من كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين".

Prerequisites

يا طلبة العلم... هل عرفتم الشيخ أبا الحسن علي الندوي (ر) الذي حصل جائزة الملك فيصل لخدمة الإسلام سنة 1980م؟ هل قرأتم كتابه "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" الذي أثار دهشة العالم العربي والغربي والشرقي وصار أعجوبة الزمان؟ هل طارت بك الفكرة إلى أسباب انحطاط المسلمين واقتقاد نفوذهم بين العالم بعد أن ملكوا الدنيا بأسرها؟

ولندع نناقش هذا من خلال تحليل ما كتب تحت العنوان الفرعي "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" في الفصل الأول (الإنسانية في الاحتضار) من الباب الأول (العصر الجاهلي) من كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" للشيخ أبي الحسن علي الندوي (ر).

تحدث الكاتب في بادئ الأمر مدى خسارة العالم حيث ضعفت شوكة المسلمين والإسلام وقوته بعد أن ازدهرت واستمرت لعدة قرون. وقد خلت أمم لا تحصى في العالم وبنت ثقافات متعددة وشيدت مدناً وأمصاراً واسعة النطاق، ولكن زوالها لم تؤثر على توازن الأرض كما اضطرب الكيان الإنساني حين اضمحل نور شمس الإسلام وضوء بدر المسلمين.

ولإدراك هذه الحالة الوضيعة يحتاج الدارس إلى الاطلاع الواسع على تواريخ الأمم والشعوب ومطالعة كتب الأخبار التي ألّفت في أمم في مختلف القارات. وإلى هذا، يدعو الكاتب في هذا الكتاب عامة وفي الباب الأول خاصة.

هل فكرتم – أيها الطلبة - مرة في حياتكم لماذا تفوق الدين الإسلامي الأديان الأخرى في المجالات الإنسانية والاجتماعية والسياسية والعلمية والثقافية والتقنية؟ ولماذا اختار الناس هذا الدين القويم كأفضل طريقة

لحياتهم وكيف صار أكثر قبولاً لدى الأمم؟ وإذا أمعنت النظر في صفحات التاريخ فلا يفوتكم جواب جميع هذه الأسئلة. وهذا الكتاب الجليل المذكور يسلط الضوء على هذه الأمور كلها بشكل عام ووضوح.

Keywords

انحطاط المسلمين، انهيار الأمم والشعوب والأديان، الاستعباد، العصبية، الحكم والسياسة، الفوضى والانحلال، الارتقاء والازدهار، التمدن.

Discussion

3.1.1 نبذة عن كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين"

كتب الشيخ أبو الحسن علي الندوي (ر) هذا الكتاب شوقاً إلى تذكير المسلمين خاصة والعالم عامة بما حدث في الكرة الأرضية بعد قدوم الإسلام ونفوذه ثم اضمحلال شوكته وانهيار قوته. قام الشيخ الندوي بمطالعة عدة كتب في اللغة العربية والأردية والإنجليزية في هذا الموضوع وذكر المصادر والمراجع في كل دعوى أتى بها في الكتاب. وهذا الأمر أفضى الكتاب إلى القبول الواسع بين عامة الناس وخاصتهم وناقش العالم العربي والغربي مضمونه مرات وكرات.

وقد بدأ الشيخ أبو الحسن الندوي كتابة "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" في عمره الثاني والثلاثين وطبع أولاً عام 1950م في مصر. قبله العالم العربي والغربي ببيدين مفتوحتين وناقشا مناقشة حادة فيه وجرت مباحثات وبحوث عنه.

أما الكتاب فله خمسة أبواب: الباب الأول في العصر الجاهلي وله فصلان وهما (1) الإنسانية في الاحتضار و(2) النظام السياسي والمالي في العصر الجاهلي. والباب الثاني - من الجاهلية إلى الإسلام وله أربعة فصول: (1) منهج الأنبياء في الإصلاح والتغيير و(2) رحلة المسلم من الجاهلية إلى الإسلام و(3) المجتمع الإسلامي و(4) كيف حوّل الرسول صلى الله عليه وسلم خامات الجاهلية إلى عجائب الإنسانية. والباب الثالث في العصر الإسلامي وله ثلاثة فصول وهي (1) عند القيادة الإسلامية و(2) الانحطاط في الحياة الإسلامية و(3) دور القيادة العثمانية والباب الرابع في العصر الأوروبي وله أربعة فصول وهي (1) أوروبا المادية و(2) الجنسية الوطنية في أوروبا و(3) أوروبا إلى الانتحار و(4) رزايا الإنسانية المعنوية في عهد الاستعمار الأوروبي. والباب الخامس في قيادة الإسلام للعالم وله فصلان مهمان وهما (1) نهضة العالم الإسلامي و(2) زعامة العالم العربي.

أسلوب الشيخ أبي الحسن علي الندوي (ر) في الكتاب المذكور يتسم بعدة سمات رئيسية. وهو يستخدم لغة غنية بالبلاغة والفصاحة. يمتلك الشيخ فيه رؤية عميقة حول القضايا الإسلامية والاجتماعية مما يجعل كتابته ملئية بالتأملات والتحليلات. ويجمع بين الأصالة والمعاصرة حيث يربط بين التراث الإسلامي واحتياجات العصر الحديث. ويحرص على أن تكون أفكاره واضحة ومباشرة فيمتاز أسلوبه بقدرة على التأثير في مشاعر

القراء حتى يفقهوا ويستبصروا كما يعتمد الندوي (ر) على الأمثلة التاريخية لأجل توضيح أفكاره ودعم حججه ويرسل روحاً إصلاحية تسعى إلى النهوض بالأمة الإسلامية.

3.1.2 ترجمة الكاتب

الشيخ أبو الحسن علي بن عبد الحي الحسني بن فخر الدين العلامة العبكري الفيلسوف المفكر الأديب العربي والأردني (ر) ولد في 5 ديسمبر 1914م في راي بريلي بولاية أترابرديش الهندية. وكانت ولادته في أسرة شرف وعلم تنتمي إلى علي بن أبي طالب. وأبوه عبد الحي الحسني بن فخر الدين عالم كبير وعارف فاضل. نشأ الندوي في حضانة العلم والدين وأخذ العلم عن عدة علماء بارزين في عصره مثل الشيخ محمد نعيم والشيخ القاضي عبد الحق. وكان حريصاً على طلب كل أنواع العلوم فتعلم حتى الطب من العالم الطبيب الشهير عبد المعلي.

وفي عمره التاسع، توفي أبوه الشيخ عبد الحي الحسني (ر) فرباه أخوه الدكتور السيد عبد العلي (وقد كان في مكان الأب في كل حال من أحوال الشيخ أبي الحسن) وأمه الحافظة التي تعلم منها قراءة القرآن (كانت من الفاضلات العالمات تتجه إليها النساء في حل المشكلات الشخصية والمسائل الفقهية ولها مجموعات شعرية في مناجاة الله ومدح النبي صلى الله عليه وسلم).

امتلك الشيخ الندوي (ر) مهارات لغوية فتعلم الإنجليزية والعربية والأردية والهندية والفارسية وهو في صغر سنه وجلس على تعلم الأدب العربي سنتين كاملتين وطالع العديد من الكتب القديمة والحديثة والتحق بجامعة لكهنؤو سنة 1927م لتعلم الأدب العربي وهو أصغر طلابها سناً. ثم التحق بجامعة دار العلوم لندوة العلماء سنة 1929م وتخرج فيها بعد سنتين بدرجة عالية. واتجه إلى لاهور للدراسة العليا ولقي من هناك بعض العلماء المسلمين وأخذ عنهم علومهم وثقافتهم.

زار الشاعر الأردني محمد إقبال في لاهور (كتب الندوي (ر) عنه كتاباً بعد). وكان أول كتابته مقالة عن الإمام السيد أحمد الشهيد سنة 1931م. وكان أول كتبه في الأردية عن سيرة السيد أحمد الشهيد في اللغة الأردية سنة 1938م. صدر كتاباه المشهوران "قصص النبيين" و"القراءة الرشدة" سنة 1944م. وكتابه "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" سنة 1950م في مصر. وكان له دور بارز في رئاسة التحرير لمجلات وكتب عديدة بالأردية والعربية.

عُين الشيخ أبو الحسن علي الندوي (ر) مدرساً في دار العلوم لندوة العلماء في عمره العشرين سنة 1934م وتوالى عمله هناك لعشر سنوات. وقام بمحاضراته في الحديث والتفسير والتاريخ والأدب العربي. وقد ترك الشيخ الندوي بصمات دعوية علمية في القارة الهندية وغيرها وله صولات وجولات عديدة في سبيل الدعوة إلى عدة دول ودويلات. وزار المراكز الدينية سنة 1939م في الهند وطاف البلاد العربية منذ 1947م وقابل الدعاة والقادة المسلمين وألقى المحاضرات في الجامعات العربية مثل الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة وجامعة دمشق وجامعة الأزهر وغيرها. وكذلك زار البلاد الأوروبية والأمريكية ولقي المستشرقين



والمفكرين الغرب كما زار العلماء المفكرين في كل أرجاء الهند وهو الذي دعا القائد الهندي السياسي العظيم أمبيدكار إلى الدين الحنيف.

وترك في كل مكان آثارا عظيما ومن أهمها جامعة ندوة العلماء حيث أخذت صفة "العالمية" منذ أن عين رئيسا عاما لها وكذا معهده في جامعة أكسفورد ببريطانيا ومعهده في جزر دولة برونائي. وقد تخرج على يده علماء بارزون في مجال الدعوة والأدب العربي وأنشأ طريقة جديدة تحمل اسم "الدعوة الإنسانية" في الهند للترغيب في الإسلام بين الكفار وغير المسلمين. وله كذلك رسائل عديدة وأبحاث ضخمة في الأردية والعربية.

تولى الشيخ (ر) في حياته الغالية مناصب كثيرة فصار عضوا مؤسسا لرابطة العالم الإسلامي بمكة المكرمة وعضوا مؤسسا للجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة وللجامعات والمجامع الأخرى في البلدان العربية المختلفة وعضوا للمجمع العربي بدمشق والقاهرة وكان رئيسا لمجلس الأحوال الشخصية للمسلمين للدفاع عن حقوقهم وحفظ كياناتهم وتراثهم في الهند، وللمجلس التعليمي لعموم الجامعات والمدارس الإسلامية في الهند. وله ما يزيد على مائتي كتاب ومقالات عدة في اللغات العربية والأردية والهندية طبعت وأصدرت في الهند وخارجها.

ومن أهم مؤلفاته:

ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين

رجال الفكر والدعوة في الإسلام (أربع مجلدات)

السيرة النبوية

الطريق إلى المدينة

المسلمون وقضية فلسطين

المسلمون في الهند

قصص النبيين للأطفال

الدعوة الإسلامية في الهند وتطوراتها

3.1.3 "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" - نص مأخوذ من الباب الأول

لم يكن انحطاط المسلمين أولا، وفشلهم وانعزالهم عن قيادة الأمم بعد، وانسحابهم من ميدان الحياة والعمل أخيرا، حادثا من نوع ما وقع وتكرر في التاريخ من انحطاط الشعوب والأمم، وانقراض الحكومات والدول، وانكسار الملوك والفاثحين، وانهزام الغزاة المنتصرين، وتقلص ظل المدينيات. والجزر السياسي بعد المدفما أكثر ما وقع مثل هذا في تاريخ كل أمة. وما أكثر أمثاله في تاريخ الإنسان العام! ولكن هذا الحادث كان غريبا لا مثيل له في التاريخ مع أن في التاريخ مثلا وأمثلة لكل حادث غريب.

لم يكن هذا الحادث يخص العرب وحدهم، ولا يخص الشعوب والأمم التي دانت بالإسلام، فضلا عن الأسر والبيوتات التي خسرت دولتها وبلادها. بل هي مأساة إنسانية عامة لم يشهد التاريخ أتعس منها ولا أعم منها. فلو عرف العالم حقيقة هذه الكارثة، ولو عرف مقدار خسارته ورزيقته، وانكشف عنه غطاء العصبية، لاتخذ

هذا اليوم النحس – الذي وقعت فيه – يوم عزاء ورتاء، ونياحة وبكاء. ولتبادلت شعوب العالم وأممته التعازي. ولبست الدنيا ثوب الحداد، ولكن ذلك لم يتم في يوم. وإنما وقع تدريجيا في عقود من السنين. والعالم لم يحسب إلى الآن الحساب الصحيح لهذا الحادث. ولم يقدره قدره وليس عنده المقياس الصحيح لشقائه وحرمانه. إن العالم لا يخسر شيئا بانقراض دولة ملكت حيناً من الدهر. وفتحت مجموعاً من البلاد والأقاليم. واستعبدت طوائف من البشر ونعمت وترفعت

نظرة في الأديان والأمم:

أصبحت الديانات العظمى فريسة العابثين والمتلاعبين، ولعبة المحرفين والمنافقين حتى فقدت روحها وشكلها، فلو بعث أصحابها الأولون لم يرفوها، وأصبحت مهود الحضارة والثقافة والحكم والسياسة مسرح الفوضى والانحلال والاختلال وسوء النظام، وعسف الحكام، وشغلت بنفسها، لا تحمل للعالم رسالة ولا للأمم دعوة، وأفلس في معنوياتها، ونضب معين حياتها، لا تملك مشرعاً صافياً من الدين السماوي، ولا نظاماً ثابتاً من الحكم البشري.

المسيحية في القرن السادس المسيحي:

لم تكن المسيحية في يوم من الأيام من التفصيل والوضوح ومعالجة مسائل الإنسان، بحيث تقوم عليه حضارة، أو تسير في ضوئه دولة، ولكن كان فيها أثارة من تعليم المسيح، وعليها مسحة من دين التوحيد البسيط، فجاء بولس فطمس نورها، وطعمها بخرافات الجاهلية التي انتقل منها، والوثنية التي نشأ عليها، وقضى قسطنطين على البقية الباقية، حتى أصبحت النصرانية مزيجاً من الخرافات اليونانية والوثنية الرومية والأفلاطونية المصرية والرهبانية اضمحلت في جنبها تعاليم المسيح البسيطة كما تتلاشى القطرة في اليم، وعادت نسيجاً خشبياً من معتقدات وتقاليد لا تغذي الروح، ولا تمد العقل ولا تشعل العاطفة، ولا تحل معضلات الحياة، ولا تنير السبيل، بل أصبحت بزيادات المحرفين، وتأويل الجاهلين، تحول بين الإنسان والعلم والفكر، وأصبحت على تعاقب العصور ديانة وثنية، يقول (Sale) مترجم القرآن إلى الإنجليزية عن نصارى القرن السادس الميلادي: "وأسرف المسيحيون في عبادة القديسين والصور المسيحية حتى فاقوا في ذلك الكاثوليك في هذا العصر"

الحرب الأهلية في الدول الرومية:

ثم ثارت حول الديانة وفي صميمها مجادلات كلامية، وسفسة من الجدل العقيم شغلت فكر الأمة، واستهلكت ذكائها، وابتلعت قدرتها العملية، وتحولت في كثير من الأحيان حروباً دامية، وقتلاً وتدميراً وتعذيباً، وإغارة وانتهاكاً واغتيالاً، وحولت المدارس والكنائس والبيوت معسكرات دينية متنافسة وأقحمت البلاد في حرب أهلية، وكان أشد مظاهر هذا الخلاف الديني ما كان بين نصارى الشام والدولة الرومية، وبين نصارى مصر، أو بين (الملكانية) و(المنوفيسية) بلفظ أصح فكان شعار الملكانية عقيدة ازدواج طبيعة المسيح، وكان المنوفيسيون يعتقدون أن للسيد المسيح طبيعة واحدة، وهي الإلهية التي تلاشت فيها طبيعة المسيح البشرية، كقطرة من الخل تقع في بحر عميق لا قرار له، وقد اشتد هذا الخلاف بين الحزبين في القرنين السادس والسابع، حتى صار كأنه حرب عوان بين دينين متنافسين أو كأنه خلاف بين اليهود والنصارى، كل طائفة تقول للأخرى: إنها ليست على شيء. يقول الدكتور ألفرد. ج. بتلر:

"إن دينك القرنين كانا عهد نضال متصل بين المصريين والرومانيين، نضال يذكبه اختلاف في الجنس واختلاف في الدين، وكان اختلاف الدين أشد من اختلاف الجنس، إذ كانت علة العلل في ذلك الوقت تلك

العداوة بين الملكانية والمنوفيسية، وكانت الطائفة الأولى – كما يدل عليها اسمها – حزب مذهب الدولة الإمبراطورية وحزب الملك والبلاد، وكانت تعتقد العقيدة السنية الموروثة، وهي ازدواج طبيعة المسيح، على حين أن الطائفة الأخرى وهي حزب القبط المنوفيسيين – أهل مصر- كانت تستبشع تلك العقيدة وتستقطعها، وتحاربها حربا عنيفة في حماسة هوجاء يصعب علينا أن نتصورها أو نعرف كنهها في قوم يعقلون، بله يؤمنون بالإنجيل"

وحاول الإمبراطور هرقل (610-641) بعد انتصاره على الفرس سنة 638 جمع مذاهب الدولة المتصارعة وتوحيدها، وأراد التوفيق، وتقررت صورة التوفيق أن يتمتع الناس عن الخوض في الكلام عن كنه طبيعة السيد المسيح، وعما إذا كانت له صفة واحدة أم صفتان، ولكن عليهم بأن يشهدوا بأن الله له إرادة واحدة أو قضاء واحد. وفي صدر عام 631 حصل وفاق على ذلك وصار المذهب المنوثلبي مذهباً رسمياً للدولة، ومن تضمهم من أتباع الكنيسة المسيحية، وصمم هرقل على إظهار المذهب الجديد على ما عدها من المذاهب المختلفة له متوسلاً إلى ذلك بكل الوسائل، ولكن القبط نابذوه العداء وتبرأوا من هذه البدعة والتحريف، وصمدوا له واستماتوا في سبيل عقيدتهم القديمة، وحاول الإمبراطور مرة أخرى توحيد المذاهب وحسم الخلاف، فافتتحت بأن يقر الناس بأن الله له إرادة واحدة، وأما المسألة الأخرى وهي نفاذ تلك الإرادة بالفعل، فأرجأ القول فيه، ومنع الناس أن يخوضوا في مناظراتها، وجعل ذلك رسالة رسمية، وبعث بها إلى جميع جهات العالم الشرقي، ولكن الرسالة لم تهدئ العاصفة في مصر ووقع اضطهاد فظيع على يد قيرس في مصر استمر عشر سنين، وقع خلالها ما تقشعر منه الجلود، فرجال كانوا يعذبون ثم يقتلون إغراقاً، وتوقد المشاعل وتسلط نارها على الأشقياء حتى يسيل الدهن من الجانبين إلى الأرض، ويوضع السجين في كيس مملوء من الرمل ويرمى به في البحر، إلى غير ذلك من الفظائع".

وهنا يناقش الكاتب نظرياته في الأديان والأمم الخالية وكيف صارت الديانات العظمى فريسة للعابثين والمتلاعبين، مثلما عادت المسيحية في القرن السادس المسيحي مزيجاً من الخرافات اليونانية والوثنية والرهبانية والأفلاطونية.

وأما الحروب الأهلية في الدول الرومانية فثارت وتحولت في كثير من الأحيان حروباً دامية وقتلاً وتدميراً وتعذيباً وإغارة وانتهاكاً واغتيالاً حتى تحولت المدارس والكنائس والبيوت معسكرات دينية متنافسة. وفي سنة 638م حاول الإمبراطور هرقل بعد انتصاره على الفرس توحيد مذاهب الدولة المتصارعة وجمعها. ولكن هذه المحاولة لم تخدم نيران العاصفة في مصر الرومانية. فانحل المجتمع وعظم القلق الاقتصادي في الدول التي تحت حكم الروم. وهبطت إلى آخر نقطة الفشل السياسي. وفي القرن السابع كانت مصر أشقى بلاد الله بالنصرانية وبالدولة الرومانية معاً. وقد ساد الاضطهاد الديني الفضيع والاستبداد السياسي الشنيع وقهر الاستعمار البشع في كل مكان في مصر. وأما الحبشة المجاورة لمصر فكانت تعبد أوثاناً كثيرة. فلم تكن في الدين روح ولا في الدنيا طموح بل كانت الأمور كلها تابعة للكرسي الإسكندري.

وفي أوروبا الشمالية الغربية كانت الأمم في ظلام الجهل وهوة الفشل ودم الحروب. ولم تكن ثمة وحدة ونظام من القرن الخامس إلى القرن العاشر. بل ازدادت همجية ذلك العهد ظلاماً وسواداً وهولاً وجهلاً. وأما اليهود في أوروبا الواسعة وإفريقيا فكانوا أمة من أغنى أمم الأرض في الدين وأقربها فهماً لمعانيه. ولكن لم يكن لهم تأثير قوي على غيرهم بل عاشوا تحت الاضطهاد الفضيع والعبودية الطويلة والاستكبارات القومية والإذلالات الرذيلة.

ولم تختلف الدولة الفارسية عن الدول الأخرى في الأخلاق السيئة والأعمال البشعة. ولم يقدّروا المقدسات والمحرمات حق التقدير. فرأى المجتمع الفارسي الملوك (الأكاسرة) كآلهة تعبد وتطاع ولا تعصى. وعاش المجتمع طبقات متفاوتةً يفوق بعضها بعضاً، وكان معظمهم عبدة النار والشمس والنجوم وأجرام السماء. واعتنقت الصين ديانات لاوتسو وكونفوشيوس والبوذية، ولكن، انحصرت تعاليمها المادية والسياسية والإدارية في تلك البلاد. والديانة البوذية أيضاً وصلت إلى عبادة الأصنام تدريجياً وخاصة في أرض آسيا الوسطى. والوثنية المتطرفة والشهوة الجنسية الجامحة وأنظمة الطبقات الجاهرة سلطت على المجتمع الهندي والمجتمع العربي. وفي كل هذه المجتمعات صارت المرأة ضحية تعاني من الاضطهاد والقهر والتحرش.

3.1.4 معاني الكلمات

خسر	ضاع
انحطاط	انحدر وانخفاض
انعزال	ابتعاد
انسحاب	انصراف وتراجع
تقلص	قصر وضاق، تقلص ظله: ضعف نفوذه
أتعس	اسم التفضيل من تعس، أي هلك
كارثة	مصيبة عظيمة وخراب واسع
رزية	مصيبة
نحس	شؤم
نياحة	صراخ وعويل في البكاء
حداد	اتخاذ إجراء للإشعار بالحزن على ميت
انقراض	انقطاع وذهاب
ترفه	تنعم
استبداد/ استبد بـ	استيلاء/ استولى على
اضطهد	عامل معاملة قاسية
همجية	وحشية وبربرية
رذيلة	ما كان ساقطاً خسيساً من الأعمال، وعكسها فضيلة
شنيعه	قبيحة
بشعة	قبيحة ودميمة
تحرش بـ (المرأة)	قام بإثارة المرأة وإغرائها للإيقاع بها جنسياً
مقاوت	اسم فاعل من تفاوت بمعنى اختلف ولم يكن سوياً
اضمحلال	ضعف

Recap

- الشيخ أبو الحسن علي بن عبد الحي الحسني ولد سنة 1914م في راي بريلي وتوفي سنة 1999م.
- الشيخ أبو الحسن علي الندوي كاتب عظيم وأديب عبقرى وداعية مفكر وفيلسوف هندي ذاع صيته في العالم العربي والعجمي في مجال الدعوة الإسلامية والإنسانية ونشر العلم والأدب.
- "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" كتاب ألفه الشيخ السيد أبو الحسن علي الندوي لتذكير العالم وإفادته بأن دين الإسلام هو الذي غيّر العالم تغييراً مفيداً ولم يكن مثله دين آخر.
- وقد سمي الشيخ الكاتب بابه الأول من كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" العصر الجاهلي وجعله فصلين مهمين يتحدث فيهما عن الأمم الماضية العربية وغيرها في مختلف بقاع الأرض وكيفية ازدهارهم واضمحلالهم. وتحت الفصل الأول من الباب المذكور عنوان فرعي بنفس اسم الكتاب (وهو ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين).
- وضّح الكاتب كل دعواه في الكتاب بعد مراجعة كبيرة فذكر في كل نقطة التحول مصادر ومراجعة موثوقة.
- لم يلق العالم خسارة شرقاً وغرباً إلا بانهيار قوى الإسلام وانحدار نفوذ المسلمين.
- يعد هذا الكتاب من أفضل ما كتب في العربية في موضوع توعية المسلمين عن نقصان إيمانهم في الدين وتذكير العالم عن دور الإسلام في تطور العالم وازدهاره وتحسنه.

Objective Questions

1. من كتب كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين"؟
2. "المسلمون في الهند" كتاب ألفه؟
3. من كان أبو الشيخ السيد أبو الحسن علي الندوي (ر)؟
4. متى حصل الشيخ السيد أبو الحسن علي الندوي (ر) على جائزة الملك فيصل العالمية في خدمة الإسلام؟
5. من يعرف بعلي ميان؟
6. ما هو عنوان كتاب ألفه الشيخ السيد أبو الحسن علي الندوي (ر) عن الشاعر محمد إقبال؟
7. دعا السيد أبو الحسن علي الندوي (ر) واحداً من علماء الهند الذين شاركوا في تشكيل الدستور الهندي إلى دين الإسلام، من هو؟
8. ما هو الكتاب الذي كتبه الشيخ أبو الحسن علي الندوي (ر) عن مصر؟
9. "رجال الفكر والدعوة في الإسلام" كتاب ألفه؟
10. متى توفي الشيخ أبو الحسن علي الندوي (ر)؟

Answers

1. الشيخ أبو الحسن علي الندوي .
2. الشيخ أبو الحسن علي الندوي
3. الشيخ عبد الحي الحسني
4. 1980م.
5. الشيخ أبو الحسن الندوي
6. روائع إقبال.
7. أمبيدكار.
8. اسمعي يا مصر.
9. الشيخ أبو الحسن علي الندوي
10. 31 ديسمبر 1999م.

Assignment

1. اكتب ترجمة شخصية الشيخ أبي الحسن علي الندوي (ر).
2. اكتب نبذة عن مساهمات الشيخ أبي الحسن علي الندوي (ر) الدينية والأدبية وأثاره القيمة.
3. ماذا تعرف عن الأمم غير العربية وكيف كانت أحوالهم عند ظهور الإسلام وبعثة النبي محمد صلى الله عليه وسلم. اكتب مفصلاً.
4. اكتب مقالة حول كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين".
5. اكتب مقالة عن خسارة العالم باضمحلال نور الإسلام فيه بعد نفوذه وقوته.
6. كيف غير الدين الحنيف العالمَ بأكمله وأنقذه من ورطة الفساد والفتن. اكتب بالتفصيل.
7. ما هي الأفكار التي أتى بها الشيخ السيد أبو الحسن علي الندوي (ر) تحت عنوان ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين في كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين".

Suggested Reading

- أعلام المؤلفين في اللغة العربية في بلاد الهند – د / جمال الدين الفاروقي.
- الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية – د / محي الدين الألواي.
- حجة الله البالغة – شاه ولي الله الدهلوي.

Unit 2

في بدء ظهور الإسلام في مليبار

Learning Outcomes

- يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:
- التعرف على شخصية الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز المعبري المليباري المعروف بـ "الشيخ زين الدين المخدم الصغير" (ر).
- التعرف على أسلوب كتابة الشيخ زين الدين الصغير المعبري (ر) ومهارته في تدوين التاريخ.
- قراءة وفهم نبذة عن كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين".
- دراسة تاريخ بدء ظهور الإسلام في ولاية كيرالا

Prerequisites

أيها الطالب العزيز... هل تعرف كيف ظهر الإسلام في مليبار ومتى؟ وكيف كانت مسيرته إلى أن وصل حتى يومنا هذا؟

وهذا ما نحاول أن نعرف من باب "في بدء ظهور الإسلام في مليبار" من كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين" للشيخ زين الدين المخدم الثاني (ر).

يتحدث الكاتب في بداية هذا الباب أن اليهود والنصارى هم نزلوا مع أسرهم ببلاد مليبار - خاصة في كدنگلور وهي كانت مسكن حاكميها فمنحهم الملك الأراضي والبساتين والبيوت كي يستوطنوا فيها. وكانت حضارة الهنود منذ القدم أن يستضيفوا ويكرموا كل من زار ودخل بلدانهم.

كرت السنوات ومضت الأيام حتى شهدت مليبار بتاريخ جديد حيث حلّها جمعٌ غفير من المسلمين الفقراء يقصدون سيلان (سريلانكا). وتعرّف الملك منهم على دين جديد ونبي مجيد وهو دين الإسلام ونبيه محمد صلى الله عليه وسلم فأمن وأسلم سرا فأمرهم الملك أن يرجعوا بعد زيارة سيلان إليه حتى يخرج معهم إلى البلاد العربية. وفعلوا هكذا.

ولما زار الملك بلاد المسلمين أراد أن ينشر الدين الجديد في وطنه مليبار ورجع مع بعض أشرف المسلمين ومنهم شرف بن مالك ومالك بن دينار ومالك بن حبيب (ر). ولكن الملك لقي حتفه وهو في الطريق إلى مليبار.

وبعد فترة من الزمن، قطع أولئك الأشراف الطريق ووصلوا مليبار وكانت معهم رسالة تلقوها من الملك الجليل قبل موته إلى الملك الذي كان يحكم كدنگلور آنذاك. عندما قدّموا هذه الرسالة إلى الملك سهّل لهم سبل الحياة في أرض مليبار وتوطنوا فيها وانتشروا في كل مكان وبنوا المساجد في مختلف أنحاء البلاد. وهكذا بدأ ظهور الإسلام وانتشاره في بلدة مليبار.

Keywords

ظهور الإسلام في مليبار، معجزة انشقاق القمر، عمارة المساجد في كيرالا، الاستيطان والتوطن في مليبار، البرتغاليون وفضائعهم.

Discussion

3.2.1 ترجمة الكاتب - الشيخ زين الدين المخدم الثاني

الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز بن الشيخ زين الدين أبي يحيى بن علي بن أحمد المعبري المليباري الفناني العلامة العبقرى القاضي الكاتب المورخ الفقيه المفتي الخطيب المعروف بالمخدم الصغير ولد بفنان (Ponnani) في مليبار سنة 1532م، في أسرة شهيرة بالعلم والأدب والشرف. وسمى المليباريون هذه الأسرة "المخدومية" تشريفا واحتراما وإجلالا لهم. وأما والده الشيخ عبد العزيز فكان فقيها وأديبا وكذلك جده (الذي انتقل من كوشن إلى فنان واستوطن فيها) كان علامةً مصنفاً ألف عدة كتب ومن أهمها قصيدة في الأخلاق باسم "هداية الأذكياء إلى طريقة الأولياء" الذي شرحه ابنه الشيخ عبد العزيز باسم "مسلك الأتقياء ومنهج الأصفياء". وقد أخذ الشيخ أحمد زين الدين (ر) العلم عن أبيه وجده وعن علماء آخرين معروفين في ذاك العصر، وامتلك أغلب العلوم الشائعة في عصره وبرع خاصة في علم الفقه حتى سمي "الفقيه" في حياته وبعد مماته. انتقل جده زين الدين بن علي المعبري من كوشن إلى فنان واستوطن فيها. ومما أدى إلى شهرة الكاتب في حياته أنه اتجه إلى مكة المكرمة لتلقى العلم من أشهر الأساتذة في مكة والمدينة ومن أشهرهم أبو العباس شهاب الدين أحمد بن محمد بن علي بن حجر الهيتمي المكي السعدي الشافعي المحدث الفقيه. وبعد رجوعه من مكة إلى مسقط رأسه، أقام في مليبار وقام فيها بتدريس علم الحديث والتفسير في جامع فنان الذي شيده جده الشيخ زين الدين بن علي. وقد كان الآلاف من الطلبة الكبار النجباء يقصدون إليه من الحجاز ومصر وجنوب شرقي آسيا وإندونيسيا وغيرها من البلدان البعيدة كما كان يقصد إليه الطلبة من داخل الهند. وبعد أن خلف آثارا عظيمة بين الناس توفي الشيخ سنة 1617م في شومبال ودفن هناك (رحمه الله تعالى). ومن أهم مؤلفاته:

- الأجوبة العجيبة عن الأسئلة الغربية (في المسائل الفقهية)
- الفتاوى الهندية
- إحكام أحكام النساء
- إرشاد العباد إلى سبيل الرشاد (تصوف)
- الجواهر في عقوبة أهل الكبائر
- قرة العين بمهمات الدين (متن في الفقه الشافعي)
- فتح المعين بشرح قرة العين بمهمات الدين: وهذا الكتاب ذاع صيته في البلدان العربية وغير العربية ويُدرّس في المؤسسات الدينية الإندونيسية والمالايوية والسنغافورية والهندية، وقد كُتبت له عدة حواشي ومن أهمها: "إعانة الطالبين على حل ألفاظ فتح المعين" للسيد أبي بكر البكري بن السيد محمد شطا الدميّاطي
- تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين

يعرف ثلاثة أعلام من العلماء في الأسرة المخدومية باسم زين الدين: أحدهم صاحب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين" الشيخ أحمد زين الدين بن عبد العزيز. والثاني منهم جده الشيخ زين الدين بن علي. والثالث منهم الشيخ زين الدين بن أحمد وهو عم جد الشيخ أحمد زين الدين بن عبد العزيز (رحمهم الله تعالى).

3.2.2 نبذة كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين":

وقد استعمرت القوى البرتغالية أراضي مليبار واستبدت وقهرت المسلمين وغير المسلمين واستغلت أرضها وقويت شوكتهم فيها ونهبت أموالها وأرزاقها وهتكت أعراض نسائها وانتهكت مقدساتها واستعبدت رجالها. وهذا ما يصفه الكاتب بقوله: "فظلموهم وأفسدوا فيهم وفعلوا فعائل قبيحة شنيعة لا تحصى، من ضربهم والاستهزاء بهم والضحك عليهم إذا مروا بهم استخفافا وجعلهم مراكبهم في محال الماء والوحل، والبصق في وجوههم وأبدانهم وتعطيل أسفارهم خصوصا سفر الحج، ونهب أموالهم وإحراق بلادهم ومساجدهم وأخذ مراكبهم ووطئ المصاحف والكتب بأرجلهم وإحراقها بالنار، وهتك حرمة المساجد وتحريضهم على قبول الردة والسجود لصليبهم وعرض الأموال لهم على ذلك وتزيين نسوانهم بالحلي والثياب النفيسة لتفتين نسوان المسلمين وقتل الحجاج وسائر المسلمين بأنواع العذاب، وسب رسول الله (ص) جهارا، وأسرهم وتقييد أساريهم بالقيود الثقيلة، وترديهم في السيوف لبيعهم كما يباع العبيد، وتعذيبهم بأنواع العذاب لزيادة العوض وجمعهم في بيت منتن مخطر، وضربهم بالنعل إذا استنجوا بالماء وتعذيبهم بالنار... وتعيين بعضهم في الأعمال الشاقة بلا شفقة... ثم أن بغيتهم العظمى، وهمتهم الكبرى قديما وحديثا تغيير دين المسلمين، وإدخالهم

في النصرانية نعوذ بالله من ذلك، وإنما صلحهم للمسلمين ضرورة العشرة معهم، فإن أكثر سكان البنادر - التي في ساحل البحر - المسلمون.."

فدعت الحاجة إلى أن يقاوم أهل الأرض محتليها وأدرك الشيخ مسؤوليته الدينية والوطنية، فقام بتأليف كتابه المعروف باسم "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين". ثم أهدى هذا الكتاب إلى السلطان علي الأول بن إبراهيم عادل شاه خامس ملوك السلالة العادلشاهية في جنوب الهند.

ينقسم هذا الكتاب إلى أربعة أقسام، القسم الأول في بعض أحكام الجهاد وثوابه والتحريض عليه والقسم الثاني في بدء ظهور الإسلام في مليبار والقسم الثالث في ذكر نبذة قصيرة من عادات غير المسلمين في مليبار الغربية والقسم الرابع في ذكر وصول الإفرنج إلى مليبار وشيء من أفعالهم القبيحة. وهذا القسم الأخير جعله الكاتب (ر) على أربعة عشر فصلاً مهماً.

أما أسلوب هذا الكتاب فيتميز بالوضوح والبساطة والاقتصار ويسعى الكاتب إلى تبسيط المفاهيم الدينية والفكرية والتاريخية والاجتماعية والتقريب بين العلوم والمعارف والتركيز على القيم الأخلاقية والإحساس بالمسؤولية لتحفيز القراء على العمل من أجل الإصلاح والإحسان وذلك يعزز الفهم الشامل للقضايا. وقد طبع المستشرقون وغيرهم هذا الكتاب عدة مرات وكذلك ترجمه الكثيرون لأنه أول وثيقة تاريخية موثوقة لمليبار. فترجم إلى الإنجليزية والإسبانية والأردية واللاتينية والشيكية والبرتغالية والفارسية والعجراتية والهندية والتاميلية والمليالمية.

"تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين" كتاب ألفه الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز المعبري (ر) في تحريض المسلمين على الجهاد ضد المستعمرين البرتغاليين. وينقسم هذا الكتاب إلى أربعة أقسام مع تقسيم القسم الرابع إلى أربعة عشر فصلاً مهماً.

3.2.3 نص مقتبس من باب "في بدء ظهور الإسلام في مليبار"

وذلك أن جمعا من اليهود والنصارى دخلوا بلدة من بلاد مليبار يقال لها كدنكلور، - وهي مسكن ملكها - في مركب كبير بعيالهم وأطفالهم، وطلبوا منه الأراضي والبساتين والبيوت وتوطنوا فيها. وبعد ذلك بسنين وصل إليها جماعة من الفقراء المسلمين معهم شيخ قاصدين زيارة قدم أبينا آدم عليه السلام بسيلان. فلما سمع الملك بوصولهم طلبهم وأضافهم وسألهم عن الأخبار. فأخبره شيخهم بأمر نبينا محمد صلى الله عليه وسلم وبدين الإسلام، وبمعجزة انشقاق القمر. فأدخل الله سبحانه وتعالى في قلبه صدق النبي صلى الله عليه وسلم، وأمر الشيخ بأن يرجع هو وأصحابه إليه بعد زيارة قدم آدم عليه السلام ليخرج هو معهم، ومنعه أن يحدث بهذا السر للمليباريين. ثم إنهم سافروا إلى سيلان ورجعوا إليه. فأمر الملك الشيخ بأن يهيئ مركبا لسفره من غير أن يعلم به أحد. وكان في البندر المذكور مراكب كثيرة للتجار الغرباء. فقال الشيخ لصاحب مركب: "أنا وجماعة من الفقراء يتوقعون أن يركبوا في مركبك" فرضي بذلك صاحب المركب.

ولما قرب وقت السفر نهى الملك أهل بيته ووزرائه أن يدخل أحد منهم عليه مدة سبعة أيام، وعين في كل بلدة من بلدانه شخصا، وكتب لكل كتابا مفصلا بتعيين الحدود حتى لا يتجاوز أحد عن حده الذي عينه. والحكاية في ذلك مشهورة عند كفرة مليبار. وحدها من الجنوب كمهري، ومن الشمال كانجركوت. ثم إن الملك ركب

مع الشيخ والفقراء في المركب ليلاً، وسار المركب حتى وصل إلى فندرينة، ونزل فيها ولبث ثلاثة أيام، ومنها سار المركب حتى وصل إلى شحر، ونزل فيها هو ومن معه. وبعد مدة طويلة رافقت جماعة في السفر معه إلى مليبار لعمارة المساجد وإظهار دين الإسلام فيها. ثم إن الملك مرض واشتد مرضه فوصى أصحابه الذين رافقوه وهم شرف بن مالك، وأخوه من الأم مالك بن دينار، وابن أخيه مالك بن حبيب بن مالك وغيرهم، بأن لا يبيتوا سفر الهند بعد موته، فقالوا: "نحن لا نعرف موضعك ولا حد ولايتك، وإنما أردنا السفر بصحبتك" فتفكر الملك ساعة وكتب لهم ورقة بخط مليبار عين فيها مكانه وأقرباءه، وأسماء ملوكها، وأمرهم أن ينزلوا في كدנקلور أو درمفتن أو فندرينة أو كولم. وقال لهم "لا تخبروا بشدة مرضي ولا بموتي إن مت أحداً من المليباريين"، ثم إنه توفي رحمه الله برحمة واسعة. ومن بعد ذلك بسنين سافر شرف بن مالك، ومالك بن دينار، ومالك بن حبيب وزوجته قمرية، وغيرهم مع الأولاد والأقارب إلى مليبار في مركب، فوصل كدנקلور، ونزلوا فيها وأعطوا ورقة الملك المتوفى إلى الملك الذي فيها وأخفوا خبر موته، فلما قرأها وعلم مضمونها أعطاهم الأراضي والبساتين على مقتضى ما كتبه، فأقاموا فيها وعمرّوا فيها مسجداً، وتوطن فيها مالك بن دينار، وأقام ابن أخيه مالك بن حبيب مقامه لبنائه المساجد في مليبار، فخرج مالك بن حبيب إلى كولم بماله وزوجته وبعض أولاده وعمرّ بها مسجداً، ثم خرج منها بعد ما خلى زوجته فيها إلى هيلي ماراوي وعمرّ بها مسجداً. ثم خرج إلى باكنور وعمرّ بها مسجداً، ثم رجع منها إلى منجلور وعمرّ بها مسجداً، ومنها إلى درمفتن وعمرّ بها مسجداً ومنها إلى كانجركوت وعمرّ بها مسجداً. ومنها إلى هيلي ماراوي وأقام بها ثلاثة أشهر، ومنها إلى حُرقتن وعمرّ بها مسجداً، ومنها إلى درمفتن وعمرّ بها مسجداً، ومنها إلى فندرينة وعمرّ بها مسجداً ومنها إلى شاليات وعمرّ بها مسجداً، وأقام بها مدة خمسة أشهر، ومنها إلى كدנקلور عند عمه مالك بن دينار، ثم سافر منها إلى المساجد المذكورة وصلى في كل مسجد منها ورجع إلى كدנקلور شاكرًا لله وحامداً له لظهور دين الإسلام في أرض ممثلة كفرًا. ثم خرج مالك بن دينار ومالك بن حبيب مع الأصحاب والعبيد إلى كولم وتوطنوا فيها غير مالك بن دينار وبعض أصحابه فإنهم سافروا إلى شحر وزاروا قبر الملك المتوفى فيها ثم سافر مالك إلى خراسان وتوفي فيها. ورجع مالك بن حبيب مع زوجته بعد ما ترك بعض أولاده في كولم إلى كدנקلور. وتوفي فيها هو وزوجته. هذا أول ظهور دين الإسلام في بلاد مليبار.

"في بدء ظهور الإسلام في مليبار" مقالة أخذت من القسم الثاني من كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين" للشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز المخدوم الصغير (ر). ويعد هذا الكتاب أقدم وثيقة وأسبق مصدر وأوثق كتابة في تاريخ كيرالا خاصة تاريخ مليبار. وهو عبارة عن براعة الكاتب ومهارته في تدوين التاريخ والتعبير عن صدق الأخبار. وقدمه المؤلف إلى السلطان علي الأول بن إبراهيم عادل شاه خامس ملوك السلالة العادلشاهية في جنوب الهند.

3.2.4 معاني الكلمات:

توطن في بلدة	اتخذها بلدة
--------------	-------------

مركب	ما يركب عليه في البر والبحر (المراد هنا السفينة)
بندر ج بنادر	مرسى السفن في الميناء
غريب ج غرباء	رجل ليس من القوم
عين	جعل وخصص
الحد ج الحدود	الطرف الرقيق الحاد، الخط الفاصل بين الدولتين
رافق	صاحب
عمر	بنى
أبطأ	آخر

3.2.5 الأماكن المذكورة في النص

كدنكلور	Kodungalur
كولم	Kollam
كاليكوت	Calicut
هيللي ماراوي	Ezhimala إيزي مالا
باكثور	Bhatkal (بدكل في ولاية كارناتاكا)
منجلور	Mangalore
كانجركوت	Kasaragod
حرفتن	(شريكندبورام) Shreekandapuram
درمفتن	Dharmadam (دهار مدهام)
فندرينة	Panthalayani - Koyilandy
شاليات	Chaliyam
سيلان	Srilanka
مليبار	Malabar
كُمهري	Kanyakumari
شحر / الشحر	مدينة تقع في ساحل محافظة حضرموت في شرق اليمن

Recap

- الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز بن الشيخ زين الدين بن علي المعبري الشافعي (ر) ولد في فنان بمليبار سنة 1531م.
- الشيخ أحمد زين الدين المخدم المليباري (ر) من كبار العلماء المسلمين في القرن السادس عشر وحرص المسلمين على الجهاد في سبيل الحق والوطن ضد الظالمين البرتغاليين المستعمرين المضطهدين.
- كتب الشيخ أحمد زين الدين المخدم (ر) للتحريض على الجهاد كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين" وتحدث فيه تاريخ مليبار وأحوال الناس ودياناتهم وتقاليدهم وعاداتهم وأسماء أماكنهم. وأشار إلى أفعال البرتغاليين القبيحة ضد سكان مليبار الذين كانوا يعيشون في سلم وسلام وأمن وأمان.
- "في بدء ظهور الإسلام في مليبار" هو القسم الثاني بين أربعة أقسام من كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين".
- يتحدث فيه الكاتب كيف وصل المسلمون إلى كدنگلور وكيف استقبلهم ملك ذاك البلد، وكيف انتشر الإسلام فيه.
- وقد حكى الكاتب في هذا القسم بعض أسماء الشرفاء الذين قدموا إلى مليبار لنشر الإسلام ودعوتهم وعمارة المساجد وتعليم الدين الإسلامي للهنود. ومن أهمهم شرف بن مالك ومالك بن دينار ومالك بن حبيب وغيرهم.
- يعد كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين" أول وثيقة تاريخية موثوقة لمليبار.

Objective Questions

1. من كتب كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين"؟
2. أين ولد الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر)؟
3. من يعرف بـ "زين الدين المخدم الكبير"؟
4. ما هو موضوع كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين"؟
5. أين نزل أول من أتى لنشر الإسلام في مليبار؟
6. اكتب اسما من أسماء الدعاة الذين نزلوا مليبار أولا لنشر الإسلام؟
7. من يعرف بـ "زين الدين المخدم الصغير"؟
8. من بنى جامع فنان؟
9. من هو أشهر الأساتذة للشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر)؟
10. ما هو أشهر كتاب الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر) في الفقه؟

Answers

1. الشيخ أحمد زين الدين بن عبد العزيز المعبري الفناني (ر).
2. فنان بمليبار.
3. الشيخ زين الدين بن علي المعبري (ر).
4. التحريض على الجهاد ضد البرتغاليين المستعمرين.
5. كدנקلور.
6. مالك بن دينار.
7. الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر).
8. الشيخ زين الدين بن علي المعبري (ر).
9. أبو العباس شهاب الدين أحمد بن محمد بن علي بن حجر الهيثمي المكي الشافعي (ر).
10. فتح المعين بشرح قرّة العين بمهمات الدين.

Assignment

1. اكتب ترجمة حياة الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر).
2. اكتب نبذة عن مساهمات الشيخ أحمد زين الدين بن الشيخ عبد العزيز (ر) ومؤلفاته.
3. ماذا تعرف عن بدء ظهور الإسلام في مليبار. اكتب مفصلاً.
4. اكتب مقالة حول كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين".
5. اكتب مقالة عن قصة ملك كدנקلور الذي تسبب في نشر الإسلام في مليبار حسب ما قرأت من كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين".
6. اكتب تاريخ نشر الإسلام في مليبار وظهوره على أيدي شرف بن مالك ومالك بن دينار وحبيب بن مالك (ر).
7. كيف كان يتعامل البرتغاليون حين استعمروا أرض مليبار حسب ما وصفه الكاتب في كتابه "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين".

Suggested Reading

- أعلام المؤلفين في اللغة العربية في بلاد الهند – د/ جمال الدين الفاروقي.
- الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية – د/ محي الدين الألواي.
- تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين – الشيخ أحمد زين الدين المعبري.

BLOCK-4

Appreciation of Arabic Poetry in India

أطيب النعم في مدح سيد العرب والعجم

Learning Outcomes

يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:

- الاطلاع بإيجاز على العصر الذي مر عليه الأدب العربي الهندي.
- التعرف على شخصية الشيخ الشاه ولي الله الدهلوي البارزة والوقفة عند مساهماته الغالية.
- تحليل أحد عشر بيتاً من قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم" للشيخ الشاه ولي الله الدهلوي وشرح معانيها مع كلماتها شرحاً وافياً.
- فهم أسلوب كتابة الشيخ الشاه ولي الله الدهلوي من خلال هذه القصيدة.

Prerequisites

الأدب العربي الهندي يمتد لقرون عديدة، وكانت القصائد تعكس التفاعل بين الثقافات العربية والهندية، شهدت الهند ظهور عدة نماذج أدبية من الأشعار العربي، يعود معظمها إلى فترة حكم المماليك والأتراك، وإلى تأثيرات أخرى على الأدب العربي في الهند، وقد تسبب التبادل الثقافي الأدبي بين العرب والهنود في ظهور أعمال شعرية عربية. وكانت هناك مدارس أدبية تهتم بالشعر العربي وتطوِّره مع التركيز على عدة جوانب مثل شعر الدين والمدح والوصف. وهي التي أثرت لاحقاً في الشعراء مثل النشاه ولي الله الدهلوي.

وإيكم يا طلبة العلم بعض الأبيات من قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم" للشيخ الشاه ولي الله الدهلوي، وشرحها ومعانيها وحياة الشيخ الجليل.

Key Themes

مدح الرسول (ص)، أفضل الوصف في الرسول (ص)، سيادة محمد (ص) وقيادته، المحبة لله ولرسوله صلى الله عليه وسلم، العزة، الكمال، إقامة الدين.



Discussion

4.1.1 ترجمة الشيخ الشاه ولي الله الدهلوي

الاسم الكامل : ولي الله أحمد بن عبد الرحيم بن وجيه الدين بن معظم بن منصور الحنفي.
ولد سنة 1703م بقرية فلت في مديرية مظفر نكر وتوفي سنة 1762م.
عالم مجدد يعرف بإمام المحدثين بالهند ومسند الهند. لقب بـ "شيخ الإسلام وحجة الله بين الأنام ومحي السنة". أخذ العلم عن والده عبد الرحيم وغيره من العلماء الكبار. ارتحل إلى الحرمين الشريفين عام 1730م وأقام هناك عامين كاملين يطلب العلم الديني من علماء مكة والمدينة المنورة مثل الشيخ أبي طاهر محمد بن إبراهيم الكردي المدني وممن زاروا مكة من علماء البلدان الأخرى.
رجع إلى مسقط رأسه سنة 1732م. اشتغل بالتأليف والتدريس في عدة مدارس مثل المدرسة الرحيمية.
أولاده: عبد العزيز الدهلوي، عبد القادر الدهلوي، رفيع الدين الدهلوي.
الشيخ الشاه ولي الله الدهلوي ساهم كثيرا في نشر العلوم الدينية وبحث الأعمال الأدبية وتعمق في أسرار الشريعة وكان من الأئمة المحدثين الأوائل في الهند.

أهم مؤلفاته:

- حجة الله البالغة (هذا الكتاب من أهم كتبه إطلافاً، كتبه بالعربية وهو أول كتاب دوّن في موضوع الفلسفة الدينية عموماً والفلسفة الإسلامية خصوصاً ويتحدث الكاتب فيه عن أسرار الشريعة. تمت ترجمة هذا الكتاب إلى لغات عديدة).
- البدور البازغة
- التفهيمات الإلهية
- إزالة الخفاء عن خلافة الخلفاء
- الفوز الكبير في أصول التفسير
- فتح الخبير
- فتح الرحمن
- المصفى (بالفارسية)
- المسوى من أحاديث الموطأ
- الإرشاد إلى مهمات الإسناد
- شرح تراجم أبواب البخاري
- الدر الثمين في مبشرات النبي الأمين
- حسن العقيدة



4.1.2 نص قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم"

وَأَحْسَنُ خَلْقِ اللَّهِ خُلُقًا وَخَلْقَةً
وَأَنْفَعُهُمُ لِلنَّاسِ عِنْدَ النَّوَائِبِ
وَأَجْوَدُ خَلْقِ اللَّهِ صَدْرًا وَنَائِلًا
وَأَبْسَطُهُمْ كَفًّا عَلَى كُلِّ طَالِبٍ
وَأَعْظَمُهُمْ حُرًّا لِلْمَعَالِي نُهوضُهُ
إِلَى الْمَجْدِ سَامٍ لِلْعِظَائِمِ خَاطِبُ
تَرَى أَشْجَعَ الْفُرْسَانِ لَازِ بِظَهْرِهِ
إِذَا احْمَرَّ بَأْسُ فِي بَيْتِ الْمَوَاجِبِ
وَأَذَاهُ قَوْمٌ مِنْ سَفَاهَةِ عَقْلِهِمْ
وَلَمْ يَذْهَبُوا مِنْ دِينِهِ بِمَذَاهِبِ
فَمَا زَالَ يَدْعُو رَبَّهُ لِهَذَاهُمْ
وَإِنْ كَانَ قَدْ قَاسَى أَشَدَّ الْمَتَاعِبِ
وَمَا زَالَ يَعْفُو قَادِرًا عَنْ مُسِيئِهِمْ
كَمَا كَانَ مِنْهُ عِنْدَ جَبْدَةِ جَاذِبِ
وَمَا زَالَ طَوَّلَ الْعُمْرِ لِلَّهِ مُعْرِضًا
عَنِ الْبَسِطِ فِي الدُّنْيَا وَعَيْشِ الْمَزَارِبِ
بَدِيعُ كَمَالٍ فِي الْمَعَالِي فَلَا امْرُؤُ
يَكُونُ لَهُ مِثْلًا وَلَا بِمُقَارِبِ
أَتَانَا مُقِيمَ الدِّينِ مِنْ بَعْدِ فِتْرَةٍ
وَتَحْرِيفِ أَذْيَانٍ وَطَوَّلِ مَشَاغِبِ
فَيَا وَيْلَ قَوْمٍ يُشْرِكُونَ بِرَبِّهِمْ
وَفِيهِمْ صُنُوفٌ مِّنْ وَخِيمِ الْمَتَالِبِ



4.1.3 معاني الكلمات

نَائِبَةٌ ج نَوَائِب	مصيبة شديدة، ما ينزل بالرجل من الكوارث والحوادث المؤلمة
أَجُود	الجمع أجاويد والمؤنث جوداء هو من أجود الناس: من أكرمهم ومضرات
النَّائِل	الجود والعطية
مَعْلَاة ج معالي	الرفعة والشرف معالي الأمور: أشرفها وأنبأها
النهوض	القيام
سام	فاعل سما يسمو (إلى) ، أي علا وارتفع
عَظِيمَةٌ ج عِظَائِم	كبيرة وقوية، مرتبة عُلْيَا
خَاطِب	طالب
لَاذ بَظْهَرِه	لجأ إلى <u>خلفه</u>
احمَرَّ البَاسُ	اشتدت الحرب، وفي الحديث: "كُنَّا إِذَا احمَرَّ البَاسُ وَآقِيَ القَوْمُ القَوْمَ اتَّقَيْنَا رِيسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ".
بئيس	شديد
المَوْجِب ج المَواجِب	يقال: خرج القوم إلى مواجبهم أي مصارعهم
قاسى	تحمل

متعب ج متاعب	مصائب وآلام، ويقال: متاعب الحياة ومتاعب السفر ومتاعب المرض
عفا عن	صفح عنه وسامحه
جبذة	من جذب يجذب أي جذب وجر، وفي الحديث: فجبذني رجل من خلفي
معرض	من أعرض (عن) أي تجاهل ولم يهتم به
مرزبان ج مرازمة	رئيس الفُرس، أو الفارس الشجاع المقدّم على القوم، وهو دون الملك في الرتبة
مشاغب	فتن، فوضى
وخيم	رديء
مثلبة ج مثالب	عيب

4.1.4 شرح الأبيات

هذه الأبيات من قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم" للشيخ الشاه ولي الله الدهلوي، مطلعها:

كَأَنَّ نُجُوماً أَوْمَضَتْ فِي الْغِيَاهِبِ
عُيُونَ الْأَفَاعِي أَوْ رُؤُوسَ الْعَقَّارِبِ

وقد فقد الشاعر راحة الحياة ولم يستقر على حال من الأحوال إلا بالحبيب محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم الذي ينجي قومه في الدنيا فتاحاً لباب المواهب وفي الآخرة شفيعاً لربه، وهو الذي نال من الله أعلى المراتب وكذلك هو من سلالة إبراهيم وإسماعيل ومن أشرف الناس لؤي بن غالب.

قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم" للشاه ولي الله الدهلوي هي قصيدة بانئية من أروع المدائح النبوية تحتوي على خصب الخيال وإثارة العواطف ورقة الأسلوب وصفاء المعنى. جمّعها ابنه الشيخ عبد العزيز ورتبها ابنه الشيخ رفيع الدين

ثم ينتقل الشاعر إلى أوصاف اتصف بها وجه حبيبه صلى الله عليه وسلم وشكله وأعضاؤه وكلامه الذي لا تعتريه الشوائب، ويتابع قوله بما يلي:

وَأَحْسَنُ خَلْقِ اللَّهِ خُلُقًا وَخُلُقَةً

وَأَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ عِنْدَ النَّوَائِبِ

يمدح النبيّ محمدا صلى الله عليه وسلم ويقول إنه الأفضل بين الخلائق لحسن خلقه وأدبه وشمائله وخصائله الحميدة. وكلمة "خُلُقَةً" تشير إلى صفاته الجميلة الممتازة التي تعكس كمالاته بشريا يجسده النبي صلى الله عليه وسلم. وعجز البيت يلفت إلى أن النبي صلى الله عليه وسلم كان دائما مع الناس بالعون والنصر، خاصة في الأزمات والأوقات الصعبة حيث يظهر دعمه ومساعدته في الظروف المتعبة (كما وصفته زوجته الحبيبة خديجة (ر): كلا والله ما يخزيك الله أبدا، إنك لتصل الرحم وتحمل الكل وتكسب المعدوم وتقري الضيف وتعين على نوائب الحق). واقتبس الشاعر هذه المعاني من الآيتين الكريمتين من القرآن العظيم: "وإنك لعلی خلق عظیم (سورة القلم - 4)" "وما أرسلناك إلا رحمة للعالمين (سورة الأنبياء - 107)".

وَأَجْوَدُ خَلْقِ اللَّهِ صَدْرًا وَنَائِلًا

وَأَبْسَطُهُمْ كَفًّا عَلَى كُلِّ طَالِبٍ

يصف الحبيب صلى الله عليه وسلم بصفات نبيلة، فهو كريم القلب وطيب النفس واسع الصدر دائم العطاء يمد يده بالخير والمساعدة لكل من يسعى إليه ويتمتع بالكرم والطيبة حتى صار نموذجا لأفضل أخلاق وسلوك. ويتسم بسعة الصدر والعطف في المعاملة والمعاشرة كما جاء في الحديث: "كان رسول الله صلى الله عليه وسلم أجود الناس، وكان أجود ما يكون في رمضان حين يلقاه جبريل، وكان يلقاه في كل ليلة من رمضان فيدارسه القرآن، فلرسول الله صلى الله عليه وسلم أجود بالخير من الريح المرسلة".

وَأَعْظَمُهُمْ حُرًّا لِلْمَعَالِي نُهْوضُهُ

إِلَى الْمَجْدِ سَامٍ لِلْعَظَائِمِ خَاطِبُ

يؤكد أن النبيّ صلى الله عليه وسلم أعظم الناس الذي ينهض بهمة عالية نحو المعالي والأمور الرفيعة العالية، لأنه ممن يشاق إليهم المجد والعظمة، وممن تقصد إليهم الحرية الواسعة والرفعة الشامخة والشجاعة الفائقة. وهو يتحدث عن الأمور العظيمة ويعمل من أجل تحقيقها ويتجه نحو تنفيذ الخطة الضخمة ويهتم بالأمور السامية في حياته بأسرها.

تَرَى أَشْجَعَ الْفُرْسَانِ لَآذٍ بِظَهْرِهِ

إِذَا احْمَرَّ بِأَسُّ فِي بَيْئِيسِ الْمَوَاجِبِ

لم يبخل بوصفه صلى الله عليه وسلم بالشجاعة والتصرفات البطولية، بل يعدّه أشجع الفرسان وأسبقهم وكانوا يلوذون إليه صلى الله عليه وسلم ويتحصنون به صلى الله عليه وسلم عندما يواجهون خطرا شديدا مخيفا. هؤلاء الفرسان والأبطال والشجعان قد يتجنبون المواجهة الصعبة التي تتطلب جرأة عالية غير أن الحبيب صلى الله عليه وسلم يتصرف بعزم ويتصدى لظروف قاسية وتحديات صعبة للغاية ويختار وقتا ومكانا مناسبين لمواجهتها دون تردد. وأتى الشاعر بهذا البيت على أساس الحديث: "كنا إذا احمر البأس ولقي القوم القوم اتقينا برسول الله صلى الله عليه وسلم فما يكون منا أحد أدنى من القوم منه".



وَأَذَاهُ قَوْمٌ مِنْ سَفَاهَةِ عَقْلِهِمْ
وَلَمْ يَذْهَبُوا مِنْ دِينِهِ بِمَذَاهِبٍ

قام النبي صلى الله عليه وسلم بالدعوة إلى الدين القيم فلم يطعه القوم بل كانوا يسومونه سوء العذاب ويقومون بالإزعاج والصد عن سبيله لسفاهة عقولهم وتصرفاتهم الطائشة. وهنا كلمة "سفاهة" تعني قلة الحكمة والحنكة وتعبر عن تدبيرات غير ناضجة. رغم ذلك، هم ثابتون على غيهم ولم يتبعوا الدين الحنيف ولم يسيروا على النهج القويم لفهمهم السطحي للأمور.

فَمَا زَالَ يَدْعُو رَبَّهُ لِهَذَا هُمْ
وَإِنْ كَانَ قَدْ قَاسَى أَشَدَّ الْمَنَاعِبِ

يتحدث البيت عن ثبات النبي صلى الله عليه وسلم وتفانيه في سبيل إرشاد الآخرين وتوغله في الدعاء والطلب من الله أن يهدي الناس رغم المعانات المؤلمة والمصاعب والتحديات التي كانوا يمارسونها ضده.

يحث هذا البيت الدعاة على الثبات والصبر عند مواجهة الصدمات والصعوبات والتحديات في سبيل تحقيق هدف نبيل وهو هداية الآخرين، وعلى أن يواصلوا طلب الإرشاد والتوفيق من الله وأن يظلوا مخلصين في الدعوة والدعاء وأن يتحملوا جميع التحديات والتعازيب عند أداء مهمتهم وأن يصروا على عملهم المستدام.

وَمَا زَالَ يَغْفُو قَادِرًا عَنْ مُسِيئِهِمْ
كَمَا كَانَ مِنْهُ عِنْدَ جَبْدَةِ جَائِبٍ

لم يزل النبي صلى الله عليه وسلم يواصل العفو والتسامح تجاه المسيئين إليه رغم قدرته على أن يرد عليهم وينتقم منهم، وكلمة "جبذة جاذب" مقتبسة من حديث أنس بن مالك رضي الله عنه حيث قال: "كنت أمشي مع رسول الله صلى الله عليه وسلم وعليه برد نجراني غليظ الحاشية، فادركه أعرابي فجبذه بردائه جبذة شديدة حتى نظرت إلى صفحة عاتق النبي صلى الله عليه وسلم وقد أثرت بها حاشية من شدة جبذته، ثم قال: يا محمد! مر لي من مال الله الذي عندك. فالتفت إليه رسول الله صلى الله عليه وسلم، فضحك ثم أمر له بعتاء".

وَمَا زَالَ طُولَ الْعُمْرِ لِلَّهِ مُعْرِضًا
عَنِ الْبَسِطِ فِي الدُّنْيَا وَعَيْشِ الْمَزَارِبِ

يعبر هذا البيت عن الرسول صلى الله عليه وسلم الذي يعيش طول حياته مسبحاً لله وموجهاً إليه وحده، وملتزماً بالقيم الدينية غير منغمس في ملذات الحياة والتفاخر بالثروات والمظاهر الدنيوية والرفاهية التي يمارسها الأغنياء والمترفون زاهداً في الدنيا وراجياً إلى الله تعالى.

بَدِيعُ كَمَالٍ فِي الْمَعَالِي فَلَا امْرُؤٌ
يَكُونُ لَهُ مِثْلًا وَلَا بِمُقَارِبٍ



يذكر عن الرسول الحبيب صلى الله عليه وسلم الذي يتسم بصفات رائعة وفريدة في الرفعة والمقام العالي فينفرد بكماله وجماله، ولا مثيل له بين الخلق في أي شيء حتى لم يتقرب من مستواه أحد في فضائله وسماته وقدراته فكان "الإنسان الكامل".

أَتَانَا مُقِيمَ الدِّينِ مِنْ بَعْدِ فِتْرَةٍ وَتَحْرِيفِ أَدْيَانٍ وَطُولِ مَشَاغِبِ

بُعْثَ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ مُحَمَّدَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِإِصْلَاحِ الدِّينِ وَإِعَادَتِهِ إِلَى وَضْعِهِ الصَّحِيحِ بَعْدَ فِتْرَةٍ مِنَ الزَّمَنِ شَهِدَتْ تَحْرِيفَاتٍ وَتَغْيِيرَاتٍ وَتَشْوِيهَاتٍ وَتَعْدِيلَاتٍ وَتَبْدِيلَاتٍ فِي الْأَدْيَانِ وَالْكَتَبِ السَّمَاوِيَّةِ، وَانْقَطَعَ الْوَحْيُ لِمُدَّةٍ طَوِيلَةٍ بَعْدَ الْمَسِيحِ عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ حَتَّى يَشْتَأَقَ الْإِبْرَاهِيمِيُّونَ الْحَنَفَاءُ إِلَى نَبِيِّ بَشَرٍ بِهِ فِي كِتَابِهِمُ السَّمَاوِيَّةِ.

فَيَا وَيْلَ قَوْمٍ يُشْرِكُونَ بِرَبِّهِمْ وَفِيهِمْ صُنُوفٌ مِّنْ وَخِيمِ الْمَثَالِيبِ

يعرب عن أسفه العميق وحزنه المؤلم فينادي بالويل على قوم يرتكبون الشرك بالله ويعبدون آلهة من دون الله، وهو عمل يعتبر خطأ فادحاً في معظم الأديان. يُظهر الشاعر هنا استنكاره للإثم وسوء الأخلاق والأفعال، مضيفاً إلى أن بين هؤلاء المشركين أشكالاً متعددة من العيوب الرذيلة والصفات السيئة التي تحمل طابعاً خطيراً أو ضاراً فليست هي مجرد أخطاء بسيطة بل ذات تأثير سلبي كبير. وصف الشاعر النبي صلى الله عليه وسلم ومدحه مستدلاً بالآيات القرآنية والأحاديث النبوية والتاريخ الإسلامي، وذلك يفيد بأنه شاعر لم تعهده العصور قبل.

Recap

- قصيدة "أطيب النعم في مدح سيد العرب والعجم" نظمها العلامة الشاه ولي الله الدهلوي.
- الشاه ولي الله الدهلوي مفكر مجدد هندي تفرد بعلمه في أسرار الشريعة والأحاديث النبوية.
- اقتبس الشاه ولي الله الدهلوي في مدح الرسول سيرته صلى الله عليه وسلم الحميدة من الآيات القرآنية والأحاديث النبوية والتواريخ الإسلامية.
- وصف الشاعر النبي صلى الله عليه وسلم جسده وروحه فمدح وجهه وخلقه وشكله وكماله وسلالته وعرقه وشرفه ومكانته بين الخلائق، وخلقه وجوده وشجاعته وبأسه وعفوه وقيادته بين الأنام.



Objective Questions

1. من نظم قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم"؟
2. قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم" كتبت في موضوع
3. أين ولد الشاه ولي الله الدهلوي ومتى ولد؟
4. ما هو الكتاب الذي ألفه الشاه ولي الله الدهلوي في أسرار الشريعة؟
5. أكمل صدر البيت: وَأَحْسَنُ خَلْقِ اللَّهِ خُلُقًا وَ.....؟
6. ما معنى كلمة "النوايب"؟
7. "وَفِيهِمْ صُنُوفٌ مِنْ وَحِيمِ الْمَثَالِبِ" فيمن؟
8. "فَلَا أَمْرٌ يُكُونُ لَهُ مَثَلًا وَلَا بِمُقَارِبٍ" لمن؟
9. تأويل الأحاديث في رموز قصص الأنبياء" كتاب ألفه من؟
10. "وَأَذَاهُ قَوْمٌ مِنْ سَفَاهَةِ عَقْلِهِمْ"، ما المراد بكلمة "سفاهة" في البيت؟

Answers

1. الشيخ الشاه ولي الله الدهلوي
2. مدح النبي صلى الله عليه وسلم
3. في قرية فلت بمديرية مظفر نكر سنة 1703م
4. حجة الله البالغة
5. خلقة
6. المصائب
7. في المشركين
8. للنبي محمد صلى الله عليه وسلم
9. الشيخ الشاه ولي الله الدهلوي
10. قلة الحكمة والحكمة

Assignment

1. كيف مدح الشاعر الشاه ولي الله الدهلوي النبي صلى الله عليه وسلم في قصيدته "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم"؟.
2. اكتب مفصلاً عن حياة الشاعر الشاه ولي الله الدهلوي.
3. اكتب بإيجاز عن مؤلفات الشيخ ولي الله الدهلوي.
4. ماذا تعرف عن كتاب "حجة الله البالغة"؟.
5. حلل الأبيات التي درستها من قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم" تحليلاً فنياً.



Suggested Reading

- أعلام المؤلفين في اللغة العربية في بلاد الهند – د/ جمال الدين الفاروقي.
- الإمام المجدد المحدث الشاه ولي الله الدهلوي حياته ودعوته – الأستاذ محمد شبير السيالكوتي.
- الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية – د/ محي الدين الآلواني.



وصف قلم

- 3- هُوَ خَيْرُ مَا يُهْدَى إِلَى
بَاغِي الْعُلُومِ وَالْفَنَنِ
- 4- يُسْقِي الْعِبَادَ بِرِيقِهِ
وَدِمَائِهِ يَحْيِي السُّنَنَ
- 5- كَمْ خَامِلٍ نَالُوا بِهِ
ذِكْرًا رَفِيعًا فِي الْوَطَنِ
- 6- كَمْ مُعْدِمٍ حَازُوا بِهِ
مَالًا عَظِيمًا فِي الْمَحَنِ
- 7- تُفَرِّقُ الْأُمُورَ بِحَدِّهِ
وَلَمْجَدِهِ يَغْنُو الزَّمَنَ
- 8- سَيْفٌ صَقِيلٌ فِي الْوَعَى
مَوْتُ ذَرِيعٍ بِالرَّسَنِ
- 9- يَرْمِي الْبُعَاةَ بِسَهْمِهِ
وَبَطْرِفِهِ تَخْبُو الْفِتَنَ
- 10- كَمْ عَاجِزٍ يَفْوَى بِهِ
بَعْدَ التَّذَلُّلِ وَالْوَهَنِ
- 11- كَمْ صَاغِرٍ يَلْقَى بِهِ
عِزًّا عَزِيزًا وَالْمِنَّنَ
- 12- يُرْقَى اللَّيْثُ بِنَفْثِهِ
وَيَهْبُ يَمْشِي مِنْ وَسَنِ
- 13- يُرَوِّى الظِّمَاءَ زُلَّالُهُ
فَكَأَنَّ غَمَامًا قَدْ هَتَّانَ
- 14- يُشْفَى الْعَلِيلُ بِطَبِّهِ
وَبِسُخْرِهِ يُغْبَى الْفِتَنَ
- 15- كَمْ مُفَحِّمٍ أَلْقَى بِهِ
خُطَبَاتٍ سَخْبَانَ الْأَسَنِ
- 16- يُسْقِي الْجَدِيبَ بِنَبْعِهِ
فَإِذَا بِهِ رَوْضٌ أَعْنَنَ
- 17- فَلَنَمُتْهُ مُتَبَرِّكًا
وَحَسِبْنَاهُ إِحْدَى الْمِنَنِ

4.2.2 معاني الكلمات

أهدى	أعطى هدية حبا وإكراما
رشيّق	أنيق
دكن	إقليم في جنوب الهند
يا حبذا	أسلوب للمدح (مركب من حب وذا)
حبر	مداد يكتب به
باغي	بغى الشيء أي طلبه وانتظره
ريق	ماء الفم
خامل	كسول
معدِم	فقير لا يملك شيئا
حاز	نال
تقرى	تقطع
حد	طرف رقيق حاد
يعنول،	خضع لـ، ذل
صقيل	قاطع لامع
وغى	الحرب والمعركة
موت دَرِيع	فاش لا يكاد الناس يتدافنون
رسن	زمام
بغاة جمع باغ	ظالمون

تخبو	تخدم
وهن	ضعف
صاغر	راض بالذل والهوان، مهان
يرقى المريضُ	يُقرء له ليشفى
لديغ	مَن عضته حية ونحوها
نفخ	نفث
هب	ثار وهاج
وسن ج أوسان	سنة ونعاس
ظمئ ج ظماء	عطشان
زالال	ماء عذب
هتن	انصب وتتابع الأقطار
يُغبي	يُخفي
أغن	مكان أغن: كثير الشجر والعشب
لثم	قبّل

4.2.3 شرح الأبيات

"وصف قلم" قصيدة نظمها الشيخ محمد ناظم الندوي بمناسبة هدية أهداها له أستاذه الفاضل السيد سليمان الندوي المعروف لدى الجميع حين يرجع من حيدرآباد، دكن. وكان اسمه مطبوعا عليه.

- 1- القصيدة تعبر عن تبجيل الشاعر وامتنانه للشخص الذي أهدى إليه هذا القلم الرشيق. ويعكس هنا أسلوب الشاعر في استخدام الأوصاف لمدح الهدية وتقديرها.
- 2- في هذا البيت يصف الشاعر المكانة الرفيعة النبيلة التي يتمتع بها الشيخ سليمان الندوي ويشيد بأثره في التاريخ والمستقبل، كما يشير إلى مكانة القلم حيث إنه أهدى إليه من عالم وأستاذ كبير.
- 3- يمدح الشاعر القلم باعتباره أداة قيمة ورفيعة فهو يمنح العلم والفن لمن يطلبهما.
- 4- يشيد الشاعر بدور القلم في نشر المعرفة وبث العلم بين الناس مبرزاً قيمته كأداة أساسية في حياتهم الثقافية والعلمية.
- 5- يشير الشاعر هنا إلى أن من ليست لهم شهرة ولا سمعة قد نالوا رفعة ومقاماً عالياً في جميع أنحاء العالم لاستخدامهم الأقلام.
- 6- يبرز الشاعر أن القلم والعلم يمكن لهما أن يرفعا مكانة شخص وعزته ويمنحاه ثروات معنوية ومادية حتى في أصعب الظروف وأشد الأوضاع.
- 7- يضيف الشاعر إلى أن القلم يمتلك قوة هائلة في تحليل الأمور وتوجيهها، وأن الزمن يعترف بعظمة القلم ومجده في جميع الأحوال.
- 8- يشبه الشاعر القلم بسيف قاطع حاد وفعال في المعركة ضد الجهل والظلام ويؤكد أيضاً قوة القلم في مواجهة الصعاب والأزمات وأنه كفرسان شجاع يطلب الشهادة آخذاً زمام فرسه وهو راكبه.
- 9- يشبه أيضاً القلم بسهم يرمى لمحاربة الطغاة ويبين أنه يلعب دور هام في إخماد الفتن والفساد ونشر السلم والسلام وتهدة النزاعات وحل الخلافات وتعزيز الاستقرار.
- 10- يدل هذا البيت على أن القلم يمكن أن يمنح القوة للعاجزين ويعزز قدراتهم بعد شعورهم بالتذلل والضعف.
- 11- يظهر الشاعر أنه يمكن للقلم أن يرفع مكانة الشخص الوضيع إلى أوج العزة والكرامة بعد أن كان في حالة من الذل والوهن.
- 12- يشبه الشاعر القلم بالدواء الذي يشفى لديغا يعاني من الآلام والأوجاع ويعبر عن تأثير القلم في علاج تلك الأوجاع وتخفيف المعاناة.
- 13- يشبه الشاعر حبر القلم بالماء النقي الذي يروي الظماء كما يشبه تدفق الحروف بالسحابة التي تنصب غزيراً كغمام يهطل فيرتوي به الناس مثلما تترتوي الأرض بالمطر.



14- يمدح الشاعر القلم باعتباره أداة شافية فيُنوّه بأن القلم يعالج العليل والمريض بمداواته أي بقدرته على الكتابة والتعبير ويضيف أن القلم يمتلك سحرا وقوة جاذبية تكاد أن تبيد المفسدة وتحقق المصلحة.

15 - يصف الشاعر القلم بالقوة في معالجة المشاكل والعراقيل كما أن للقلم تأثيرا كبيرا يماثل خطبات سحبان (الكلام البليغ والفصيح)

16- يفيد الشاعر بأن القلم كالمرطر الذي يحي الأرض القاحلة فيحولها إلى روض أخضر ومثمر. يصور الشاعر من خلال هذا التشبيه قدرة القلم على تحويل الأفكار الجافة إلى شيء خصيب وملئ بالحياة.

17- يعبر الشاعر عن مدى تقديره وتبجيله للقلم فهو يعتبر القلم هبة أو منة عظيمة فيتبرك به مقبلا تقبلا حارا ويعدده من النعم التي تستحق المنن والشكر.

4.2.4 ترجمة الشاعر

الشيخ الأستاذ محمد ناظم الندوي عالم كاتب مترجم شاعر خطيب ولد في قرية علي نغر بمديرية مونغير من ولاية بهار سنة 1913م. أخذ العلم عن كبار العلماء أمثال الدكتور تقي الدين الهلالي المراكشي والعلامة السيد سليمان الندوي والمحدث الكبير الشيخ حيدر حسن خان الطونكي وغيرهم، وتخرج في دار العلوم لندوة العلماء عام 1932م.

قام بالتدريس في الجامعة الإسلامية بمدينة داهيل بولاية غجرات من 1934م إلى 1937م. ثم التحق مدرسا بدار العلوم لندوة العلماء بأمر من أستاذه السيد سليمان الندوي واشتغل فيها بتدريس الأدب العربي والبلاغة وعلم أسرار الدين. واستمر يُدرس فيها إلى 1948م. وكان ممن تولى إدارة دار العلوم لندوة العلماء في فترة ما بين 1942م - 1948م.

ارتحل إلى باكستان بعد تقسيم الهند وتولى منصب مدير الجامعة الإسلامية ببهاولفور عام 1951م. وعين مدرسا في الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة حتى يتقاعد وعاد إلى كراتشي وقضى باقي حياته مصنفا ومؤلفا. ولما أسست رابطة الأدب الإسلامي تولى الشيخ محمد ناظم الندوي رئاستها في باكستان.

وتوفي الندوي عام 2000م ، ودفن رحمه الله في الحي المجاور بمطار كراتشي بباكستان.

الأديب الأريب الشاعر محمد ناظم الندوي ولد في ولاية بهار سنة 1913م وتوفي عام 2000م في باكستان. وهو من أحد تلاميذ دار العلوم لندوة العلماء ومدرسيها. ارتحل الندوي إلى باكستان بعد تقسيم الهند.

ومن مؤلفاته:



- الرسالة المحمدية (ترجمة خطبات السيد سليمان الندوي ومحاضراته الأردنية)
- النظام الاقتصادي للإسلام (ترجمة " اسلام كا اقتصادي نظام" للمودودي)
- سيرة عائشة (ر) (ترجمة كتاب السيد سليمان الندوي)
- مقالاته العربية في مجلة "الضياء" ومقالاته وكتيباته بعدة مناسبات.
- باقة الأزهار (ديوانه الشعري العربي)
- البابان الأخيران لكتاب "حاضر مسلمي الهند وغابريهم" للأستاذ مسعود عالم الندوي
- المنهج الجديد لدراسة اللغة العربية (أربع مجلدات).

Recap

- "وصف قلم" قصيدة كتبها الشيخ العالم النحرير محمد ناظم الندوي بمناسبة هدية أهداها إليه الأستاذ الكبير العبقري السيد سليمان الندوي.
- بدأ الشاعر هذه القصيدة بمدح سيده وأستاذه إجلالا له وتعظيما ثم انتقل إلى وصف هديته الثمينة وهو القلم ومجد منافع القلم وفوائده ومكانته في حياة الإنسان.
- أكد الشاعر قدرة القلم على رفع الإنسان إلى العزة وإخماد نار الفتن في المجتمع وقيادة الإنسان إلى الأمام سواء كان في الحرب أو السلم، ولذا قال تعالى: "الذي علم بالقلم" (سورة العلق:4).
- وأخيرا، تبرك الشاعر بهدية شيخه فعده من أعظم النعم التي أكرمها الله في الدنيا.

Objective Questions

1. من كتب قصيدة "وصف قلم"؟
2. من أهدى قلما للشيخ محمد ناظم الندوي؟
3. "هُوَ خَيْرُ مَا يُهْدَى إِلَى بَاغِي الْعُلُومِ وَالْفَنِّ" وما هو؟
4. ما معنى سيف صقيل؟
5. ما هو الديوان الشعري للشيخ محمد ناظم الندوي؟
6. أين ولد الشيخ محمد ناظم الندوي وأين توفي؟
7. كلمة تقال لمن عضته الحية ونحوها؟
8. كيف تبرك الشاعر بالقلم؟
9. من هو سحبان وائل؟
10. من ألف كتاب "المنهج الجديد لدراسة العربية"؟

Answers

1. محمد ناظم الندوي
2. الشيخ سليمان الندوي
3. القلم
4. سيف قاطع
5. باقة الأزهار
6. ولد في بهار وتوفي بباكستان
7. لديغ
8. باللثم
9. خطيب مصقع
10. الشيخ محمد ناظم الندوي

Assignment

1. اكتب عن شخصية الشيخ محمد ناظم الندوي.
2. ماذا تعرف عن العلامة الشيخ سليمان الندوي.
3. اكتب مفصلاً عن مساهمات الشيخ محمد ناظم الندوي وعن مؤلفاته.
4. اشرح قصيدة "وصف قلم" شرحاً مفصلاً
5. كيف وصف الشاعر محمد ناظم الندوي القلم في قصيدته "وصف قلم"؟
6. اكتب أسلوب الشاعر الفني في قصيدته "وصف قلم"

Suggested Reading

- الأستاذ محمد ناظم الندوي: حياته وأعماله، محمد أمين أحمد الأعظمي الندوي، مجلة الرائد، السنة 63، العددان: 04-03، 01-16 أغسطس 2021
- القراءة الراشدة، الجزء الثالث، أبو الحسن علي الحسيني الندوي

BLOCK-5

Arabic Literature in Kerala

Unit 1

إلى كم أيها الإنسان

Learning Outcomes

- يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:
- قراءة وفهم عشرة أبيات من قصيدة "إلى كم أيها الإنسان" للقاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي. وهي تحتوي على أربعة وثمانين بيتاً.
 - التعرف على حياة القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي وشخصيته البارزة.
 - التعرف على أسلوب القصائد العربية النابعة في كيرالا عامة وأسلوب القاضي محمد بن عبد العزيز خاصة.

Prerequisites

كان تطور الأدب العربي في كيرالا نتيجة تفاعل وتبادل بين الثقافات العربية والكيرالية الهندية. وصل العرب إلى كيرالا منذ عصر الجاهلية للتجارة، وبعده للدعوة الإسلامية والتجارة معاً، مما أدى إلى تأثير الثقافة العربية واللغة العربية في المنطقة.

بدأ الأدب العربي يتطور بشكل ملحوظ في صورة أشعار وخطبات ومقالات دينية واجتماعية بفضل تزايد وجود العرب وتجارهم في ولاية كيرالا. تبادل العرب هذه الروح إلى الهنود وإلى أهل كيرالا خاصة واستوعبوا بأروع شكل وأحسن خيال وأنسب تعبير.

ومن مشاهير الأدباء في كيرالا القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي الذي ساهم في الشعر العربي وقرض قصائد متعددة ونال شهرة واسعة. ومن أهم أشعاره قصيدة "إلى كم أيها الإنسان" ومطلعها:

إِلَى كَمْ أَيُّهَا الْإِنْسَانُ عَلَى التَّسْوِيفِ وَالنَّسْيَانِ

وإليك بعض أبياتها:

Key Themes

ضعف الإنسان، الموت وحياة الآخرة، العبرة، الميزان والحساب، الأعمال الصالحة، ابتعاد الأقارب والأصدقاء عن الموتى.

Discussion

5.1.1 قصيدة "إلى كم أيها الإنسان"

- 1- وَيَبْكِي خَلْفَكَ الْإِخْوَانُ
وَكَانَ لَكَ الْوَرَى قَسَمِينَ
 - 2- وَنَادَتْ أَلْسُنُ الْقُدْرَةِ
أَمَّا يَكْفِيكَ ذَا عِبْرَةٍ
 - 3- وَمِنْهَا قَدْ خَلَقْنَاكُمْ
وَمِنْهَا سَوْفَ نُخْرِجُكُمْ
 - 4- وَقَانِ كُلُّ مَنْ فِيهَا
وَيَبْقَى مُلْكُ مَا فِيهَا
 - 5- فَأَيَّنَ الْأُمُّ وَالْجَدَّاتُ
فَأَيَّنَ الزَّوْجُ وَالزَّوْجَاتُ
 - 6- وَأَيَّنَ الْأَبُّ وَالْأَجْدَادُ
وَأَيَّنَ الصَّاحِبُ الْمُرْتَادُ
 - 7- وَأَيَّنَ الْعَالِمُ الْعَلَامُ
وَأَيَّنَ النَّائِبُ الظَّلَامُ
 - 8- وَأَيَّنَ الْكَنْزُ وَالذُّخْرُ
وَأَيَّنَ الْعُجْبُ وَالْكِبْرُ
 - 9- وَأَيَّنَ الْحِصْنُ وَالْكُبْرُ
وَأَيَّنَ الْجَيْشُ وَالْأَمْرَاءُ
 - 10- يَمُرُّ بِقَبْرِكَ الْأَصْحَابُ
وَلَمْ يَذْكُرْكَ ذُو الْأَصْحَابِ
- وَتَتَدَبُّ فَوْقَكَ النَّسْوَانُ
وَفَرَحَانٌ وَذُو أَحْزَانُ
أَلَا يَا صَاحِبَ الْفِكْرَةِ
وَمَا قَدْ جَاءَ فِي الْقُرْآنِ
وَفِيهَا الْآنَ نُدْخِلُكُمْ
إِلَى الْعُرْصَاتِ وَالْمِيزَانِ
كَأَنَّ لَمْ يُخْلَقُوا فِيهَا
لِرَبِّ الْجَانِّ وَالْإِنْسَانِ
وَأَيَّنَ الْأَخُ وَالْأَخَوَاتُ
وَأَيَّنَ الْوَلَدُ وَالْعِلْمَانُ
وَأَيَّنَ السَّبْطُ وَالْأَخْفَادُ
وَأَيَّنَ الْأَهْلُ وَالْجِيرَانُ
وَأَيَّنَ الْقَاضِي وَالْحُكَّامُ
وَأَيَّنَ الْمُفْتِي فِي الْبُلْدَانِ
وَأَيَّنَ الْمَالُ وَالْفَخْرُ
لَدَى الْإِخْوَانِ وَالْخَلَانِ
وَأَيَّنَ الرَّأْيُ وَالْوُزَرَاءُ
وَأَيَّنَ الْمَلِكُ وَالسُّلْطَانُ
وَيَلْفِي أَهْلَكَ الْأَحْبَابُ
بِفَاتِحَةٍ وَلَا إِحْسَانِ

5.1.2 معاني الكلمات

تندب	تبكي لميت وتعدد محاسنه كأنه يسمعه
الورى	الخلق من البشر
العبرة	الاتعاظ والاعتبار بما مضى
عرصة	ساحة الدار: المراد هنا المحشر
غلمان مفرده غلام	صبيان
سبط	ذرية
مرتاد	زائر بين حين وآخر
النائب ج النواب	المسؤول
الذخر	ما يدخر من القوت والمؤونة

5.1.3 شرح الأبيات

"إلى كم أيها الإنسان" قصيدة نظمها القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي. يصور الكاتب من خلالها ضعف الإنسان وأحواله بعد موته وكيف يتعامل الأقرباء والأحباب بعد فراقه وكأنه يعظك وينصحك أنه لا يبقى لك إلا ما قدمت يدك من الإحسان.

1- هذا البيت يعبر عن الحزن العميق والمشاعر المؤثرة التي تتدفق في حالة الفراق والموت، وهو يعكس أيضا الأثر الذي يتركه الفقد على من حولنا، حيث إن الإخوان يعبرون عن حزنهم بدموعهم والنساء يندبن لكربهن، ثم يتحدث الشاعر عن تقسيم الناس إلى قسمين فقسم مفرح وقسم حزين. يبرز

البيت التباين بين اللحظات السعيدة والتجارب المؤلمة، مشيراً إلى أن الحياة تتألف من الحالات المختلفة من الأفراح والآلام. ويظهر أيضاً كيف يتدخل الفرح والحزن في حياة الناس.

2- يتوجه الشاعر بالنداء إلى صاحب الفكر ويلمّح إلى أن القدرة والآيات القرآنية كافية لتكون تذكيراً وعبرة. الشاعر هنا يستخدم أسلوب الاستفهام والتعبير الشعري لإبراز أهمية التأمل في العبر والتوجيهات القرآنية.

3- يشير الشاعر إلى خلق الإنسان من الأرض وأنه سيعود إليها بعد الموت وأنه سيبعث مرة أخرى، وهو تذكير للناس بأن الحياة الدنيا ليست سوى فترة قصيرة، وأن الحساب والميزان سيكونان في الآخرة، وتعكس الأبيات تأملات وأفكار في دائرة الحياة والموت وأهمية الاستعداد للآخرة. واقتبس الشاعر هذه الأبيات من الآيات القرآنية: منها خلقناكم وفيها نعيدكم ومنها نخرجكم تارة أخرى (سورة طه - 55)

4- يلفت الشاعر النظر إلى زوال كل من على الأرض، وكأنهم لم يخلقوا فيها ويبقى ملك الأرض لله سبحانه الذي هو رب الجن والإنس، وتعبّر الأبيات عن فكرة فناء الدنيا واستمرار ملك الله على كل شيء مما يعكس مفهوم التوحيد والخلود الإلهي.

5- ثم يطرح الشاعر بعض الأسئلة لتهييج أفكار الإنسان فقال: أين ذهبت الأمهات والجداث والإخوة والأخوات والأزواج والزوجات والأولاد والعلمان بعد فراقه.

6- يواصل الشاعر أن الأجداد والأبناء والأقرباء والأصدقاء تفرقوا من حوله وتركوه وراءهم فلا علاقة بينه وبين أولئك الذين كانوا معه.

7- العلماء الكبار والقضاة والحكام والنواب والمفتون وغيرهم ممن كانوا في منصب ومكان عالياً، لا يستفيد منهم في قبره ومحشره.

8- كذلك كنوزه وذخائره وأمواله التي اقتترفها لم تنفعه في ظلمة القبر والوحشة كما لم ينجه ما كان يمارسه في الدنيا من فخر وعجب وكبر واستكبار.

9- نفوذه وقوته وسلطته التي كان يتمتع بها في الحياة الدنيا لم تقه في الآخرة فلم يعتن به الحكام والوزراء وكذا سلطانه وملكه وحصونه لم تحميه أبداً.

10- يشير الشاعر إلى أن الأصدقاء والأحباء يمرون بجوار القبر ولا يذكرون المتوفى بالدعاء والإحسان. المعنى الأساسي هنا أن من كانوا أقرباء وأعضاء قد لا يلتزمون بالقيام بما هو متوقع منهم

تجاه المتوفى مثل الدعاء له أو القيام بالأعمال الخيرية. وتعبّر الأبيات عن شعور الشاعر بأن تذكر والاهتمام بالأموال قد تضعف مع مر الأزمنة وكر السنوات وهذا مما يسلب الضوء على ضعف الوفاء البشري وضعف الذاكرة تجاه الراحلين.

قصيدة "إلى كم أيها الإنسان" تثير العاطفة وتحض الإنسان إلى صالح الأعمال والأفعال المجزي عنها. وأما مطلعها ف:
إِلَى كَمْ أَيُّهَا الْإِنْسَانُ عَلَى النَّسُوفِ وَالنَّسِيَانِ

يخاطب الشاعر المجتمع الإنساني بذكر حياته المادية المشغلة عن الحياة المعنوية ثم يذكره باقتراب موته وحقفه وحياته الأخروية حتى يتعظ ويجتهد ويسارع إلى الخيرات.

5.1.4 ترجمة الشاعر

الشيخ محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي هو قاض عالم ومفت عارف وشاعر مبدع في اللغة العربية وأعجوبة الزمان معروف بالقاضي محمد ولد بكاليكوت سنة 1577م في أسرة ذات معرفة دينية واسعة. كان أبوه قاضيا ومستشارا للملك ساموتري في حروبه ضد البرتغاليين وشجاعا مقاتلا. أخذ القاضي محمد العلم عن أبيه وغيره من العلماء. ومن أساتذته الكبار الشيخ عثمان لبا القايلي، والشيخ عبد العزيز المعبري.

كان القاضي محمد عالما بالقرآن الكريم والتفسير والفقه وعلم النجوم والأفلاك والتصوف والفلسفة ووكان تقيا ملتزما بالسنة النبوية وأصول الحديث الواضحة. وكل هذا ساعده على هداية الناس وإرشادهم في شؤون دينهم ودنياهم.

كرس القاضي محمد في خدمة الإسلام والوطن وعاش في زمن كان فيه الحكم في يد البرتغاليين الذين نزلوا مليار للتجارة ثم توسعوا في حكم المنطقة. في هذا السياق، شارك القاضي في المقاومة ضدهم وكان في مقدمة المحاربين الهنود مدافعا عن وطنه وشعبه سيرا على آثار أبيه. إلى جانب علمه الديني، كان القاضي محمد يتمتع بموهبة شعرية فريدة حيث كان من أبرز الشعراء الفقهاء في منطقة مليار. نظم الشعر في موضوعات متنوعة تشمل المسائل الدينية والفقهية بالإضافة إلى العلوم اللغوية والنحوية. فصار متميزا بارعا وفريدا في قرض الأشعار العربية من بين الشعراء الهنود وخاصة الشعراء الكيرليين.

توفي القاضي محمد (رحمه الله) سنة 1616م. ودفن بجوار الجامع الكبير بكاليكوت المعروف بجامع كوتيشيرا

أهم مؤلفاته:



- الخطبة الجهادية
- قصيدة مقاصد النكاح
- قصيدة الفتح المبين
- قصيدة نصيحة المؤمنين
- قصيدة إلى كم أيها الإنسان
- الدرة الفصيحة في الوعظ والنصيحة
- منظومة في تجويد القرآن
- منظومة في علم الحساب
- منظومة في علم الأفلاك والنجوم
- منظومة في الخطوط والرسائل
- منظومة في العوامل
- مرثية للشيخ عثمان لبا القائل
- مدخل الجنان

Recap

- "إلى كم أيها الإنسان" قصيدة نظمها العالم الشاعر القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي.
- من خلال هذه القصيدة، نصح الشاعر المسلمين والمؤمنين وذكرهم عن الموت وحياة الآخرة.
- قد طرح الشاعر الأسئلة العديدة أمام القارئ عن الحياة المادية بتذكيره أنها فانية دون أدنى شك.
- كان أسلوب الشاعر في هذه القصيدة رائعا بتسهيل الألفاظ مع كثرة المعاني وبتصوير ما يدور حول الإنسان بعد الموت.
- "إلى كم أيها الإنسان" قصيدة طويلة بديعة تحتوي على 84 بيتا.

Objective Questions

- 1- من كتب قصيدة "إلى كم أيها الإنسان"؟
- 2- أين ولد القاضي محمد بن عبد العزيز؟
- 3- ما هو الموضوع الرئيسي لقصيدة "إلى كم أيها الإنسان"؟
- 4- فيمن رثى القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي؟
- 5- ما المراد بالعرصات في هذه القصيدة؟
- 6- ينقسم الناس وراء الفقيده إلى قسمين، من هما؟
- 7- ما معنى كلمة "السبط" في بيت: "وأين الأب والأجداد وأين السبط والأحفاد"؟

- 8 – ناضل القاضي محمد بن عبد العزيز ضد من؟
- 9- كم بيتا تحتوي عليه قصيدة "إلى كم أيها الإنسان؟"
- 10- من كتب قصيدة "نصيحة المؤمنين؟"

Answers

- 1- القاضي محمد بن عبد العزيز
- 2- كاليكوت
- 3- الموت
- 4- الشيخ عثمان لبا القائل
- 5- المحشر
- 6- فرحان وذو أحزان
- 7- ذرية
- 8- البرتغاليين
- 9- 84 بيتا
- 10- القاضي محمد بن عبد العزيز

Assignment

- 1- ماذا تعرف عن شخصية القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي؟
- 2- اكتب مساهمات القاضي محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي.
- 3- اكتب شرح الأبيات التي تعلمتها من قصيدة "إلى كم أيها الإنسان"
- 4- كيف ينصح الشاعر الإنسان في قصيدته "إلى كم أيها الإنسان؟"
- 5- اكتب أسلوب الشاعر شكلا ومضمونا في قصيدته "إلى كم أيها الإنسان؟"

Suggested Reading

- أعلام المؤلفين بالعربية في البلاد الهندية، د/ جمال الدين الفاروقي
- علماء العربية في الهند ومؤلفاتهم، د/ جمال الدين الفاروقي

Unit 2

حسن المعاملة

Learning Outcomes

- يستطيع الطالب خلال دراسة هذه الوحدة:
- التعرف على شخصية الشيخ محي الدين الألواني وحياته الأدبية
- التعرف على أسلوب كتابة الشيخ محي الدين الألواني.
- قراءة وفهم مقالة 'حسن المعاملة' للشيخ محي الدين الألواني
- فهم معاني الكلمات الواردة في المقالة

Prerequisites

وقد بحثنا قبل عن طبيعة الأشعار العربية الهندية والكيرالوية في الدروس الماضية. وهنا نقف وقفة جديدة أمام النثر في كيرالا. علماء العربية في كيرالا قد كتبوا نصوصا نثرية عربية تتناول تجاربهم ومعرفتهم، بينما كان هناك تأثير الأدب العربي التقليدي على الكتابة المحلية. وفي الوقت الحاضر، يستمر تطور النثر العربي في كيرالا مع الالتزام بالحفاظ على التراث الحضاري واللغوي. يتم تساهم المجالات والكتب والنصوص الأدبية في تعزيز هذه الوراثة النفيسة.

ومن الأدباء المشهورين في كيرالا المفكر الأديب الأريب الشيخ محي الدين الألواني. وقد ذاع صيته إلى أن بلغ رئيسا لتحرير مجلة "صوت الهند" الصادرة عن سفارة الهند بالقاهرة، مصر. وسنتعرف الآن على نبذة من مقالاته المأخوذة من كتابه "منهاج الدعاة"

Key Themes

حسن المعاملة، الدعوة إلى الخير، مخالطة الناس، أخلاق الإنسان، سلوك الإنسان، نشر الحق، تقريب القلوب.

Discussion

5.2.1 مقالة "حسن المعاملة" للدكتور محي الدين الألواني

إن طبيعة الدعوة الإسلامية تقتضي المخالطة مع الناس وكان رسول الله صلى الله عليه وسلم منذ أن أكرمه الله تعالى بالنبوة وأمره بالتبليغ عاش مع الناس وخالطهم وذهب إلى مجالسهم ومحافلهم يدعوهم إلى الله ويأمرهم بالمعروف وينهاهم عن المنكر. وكذلك فعل أصحابه الكرام خالطوا الناس وبنوا فيهم ما تعلموه من رسول الله صلى الله عليه وسلم من الهدى والعلم والدين والأخلاق والمعاملات في شتى مرافق الحياة البشرية. وإن المخالطة مع الناس ضرورية لأعمال الدعوة وأداء فرائض الإسلام العديدة. فالإسلام ليس معنى خاصا بالفرد – كما يتوهم البعض – بل هو أيضا عمل المسلم خارج نفسه. والمخالطة لا بد منها أيضا لأن الإنسان اجتماعي بطبعه ولا يستطيع العيش بمفرده (ولو استطاع أحد أن يعيش كذلك في ظروف خاصة لكان أمرا شاذًا لا يقاس عليه ولا يستطيع جميع الناس متابعته عليه).

والداعي المسلم يقيم علاقاته مع الناس سواء في مجال المخالطة معهم في أمور الدنيا أو أمور الدين مثل فرائض الإسلام ومستحباته التي لا يمكن تأديته إلا بالمخالطة مع الناس والتعاون، مثل صلاة الجمعة والجماعة في الصلوات الخمس المكتوبة والعديد من تشييع الجنائز، وعيادة المرضى وكذلك تعلم أمور الدين وتعليمها، على أساس الحب في الله والبغض في الله. وفي هذه الحالة يختار لصحبته ورفقته العناصر الصالحة المستقيمة من الناس ويعتز بهم ويحافظ على أخوتهم ويفي بحقوقهم. وفي الوقت نفسه، يعرض عن العناصر الفاسدة ويرد إساءاتهم بالحسنى والحكمة والصفح الجميل. ويقول الله تعالى في صفات هؤلاء المؤمنين الصالحين الذين هم العناصر الهامة في سبيل خدمة الدعوة الإسلامية: ((وعباد الرحمن الذين يمشون على الأرض هونا. وإذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلاما)) ثم قال: ((وإذا مروا باللغو مروا كراما)).

ويتبين من هذا أن سلوك المؤمن مع من لا يصاحبه ولا يرافقه لفسقه أو عصيانه لأوامر الله عز وجل هو النصيح ولين الكلام إذا أمكن وإلا عدم الكلام معه في هذه الحالة زجرا له عن بغيه وإظهارا لإنكار عمله. أما بعض الروايات الواردة على ألسنة بعض العلماء الصالحين فهو أمر يتعلق بأحوال طارئة وظروف استثنائية فليس هو القاعدة العامة في أي زمان ومكان لأن وجوب الدعوة إلى الله أمر ثابت في الشرع ولا يمكن التخلي عنها والمخالطة مع الناس هو المقدمة الأولى لتبليغ الدعوة فكلما ازداد بعد الناس عن الحق وقربهم للباطل وتكالبهم على الماديات يشتد وجوب مساهمة كل مسلم في سبيل الدعوة إلى الحق بقدر طاقته، وكل في مجاله ودائرته.

ولكن هناك نوع من العزلة يحتاج إليها الداعي – إن صح التعبير – في ظروف خاصة ومحدودة فإذا لم يجد الداعي الإجابة عند قوم وبدا له أن بذل الجهد معهم في الوقت الحاضر عبث وأن احتمال إجابتهم ضعيف أو أن أذاهم لا يطاق فيتحول عنهم إلى غيرهم ويعتزل الأولين لأن جهد الداعي محدود ووقته محدود فيصرفه



إلى مجال أجدى وأضمن وأما سلوك الداعي فهو سلوك تقريب القلوب إلى مبادئ الإسلام ومحاسنه بعيد عن الحزازات الشخصية والأغراض الذاتية.

"حسن المعاملة" قطعة مقالة أخذت من كتاب منهاج الدعوة للشيخ محي الدين الألواني، وهي تؤكد مهارة كتابته بأسلوب جذاب. ويتحدث الكاتب فيها عن أهمية مخالطة الداعي مع الناس وعلاقته بأمور الدين والدنيا، وتواضعه وحسن معاملته وقيامه بما يعنيه وإعراضه عما لا يجدي نفعاً، وتحسين سلوكه حتى يتقرب إليه الآخرون.

5.2.2 معاني الكلمات

اقتضى	طلب، احتاج إلى
مخالطة	معاشرة
فريضة ج فرائض	ما أوجبه الله على عباده
تشجيع	مرافقة الجنازة إلى مأواها الأخير
حافظ على	صان
اعتز بـ	افتخر بـ
وفى بـ	أدى وأتم
أعرض عن	أدار ظهره وتجاهل
حكمة	حنكة
صفح	عفو
سلوك	سيرة الإنسان وتصرفه
زجر عن	منع ونهى عن
طارئ	حادث مفاجئ
استثنائية	شاذة

تكالب	إظهار العداء والتجاهر بها
عزلة	انعزال وابتعاد
أجدى	أنفع
حزاة	ضغينة وحقد

5.2.3 ترجمة الشيخ الدكتور محي الدين الألوائي

الدكتور محي الدين الألوائي بن الشيخ مقار المولوي كان علامة الدهر وداعية الإسلام وأديب الهند وصحفي العصر ولد بقرية وليتناد بقرب مدينة ألواي في ولاية كيرالا، الهند عام 1925م. وحصل على شهادة المولوي الفاضل من كلية الباقيات الصالحات بولاية مدراس. وبعد ذلك قام بالتدريس في مختلف الكليات بولاية كيرالا. ثم التحق بجامعة الأزهر في القاهرة سنة 1950م، وتخرج في كلية أصول الدين من هناك سنة 1952م. وفي عام 1963م اتجه إلى القاهرة مرة أخرى لاستكمال الدراسة العليا على نفقة الحكومة الهندية، تقديراً لنشاطه الأدبي وخدماته العلمية. أصبح رئيساً لتحرير مجلة "صوت الهند" الصادرة عن سفارة الهند بالقاهرة سنة 1970م، ثم حصل على درجة الدكتوراه عام 1971م وكانت رسالته على عنوان "الدعوة الإسلامية وتطوراتها في شبه القارة الهندية"،

عمل الشيخ محي الدين الألوائي في عدة مناصب، فصار مدرسا بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة (1977م إلى 1984م). ثم رجع إلى مسقط رأسه سنة 1989م. وتولى وظائف عديدة مهمة في المعاهد التعليمية في كيرالا. وفي 1990م قام بتأسيس كلية أزهر العلوم الإسلامية في ألواي. وقد نشر مجموعة من المقالات في الجرائد المختلفة والمجلات العديدة مثل مجلة الأزهر ومجلة البحوث والرسالة وصوت الشرق. توفي الشيخ محي الدين رحمه الله سنة 1996م.

أهم مؤلفاته:

- الدعوة الإسلامية وتطوراتها في شبه القارة الهندية
- الأدب الهندي المعاصر
- منهاج الدعوة
- أعلام الدعوة الإسلامية في شبه القارة الهندية
- الإسلام وتطوراته العالم

- النبوة المحمدية ونقديات المستشرقين
- مكانة فلسطين في العالم الإسلامي
- كيف انتشر الإسلام في الهند
- حاضر الإسلام والمسلمين
- شامين (ترجمة عربية لرواية شامين المليالية للتاكازي)
- من خصائص الدعوة الإسلامية
- منهاج المعلمين لتعليم العربية

Recap

- مقالة "حسن المعاملة" هي قطعة نثر مأخوذة من كتاب "منهاج الدعاة" للشيخ محي الدين الألواني
- الدعوة الإسلامية لا تخلو عن المخالطة مع الناس إلا في ظروف خاصة محدودة.
- الداعي المسلم يواجه عدة تحديات في أداء الدعوة الإسلامية، فلا يلوذن إلا إلى وجه الله بالتمسك بالحكمة والصفح الجميل.
- والداعي المؤمن يبذل جهده كي يقرب الناس إلى الإسلام حسب مقتضى الظروف والأحوال.
- إن سلوك المؤمن مع من لا يصاحبه ولا يرافقه هو النصيح ولين الكلام إذا أمكن وإلا فالإمساك عن الكلام زجرا له.
- يحتاج الداعي إلى نوع من العزلة في حالات محدودة لأن جهده محدود ووقته معدود كي ينصرف إلى مجال أجدى.
- بيّن الله سلوك المؤمن في الآيات، منها: وعباد الرحمن الذين يمشون على الأرض هونا وإذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلاما (سورة الفرقان - 63). وقال أيضا: وإذا مروا باللغو مروا كراما (سورة الفرقان - 72).
- الإسلام ليس معنى خاصا بالفرد بل يتعدى إلى المجتمع.

Objective Questions

- 1- من ألف كتاب "منهاج الدعوة"؟
- 2- أين ولد الشيخ محي الدين الألواني ومتى؟
- 3- كان الشيخ محي الدين رئيساً لتحرير مجلة..... الصادرة عن سفارة الهند بالقاهرة.
- 4- إن طبيعة الدعوة الإسلامية تقتضي..... مع الناس؟
- 5- كيف يرد الداعي الإسلامي على إساءة العناصر الفاسدة؟
- 6- ما هي السلوك العامة للمؤمن مع من لا يصاحبه ولا يرافقه في فسقه وعصيانه لأوامر الله؟
- 7- وإذا مروا باللغو مروا؟
- 8- ما هو الواجب على كل مسلم إذا ازداد بعدُ الناس عن الحق وقربهم للباطل؟
- 9- ما هو موضوع رسالة الشيخ محي الدين لدرجة الدكتوراه من جامعة الأزهر؟
- 10- من أين تصدر مجلة صوت الهند؟

Answers

- 1- محي الدين الألواني
- 2- في قرية ولينتاد قرب مدينة ألواي سنة 1925م
- 3- صوت الهند
- 4- المخالطة
- 5- بالحسنى والحكمة والصفح الجميل
- 6- النصح ولين الكلام
- 7- كراماً
- 8- الدعوة إلى الحق
- 9- الدعوة الإسلامية وتطوراتها في شبه القارة الهندية
- 10- القاهرة (مصر)

Assignment

- 1- اكتب مقالة حول شخصية الشيخ محي الدين الألواني
- 2- اكتب خلاصة وجيزة لمقالة "حسن المعاملة".
- 3- اكتب عن مساهمة الشيخ محي الدين الألواني وخاصة عن معهده "كلية أزهر العلوم الإسلامية" في ألواي.
- 4- اكتب مفصلاً عن أهمية مخالطة الداعي الإسلامي مع الناس.
- 5- اكتب عن التحديات التي يواجهها الداعي في سبيل الدعوة.
- 6- كيف يكون سلوك المؤمن مع من لا يصاحبه ولا يرافقه لفسقه أو عصيانه لأوامر الله؟.
- 7 - متى يحتاج الداعي إلى العزلة ولماذا وكيف يتعامل في هذه الظروف مع الناس؟.

Suggested Reading

- كتاب منهاج الدعاة للشيخ محي الدين الألواني
- أعلام المؤلفين في اللغة العربية في بلاد الهند – د/ جمال الدين الفاروقي
- د/ محي الدين الألواني ومساهمته في الأدب العربي – د/ جمال الدين الفاروقي - البعث الإسلامي، العدد 7، مارس 2012م

BLOCK-6

Tutorial

Task: 01

تأثير اللغة العربية في اللغات الهندية

(من كتاب "المسلمون في الهند" للعلامة الشيخ أبي الحسن علي الندوي)

من مظاهر تأثير المسلمين في ثقافة الهند وحضارتها تأثير اللغة العربية - التي تخصصهم والتي حملوها الى هذه البلاد - في لغات الهند ، ولهجاتها وأدبها وحضارتها .

إن تأثير لغة راقية متمدنة في لغة أخرى ليس بدعا من الامور ولا حادثا طريفا في تاريخ اللغات والثقافات ، ولم تزل الحضارات البشرية في كل طور من أطوار المدنية تتبادل الافكار والخواطر ، والكلمات وطرق التعبير ، ولم تزل في أخذ ورد وإفادة واستفادة وهذه طبيعة الحياة والرقي ، وكل لغة سدت في وجهها أبواب الاستفادة والاستعارة وبقيت متمسكة بتراتها القديم لا تزيد في ثروتها ولا تضيف الى قديمها فقد قطعت صلتها عن المدنية وحرمت نفسها الازدهار والتوسع ، وتخلفت عن ركب الحياة وأصبحت من اللغات الجامدة المحدودة التي لا تسعف الاديب والشاعر ولا تقضي حاجة الانسان الحي المتمدن

كنت أعتقد أن اللغة العربية تكون جزءا لا يستهان به من أجزاء لغة (أردو) التي هي مزيج اللغات الأربعة العربية والفارسية والتركية والسانسكريتية ووليدها جميعا ، ولكنني كنت أحدد القضية في الكلمات العربية التي بقيت على شكلها العربي في "أردو" وكنت أحدد القضية في أردو التي لها نسب قريب للغة العربية ولكن شكرا للقائمين على إدارة الاذاعة الهندية أن اقترحهم لحديث عن موضوع تأثير اللغة العربية في لغات الهند ، أثار في نفسي رغبة في البحث عن هذا الموضوع ، وأعترف أنني استفدت كثيرا وصادفتني في هذه الرحلة الممتعة شخصيات متكررة كانت ترتدي الحلة الوطنية فلما بحثت عنها وجدتني عربية خالصة، وإليكم مذكرة هذه الرحلة الشائقة، والتعارف اللذيذ والبحث المفيد .

كان واجبي قبل أن أبدأ هذه الرحلة أن أتأكد من وجود جهاز السفر ونفقاته ، لأنني سأجول في أنحاء الهند ، والبلاد عريضة واسعة فانتقل ذهني الى كلمة "دام" التي تستعمل في أردو وفي الهندية بمعنى النفقة والمال ، فاذا هي مأخوذة من كلمة درهم العربية التي كانت تطلق في معنى المال مطلقا ، فيقال الدرهم والدينار ، ثم انتقل ذهني الى أجزائه وتعاريفه فمن تعاريفه الصغيرة "كيرانت" التي لا تزال تستعمل في الاوراق المالية في المقاطعات المتحدة الشمالية الغربية فاذا هي قيراط العربية ، وبهذه المناسبة تذكرت كلمة (أشرفي) وهي العملة الذهبية التي كانت تستعمل في القديم ، ولا تزال مستعملة في الكلام وبحثت عنها في التاريخ فرأيت البحار العربي المشهور ابن ماجد أسد البحر بقول في كتابه "الفوائد في أصول البحر والقواعد" "والحادي عشر برسى الاشرف ضارب سكة الاشرفي".

ونزلت ضيفا في هذه الرحلة عند صديق هندي كريم أكرم وفادتي وأحسن ضيافتي ، وتأنق في صنع الاطعمة واستعرضت مائدته السخية فاذا من أنواع الاطعمة "فيرني" وهو رز مسحوق يطبخ مع اللبن الحليب والسكر، وكان يقال له في القديم "المهلبية" وبحثت عنه فوجدت محمد الخوارزمي يذكر في الاطعمة التي كانت تهيأ للمرضى "الفراني" وكان يتركب من رغيف يختمر عجينه كان ينقع في اللبن ويضاف اليه السكر.



وكان من أنواع هذه الاطعمة "قلية" ويطلق على إدام اذا كان فيه لحم ومرق وخضر وأصلها العربي "قلية" بالتشديد وهو من قلى يقلى قليلا اللحم وغيره أنضجه، وكان بجوار القلية "كباب" وهو من الكب، وهو القلب على الوجه، ويطلق على الطعام الذي يشوى مقلوبا على النار وفي المعاجم العربية "كبتب عمل الكباب" وإن أنس في هذا الصدد فلا أنس "شوربه" التي يراد منها المرق وأصلها شربة وهي ما تشرب دفعة واحدة.

وعجبت لما سمعت مضيبي يطلب النار جيلة على عادة أهل الهند ويأمر الخادم بتهيئة "سلفه" وهو مصطلح من مصطلحات أصحاب النار جيلة وفكرت فيها وفي أصلها فاذا أصلها عربي، والسلفة في لغة العرب "ما يعجل الرجل من الطعام قبل الغداء".

ولما انتهيت من الطعام التفت الى البيت وأثاته فوجدت بدهشة أن كثيرا من أجزائه لها أسماء عربية ولا يعرف الناطقون بها أن أصلها عربي صميم فأول ما استرعى نظري "الزربية" التي كنت جالسا عليها ويسمى أهل الهند "قالين" فوجدت أن أصله "القالى" وهو الفراش المنسوب إلى قالقلا وكانت مدينة على نهاية المملكة الاسلامية واليه نسب أبو علي القالي، يقول ياقوت الرومي في معجم البلدان "وتعمل بقالقلا هذه البسط المسماة بالقالى اختصروا في النسبة إلى بعض اسمه لتقله".

ومن أثاث البيت ورياشه انتقل فكري إلى من يرجع اليه الفضل في تكون هذا البيت ووجوده بهذا الشكل الظريف، وهو البناء المتواضع فوجدت أنه يسمى في الهندية "راج" وهالني أنها كلمة عربية بتغير حرف واحد، ففي المعاجم العربية "الراز رئيس البنائين وأصله رائز كشات وشائك، والريازة حرفة الراز". ومقدم البنائين والحاظ منهم يسمى في الهند "مستري" ووجدت أنه محرف من مسطري، وهو البناء الذي كان يحمل المسطر لتسوية الجدران وتقويمها.

ومن أشغال البنائين والنجارين الخرط والخراط يقال خرط العود يعني سواه بالمخرطة وخرط الحديد طوله كالعمود، ولا يزال مستعملا في أردو فيقال "خراد" وما هو الا الخراط لفظا ومعنا .

واستعرضت آلات البناء والتصميم فاذا كثيرا من كلماتها ومصطلحاتها عربي، فمنها "ساهول" وهي حديد تربط في خيط طويل لتسوية الجدران، وقد ذكر الخوارزمي آلة في مفاتيح العلوم وسمها شاقول، ووصفها بقوله "هو ثقل يشد به في طرف حبل يمدّه سفلا يحتاج اليه النجارون والبنائون". ومنها "كنى وكونيا" وهو الكونيا قال الخوارزمي "يقدرّون بها الزاوية القائمة".

ورأيت البيت مببضا قد جدد تنويره فتذكرت كلمة "قلعي" التي هي في الهند بمعنى التنوير، ورأيت صاحب لسان العرب يقول: "والقلعي الرصاص الجيد وقيل هو الشديد البياض، والقلع اسم المعدن الذي ينسب اليه الرصاص الجيد".

ورأيت رجلا واقعا على باب مضيفنا الكريم كالحارس فانتقل ذهني إلى كلمة "أحدى" وهو الكسول الذي يكون جلس البيت يأكل من غير تعب عيالا على غيره، ومصدره رجل مفرد كان يقف على باب الملوك والاغنياء يحرس بيوتهم وكان بطبيعة الحال عاطلا لا شغل له ويعيش على رواتبهم وفتات مائدتهم، ومن هنا نشأت فكرة "أحدى" يعني الرجل الكسول الذي يقضي وقته في البطالة.

ودعاني صديقي الى الخروج للنزهة والتفرج فوثب فكري الى كلمة "تماشا" التي يراد منها في الهند وفي كثير من لغاتها المحلية التفرج فاذا أصلها "تماشي" وهو المشي مع أصدقاء وزملاء للتفرج والتنزه وقد

أصبحت مفتوحة على قاعدة الفارسية فيقولون "تمنى" بدل "التمنى" و "تماشا" بدل التماشي، و "تحاشا" بدل التحاشي.

ولا يسع هذا الحديث الوجيز أن يستوعب جميع الكلمات أو نصفها التي تعرفت بها بصفاتها كلمات عربية أصيلة صميّة في هذه الرحلة القصيرة وجزى الله عن أهل العلم أستاذنا العلامة الكبير الدكتور السيد سليمان الندوي رحمه الله اذ بحث في هذا الموضوع بحثاً علمياً دقيقاً وعرض أمثلة جميلة من هذا القبيل ولا يزال المجال واسعا أمام الباحثين والمنقبين في اللغة بشرط أن يكونوا متوسعين في معرفة اللغتين اللغة الهندية واللغة العربية، مطلعين على مصادرهما القديمة يحملون عناء البحث والتنقيب في المعاجم ودواوين العربية، لا يتهورون ولا يسرعون بالحكم، ويرافقون هذه الكلمات في رحلتها الطويلة، من بادية العرب وعواصم العالم العربي إلى صحراء السند إلى أودية الكنج إلى شاطئ بحر العرب، وفي جميع أطوارها ومراحلها، وإذا فعلوا ذلك رأوا كيف نفدت اللغة العربية في اللغات الهندية وكيف تسربت، وغزت الثقافة الهندية والحضارة الهندية، حتى امتزجت بلحمها ودمها، وأصبحت جزءاً من أجزائها لا ينتبه لكونها كلمات عربية فصيحة إلا أفاذا من الباحثين وأفراد من المحققين.

اقرأ النص جيداً ثم حاول إجابة الأسئلة الآتية:

1. اكتب عن حياة وأثار الشيخ أبي الحسن علي الندوي
2. كيف أثرت اللغة العربية على اللغات الهندية، وما العوامل التي ساعدت على هذا التأثير؟
3. ما هي أهمية التبادل اللغوي والثقافي بين الحضارات كما يوضحه الكاتب في النص؟
4. اذكر بعض الكلمات الهندية ذات الأصل العربي التي ذكرها المؤلف، وحل كيفية تحريفها وتطور استخدامها في الهند؟
5. كيف يوضح النص العلاقة بين اللغة والتاريخ والثقافة في سياق التفاعل بين العرب والهنود؟
6. ما هي أهمية البحث اللغوي والتدقيق في أصول الكلمات كما يؤكد الكاتب، وما المنهجية التي يقترحها لذلك؟
7. ناقش دور التجارة، والدين، والسياسة في انتشار المفردات العربية في شبه القارة الهندية، استناداً إلى النص؟
8. كيف يعكس النص تأثير الحضارة الإسلامية في الهند من خلال انتشار المصطلحات العربية في مجالات متعددة مثل العمارة والمطبخ والاقتصاد؟
9. ما أهمية معرفة الخلفية اللغوية والثقافية للكلمات عند دراسة اللغات والتاريخ، كما يشير إليه الكاتب؟
10. ما رأيك في فكرة أن اللغة العربية أصبحت جزءاً لا يتجزأ من اللغات الهندية؟ قدم أمثلة إضافية تدعم أو تنقض هذه الفكرة.

Task: 02

وصول صوت الإسلام إلى أرض الهند

(من كتاب "الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية" للشيخ محي الدين الألواني)

كان الرسول صلى الله عليه وسلم وأصحابه يعرفون الهنود والأشياء الهندية، وقد جاء ذكر بعض من ذلك في مناسبات متعددة على لسانه كما يروي الإمام ابن حاتم والإمام ابن عبد الله الحاكم والإمام ابن جرير الطبري والإمام السيوفي عن ابن عباس رواية صححها الحاكم: "إن أول ما أهبط آدم على أرض الهند، وفي لفظ آخر في "دجني" أرض الهند ويقول العلماء أن "دجني" معرب من دكهن، والمراد منه "سرنديب" في جنوب شبه القارة الهندية وفي رواية أخرى منقولة عن ابن عباس أن الرسول صلى الله عليه وسلم قال: "إن أول ما نزل آدم نزل بمكة مكان البيت الحرام، ثم ذهب من هناك إلى الهند فتخطى فإذا هو بأرض الهند فمكث هناك ما شاء الله، ثم استوحش إلى البيت". وبين العالم التابعي المشهور عطاء بن رماح أن آدم هبط بأرض الهند ومعه أربعة أعواد من الجنة، فهي التي يتطيب الناس بها، وأنه قد حج هذا البيت. وكذلك روى عن جماعة من الصحابة والتابعين ومن بعدهم حكايات في صفة هبوط آدم من الجنة وما أهبط معه وما صنع عند وصوله إلى الأرض، وذكر طرفاً منها الحافظ ابن القيم في "الحادي". وعن علي رضي الله عنه "أطيب ريح الأرض الهند هبط بها آدم فعلق شجرها من ريح الجنة"

وفي الصحيحين رواية عن أبي موسى أن النبي الكريم قد أكل لحم الدجاج وجاء في حديث آخر "دجاج سندي".

وهذا يدل على أن لحم الدجاج السندي كان معروفاً ومستعملاً في عهد النبي صلى الله عليه وسلم. ويظهر من بعض الروايات أن الرسول صلى الله عليه وسلم والصحابة قد استعملوا الثياب التي كانت تصدر إلى البلاد العربية من الهند وبعض الأماكن الأخرى، ففي حديث عائشة رضي الله عنها أنه رأى عليها أربعة ثياب سند، قيل: هو نوع من البرود اليمانية، وكانت تتسم وتحمل الشبه الهندي. وكان يطلق عليها برود يمانية لأنها تذهب مصنوعة من الهند إلى اليمن وصحار و نجران ثم تشتهر بنسبتها إلى هذه الجهات أو لكونها مصنوعة في المصانع الهندية العربية المشتركة الموجودة في المناطق الساحلية والجنوب الغربي .

ومن لباس الهند الخاص الجلباب وتعريبها "قرطق" ولو أننا لم نجد تصريحاً يدل على أن الرسول والصحابة قد استعملوه، ولكن يظهر من بعض القرائن أنه استعمل في عهد الرسول صلى الله عليه وسلم، وفي حديث منصور: "جاء الغلام وعليه قرطق أبيض، أي قباء، وهو تعريب كلمة "كرتة" الهندية وفي حديث الخراج: كاني انظر إليه حيث عليه قرطة. وجاء في طبقات ابن سعد وأنساب الأشراف ما يلي: "أصاب رسول الله صلى الله عليه وسلم من سلاح بني قينقاع ثلاثة أسياف، سيفاً قلقياً. وسيفاً يدعى بتاراً، وسيفاً يدعى الحنف، ولعله سيف صنع في "قلة" "كلة". وقد أشار الشاعر العربي الفرزدق في أشعاره بالسيوف الهندية القلقية التي كانت تصنع هناك إذ يقول:

مقتلدي قلقيّة وصوارم - هندية وقديمة الآثار



وقد صرح الإمام أبو الوليد محمد بن عبد الله الأزرقى المكي عند الكلام عن تاريخ مكة أن عبد المطلب قد وجد في زمزم سيوفاً هندية، وأنه استعملها في أبواب الكعبة وظلت موجودة هناك إلى زمان النبي صلى الله عليه وسلم وأن العرب كانوا يشترونها ويضعونها في الكعبة، أو كان الهنود يرسلونها إليها نذراً لأنهم كانوا يعظمون زحل الذي بنى الكعبة على زعم من يقول ذلك على طالع. كما حدث في عهد الخليفة المأمون إذ أرسل حاكم منطقة السند والتبت بتمثال من الذهب الخالص على هيئة إنسان الكعبة

وجاء في سيرة ابن هشام عن وجود السيوف الهندية عند الكعبة: "أنه عندما حضرت زمزم للمرة الثانية وجدت بداخلها دروعاً من ذهب كانت لقبيلة جرهم، وقد جاءت من نصيب عبد المطلب". وورد ذكر هذه الواقعة في مروج الذهب كما يلي: "وكان حفر بئر زمزم وكانت مطوية وذلك في ملك كسرى فنياذ فاستخرج منها غزالي ذهب عليهما الدر والجوهر وغير ذلك من الحلى وسبعة أسياف قلعية وسبعة أذرع سوابغ فضرب من الأسياف باباً للكعبة. وجعل إحدى الغزالتين صفائح وجعل الأخرى في الكعبة".

ومن العادات الهندية التي كانت منتشرة في بلاد العرب. وقد شدد الرسول في منعها "الشطرنج"، ففي حديث: "ملعون من لعب بالشطرنج" وفي حديث آخر: إذا مررتم بهؤلاء الذين يلعبون بهذه الألام والشطرنج والنرد. وما كان من هذه الأشياء فلا تسلموا عليهم، وإن سلموا عليكم فلا تردوا عليهم. ومن تلك العادات الوشم، وقد انتشرت عادة الوشم من الهند في بلاد العرب منذ زمن قديم، وقد شدد الرسول في منعه. ففي حديث: "لعن الله الواشمة والموشمة". وكان الهنود والعرب يعتقدون أيضاً أن الكواكب لها تأثير في المطر، وكانوا يقولون إن هذا المطر من الكوكب كذا، وهو خلاف ما كانت تقول به طائفة عبدة الكواكب. وفي حديث: "من قال مطرنا بنوء كذا، فقد كفر بما أنزل على محمد"

وكان الهنود يذهبون ويعودون في عهد الرسالة إلى البلاد العربية وعندما ذاع أمر الرسول وظهرت دعوته إلى الإسلام فإن العالم الخارجي قد وصلته الأخبار وسرت إليه الأنباء حتى أن كسرى فارس حرّض باذان حاكمه في اليمن على محاربته، وأما هرقل الروم فقد أجرى تحقيقات مع أبي سفيان عن الدعوة الجديدة، وأما النجاشي فقد استوضح الأمر من المهاجرين العرب إلى الحبشة. وعلى هذا يمكننا القول بأنه من المحتمل جداً أن الهند أيضاً قد وصلها مثل ما وصل لغيرها من ظهور نبي بالعرب يدعو إلى دعوة جديدة، فإننا نجد روايات تدل على أن رجال الدين والحكام والأمراء في الهند، قد سعوا لإيجاد وسيلة لكي ينشئوا علاقات مباشرة فيهم وبين نبي الإسلام؛ كما رغبوا في التعرف عليه وفهمه.

وقد روى المؤرخون في هذا المجال أخبار بعض الوفود التي أرسلها رجال الدين في الهند وأمراؤها لمقابلته عليه السلام، وعن بعض الهدايا التي أرسلوها إليه. ونذكر فيما يلي واقعيتين مشهورتين:

وفد "سرنديب" لمقابلة الرسول:

وجاء في كتاب "عجائب الهند" للمؤرخ المشهور في القرن الرابع الهجري "بزرگ بن شهريار ناخدا" (رامهرمزي):

"وكان أهل سرنديب (سيلان) عندما بلغهم ظهور النبي العربي أرسلوا رجلاً منهم ذو فهم ولباقة، وأمره أن يتوجه إليه فيعرف أمره وما يدعو إليه ولكن لظهور بعض العقبات والعوائق وصل إلى المدينة بعد وفاة الرسول، وقيل أنه وصل في خلافة عمر، فسأل عمر عن أمر النبي، فاستعلم منه أحواله عليه السلام، فبين له

عمر رضي الله عنه مفصلاً، فلما رجع مات في الطريق ووصل خادمه إليهم فاعلم بأحواله عليه السلام وأحوال أبي بكر وعمر رضي الله عنهما".

هدية الحاكم الهندي للرسول صلى الله عليه وسلم:

وذكر القاضي الرشيد بن الزبير (القرن الخامس الهجري) في كتابه "الذخائر والتحف" كثيراً عن عادات حكام الهند في إرسال الهدايا والتحف إلى جيرانهم من العظماء والملوك. ويروي المحدث أبو عبد الله الحاكم في المستدرک عن أبي سعيد الخدري ما يأتي :

"أهدى ملك الهند إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم جرة فيها زنجبيل فاطعم أصحابه كل منهم قطعة، واطعمني منها قطعة، وقد تناول الرسول لنفسه منها، وعقب الحاكم على ذلك بقوله : لم أخرج من أول هذا الكتاب إلى هنا لعلني بن زيد ابن جدعان حرفاً واحداً، ولم أحفظ في أكل رسول الله صلى الله عليه وسلم الزنجبيل سواه، فخرجته".

والثابت من هذه الرواية أن أحد حكام الهند قد أرسل بهدية من زنجبيل إلى رسول الله، والظاهر أيضاً أنه بعث بها رسولاً خاصاً وكان يحمل معه رسالة تعبر عن الحب والصدقة، وأن الرسول قد أثنى في جوابه على هذا الحاكم وعلى رسوله، ويغلب على الظن أن ذلك كان بعد الهجرة.

اقرأ النص جيداً ثم حاول إجابة الأسئلة الآتية:

1. ماذا تعرف عن العالم الكبير الدكتور محي الدين الألواني وخدماته الجليلة في إثراء اللغة العربية وآدابها في ربوع كيرلا؟
2. كيف كانت معرفة الرسول صلى الله عليه وسلم وأصحابه بالهند والأشياء الهندية؟ استشهد بالأمثلة الواردة في النص.
3. ما هي المصادر التي استند إليها الكاتب في إثبات العلاقة بين العرب والهنود في عصر النبي؟ اذكر بعض الأحاديث والروايات المذكورة.
4. ما هي المنتجات الهندية التي استخدمها العرب في عهد النبي؟ وما تأثير ذلك على التجارة بين الهند والجزيرة العربية؟
5. كيف أثرت العادات والتقاليد الهندية على المجتمع العربي في عصر الرسول؟ اذكر بعض العادات التي تم ذكرها في النص.
6. ما هي الأدلة التي يوردها الكاتب على وصول أخبار الإسلام إلى الهند في زمن النبي؟
7. ناقش رحلة وفد "سرنديب" إلى المدينة. ماذا حدث لهذا الوفد، وما هي المعلومات التي جمعها؟
8. ماذا كانت هدية الحاكم الهندي للرسول صلى الله عليه وسلم؟ وما الذي يمكن استنتاجه من هذه البادرة؟

9. كيف ساهم الصحابة مثل عمر بن الخطاب رضي الله عنه في نشر وتعريف الآخرين برسالة الإسلام بعد وفاة النبي صلى الله عليه وسلم؟

10. قارن بين موقف الهند من ظهور الإسلام ومواقف الإمبراطوريات الأخرى مثل الفرس والروم. كيف تعاملت كل قوة مع الدعوة الجديدة؟

Task: 03

في ذكر علم اللغة

(من كتاب "الثقافة الإسلامية في الهند" للشيخ عبد الحي الحسني)

اللغة من حيث الفن علم يبحث فيه عن مفردات الألفاظ الموضوعية من حيث دلالتها على معانيها بالمطابقة، وموضوعه المفرد الحقيقي، وغايته الاحتراز عن الخطأ في حقائق الموضوعات اللغوية والتمييز بينها وبين المجازات والمنقولات العرفية ومنفعته الإحاطة بهذه المعلومات، وطلاقة العبارة وجزالتها، والتمكن من التفنن في الكلام وإيضاح المعاني بالبيانات الفصيحة والأقوال البليغة. ومقصد علم اللغة مبني على أسلوبين؛ لأن منهم من يذهب من جانب اللفظ إلى جانب المعنى، بأن يسمع لفظاً ويطلب معناه ومنهم من يذهب من جانب المعنى إلى اللفظ، فلكل من الطريقتين قد وضعوا كتباً ليصل كل إلى مبتغاه؛ إذ لا ينفعه ما وضع في الباب الآخر، فمن وضع باعتبار الأول فطريقه ترتيب حروف التهجي إما باعتبار أواخرها أبواباً وباعتبار أوائلها فصولاً كما اختاره الجوهري في الصحاح ومجد الدين في القاموس، وإما بالعكس؛ أي باعتبار أوائلها أبواباً وباعتبار أواخرها فصولاً كما اختاره ابن فارس في المجلد والمطرزي في المغرب، ومن وضع باعتبار الثاني فالطريق إليه أن يجمع الأجناس بحسب المعاني، ويجعل لكل جنس باباً كما اختاره الزمخشري في قسم الأسماء من مقدمة الأدب.

ثم إن اختلاف الهمم قد أوجب إحداث طرق شتى؛ فمن واحد أدى رأيه إلى أن يفرد لغات القرآن، ومن آخر إلى أن يفرد غريب الحديث، وآخر إلى أن يفرد لغات الفقه وأن يفرد اللغات الواقعة في أشعار العرب وقصائدهم وما يجري مجراها، والمقصود هو الإرشاد عند مساس أنواع الحاجات.

ثم لما كانت العرب تضع الشيء على العموم ثم تستعمل في الأمور الخاصة ألفاظاً أخرى خاصة بها؛ فرق ذلك عندنا بين الوضع والاستعمال، واحتاج إلى فقه في اللغة عزيز المأخذ كما وضع الأبييض بالوضع العام لكل ما فيه بياض، ثم اختص ما فيه بياض من الخيل بالأشهب ومن الإنسان بالأزهر ومن الغنم بالأملح، حتى صار استعمال الأبييض في هذه كلها لحناً وخروجاً عن لسان العرب، واختص بالتأليف في هذا المنحى الثعالبي وأفرده في كتاب له سماه فقه اللغة.

وكذلك تكفل بعض المتأخرين في الألفاظ المشتركة وإن لم يبلغ في ذلك إلى النهاية. وعلى كل حال كان سابق الحلبة في تأليف كتب اللغة خليل بن أحمد الفراهيدي، ألف فيها كتاب العين والكتب المؤلفة في اللغة كثيرة ذكرها صاحب كشف الظنون على ترتيب حروف الهجاء، وذكر القنوجي في كتابه البلغة في أصول اللغة كل كتاب ألف في هذا الفن إلى زمنه بقدر ما تيسر له، وذكر الأرنؤقي في مدينة العلوم كتباً في هذا العلم وأورد لكل كتاب ترجمة مؤلفه وبسط فيها.

أما المختصرات الموجودة في هذا الفن، فكتاب العين للخليل بن أحمد، والمنتخب والمجرد لعلي بن حسن المعروف بكراع النمل والمنضد في اللغة المجرد، والألفاظ لابن السكيت، والفصيح لثعلب، والسامي في الأسماء للميداني، والدستور ومراقبة الأدب والمغرب، وغير ذلك. ومن المتوسطات المجلد لابن الفارس، وديوان الأدب للفارابي.



ومن المبسوطات المعلم لأحمد بن أبان اللغوي والتهذيب والجامع للأزهري والعباب الزاخر للصغاني، والمحكم لابن سيده والصحاح للجوهري، واللامع المعلم العباب الجامع بين المحكم والعباب، والقاموس المحيط للفيروز آبادي.

ومن الكتب الجامعة لسان العرب جمع فيه بين التهذيب والمحكم، والصحاح وحواشيه والجمهرة، والنهاية للشيخ محمد بن مكرم بن علي وقيل رضوان بن أحمد بن أبي القاسم.

قيل إن أول من التزم الصحيح مقتصرًا عليه الإمام أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري المتوفى سنة ٣٩٣، وأعظم كتاب في اللغة بعد عصر الصحاح كتاب المحكم والمحيط الأعظم لأبي الحسن علي بن سيده الأندلسي سنة ٣٥٨، ثم كتاب العباب الزاخر لأبي الفضائل رضي الدين الحسن بن حيدر بن علي العدوي العمري الصغاني المتوفى سنة ٦٥٠، ثم كتاب لسان العرب للشيخ محمد بن مكرم بن علي وقيل رضوان بن أحمد بن أبي القاسم بن حقة بن منظور الأنصاري الأفرقي جمال الدين أبو الفضل المتوفى سنة ٧١١هـ، ثم كتاب القاموس المحيط والقابوس الوسيط الجامع لما ذهب من لغة العرب شملطيط للإمام مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز آبادي.

وأما أهل الهند فلم يصنفوا كثيرة في اللغات العربية والفارسية والتركية والهندية.

(1) أما اللغة العربية

أما كتبهم في اللغة العربية فأول من صنف فيها على ما وقفت عليه الشيخ الإمام رضي الدين الحسن بن محمد بن الحيدر الصغاني، وله تأليفات فيها كأسماء الفار وأسماء الذئب وأسماء الأسد والنوادر ومجمع البحرين في اثني عشر مجلداً، والعباب الزاخر في عشرين مجلداً، وقد وصل فيه إلى "بكم" وللشيخ محمد بن طاهر بن علي الفتني الكجراتي كتاب مجمع البحار في غرائب التنزيل ولطائف الأخبار في أربع مجلدات، وله عليه ذيل وتكملة جرى فيها على نهج نهاية ابن الأثير، وله كتاب في حل غرائب مشكاة المصابيح، وللشيخ عبد الرشيد الحسيني المدني كتاب منتخب اللغات ذكر فيه اللغة العربية وفسرها بالفارسية، وأخذ عن القاموس والصحاح والصرح، وللشيخ حبيب الله القنوجي القابوس ترجمة القاموس بالفارسية كتبها في عهد محمد شاه الدهلوي وفرغ منها ١١٣٧هـ، وللشيخ عبد الرحيم بن عبد الكريم الصفي پوري كتاب منتهى الأدب في لغات العرب في أربعة مجلدات كبار، وقد طبع بكلكتة وغيرها وهو مقبول متداول مغن عن الأسفار الكبار في هذا العلم، ومأخذه القاموس والصحاح والنهاية ومجمع البحار وديوان الأدب والمهذب والمزهر والمغرب وشمس العلوم وتاج المصادر وتاج الأسامي وغيرها، وللمفتي إسماعيل بن وجيه الدين اللكهني تاج اللغات في ثلاثة مجلدات ضخام ألفه لنصير الدين الحيدر، وللمفتي سعد الله بن نظام الدين المراد آبادي القول المأنوس في صفات القاموس، وله نور الصباح في أغلاط الصراح.

وللسيد ذو الفقار أحمد المالوي المبتكر في المؤنث والمذكر، وللشيخ محمد علي المولوي گوهر منظوم كتاب جمع فيه اللغات العربية بالنظم الفارسي وهو لطيف جداً، وللسيد صديق حسن الحسيني البخاري لف القمات على تصحيح ما استعملته العامة من اللغات، وله البلغة في أصول اللغة كلاهما بالعربية وللمولوي عبد الغني بن محمد مير الفرخ آبادي موارد المصادر والأفعال، وللشيخ ظفر الدين ابن إمام الدين اللاهوري نيل الأرب في مصادر العرب، وللسيد مرتضى بن محمد الحسيني الواسطي البلگرامي تاج العروس شرح القاموس

كتاب لم يسبق إليه، هو في عشرة مجلدات كبار طبع بمصر القاهرة، وللقاضي إبراهيم بن فتح الله الملتاني معارف العلوم بالعربية في تعريفات العلوم والفنون، وللشيخ محمد أعلى التهانوي كشاف اصطلاحات الفنون.

وللسيد محمد حكم بن محمد بن علم الله البريلوي تلخيص الصراح، وللقاضي عبد النبي الأحمد نكري دستور العلماء في أربعة مجلدات في اصطلاحات العلوم، وللسيد سليمان بن أبي الحسن الدستوي البهاري لغات جديدة كتاب في المعرب والدخيل، وللسيد غني نقي الزيديوري الفرقية جمع فيه اللغات المتقاربة في المعاني، وحوار العرب للمولوي عبد الغني الفرخ آبادي المذكور، وأنوار اللغة في مجلدات كبار للمولوي وحيد الزمان بن مسيح الزمان اللكهنوي.

اقرأ النص جيدا وحاول إجابة الأسئلة التالية:

1. اكتب عن إسهامات الشيخ عبد الحي الحسني في مجال العلوم الدينية واللغوية.
2. استعرض إسهامات علماء الهند في تصنيف وتأليف كتب اللغة العربية، مع ذكر أهم المؤلفات وأهدافها.
3. تتبع تطور تأليف المعاجم العربية من "العين" للخليل بن أحمد الفراهيدي حتى "لسان 4. العرب" لابن منظور، مع بيان أهم خصائص كل معجم.
4. ناقش دور المعاجم العربية في حفظ اللغة العربية وتطويرها، مع الاستدلال بأمثلة من كتب اللغة المذكورة في النص.
5. لماذا أفرد العلماء كتباً خاصة بلغات القرآن، وغريب الحديث، ولغة الفقه؟ وما أثر ذلك على الدراسات اللغوية؟
6. حلل أهمية المصنفات اللغوية التي وضعها علماء الهند، ومدى تأثيرها في حفظ اللغة العربية ونشرها في شبه القارة الهندية.
7. قارن بين المختصرات والمتوسطات والمبسوطات في علم اللغة، واذكر ميزات كل نوع من هذه التصنيفات.

Task: 04

الشيخ الإمام العلامة شهاب الدين أحمد كويا الشالياتي رحمه الله

هو العالم الجليل، الفقيه المتبحر، والبحر الزاخر بالعلوم، بلغ مرتبة العظماء في العلم، وكان قدوة للعلماء الراسخين وعمدة للفقهاء والمفتين. يُعد من كبار الفضلاء وأهل الكمال، حتى لُقّب بغزالي زمانه، وهيتمي أوانه، ونواوي عصره، وحريري دهره. امتلك باعًا طويلاً في مختلف الفنون والعلوم، فأُتقن الفقه والحديث والتفسير والتاريخ، وبرع في النحو والصرف والتصوف والمنطق، وامتلك معرفة دقيقة بالميكات والهيئة وعلم الكلام والفلسفة والمناظرة والهندسة والطب. كما كان متمكناً في الأدب والشعر، ومتعمقاً في علوم البيان والمعاني والبدیع، ومتضلّعاً في أصول الفقه وفروعه، بالإضافة إلى إلمامه بالمنقول والمعقول، والطلسمات والأسماء والحروف والأوفاق، إلى جانب إتقانه لعلم العروض والقوافي.

ولد الشيخ شهاب الدين أحمد كويا الشالياتي رحمه الله في قرية شاليام القريبة من كاليكوت يوم 22 جمادى الآخرة عام 1302 هـ. كان والده الشيخ الفقيه العلامة إمام الدين علي بن الشيخ الفاضل الفقيه محي الدين الشالياتي، رحمهما الله، ينتمي إلى أسرة عُرفت بالعلم والتقوى. بدأ الشيخ تعليمه على يد والده، فدرس منه الأسس الأولى للعلوم وفق المنهج المعروف بـ "السلسلة الفخرية". ثم واصل تعلّمه عند الفاضل العلامة علي بن محي الدين بن علي الملا النليكوئي، والشيخ العلامة مولانا كنجي أحمد الشاللكتي الترونغادي، والشيخ شمس العلماء المفتي محمود المدراسي، رحمهم الله جميعاً. وخلال سنوات شبابه، أتقن الشيخ مختلف العلوم الدينية في عمر لم يتجاوز 21 عاماً.

بعد ذلك، انتقل الشيخ إلى كلية اللطيفية في بلدة ويلور والتحق بها، حيث تتلمذ على يد الشيخ العلامة السيد محي الدين عبد اللطيف الويلوري، الذي توفي عام 1338 هـ. واصل دراسته على الشيخ العلامة الكبير محمد حسين الويلوري، وأقام في كلية اللطيفية قرب مقام حضرت قطب ويلور في شهر رجب سنة 1326 هـ، بهدف إكمال الفنون وفق السلسلة الفخرية النظامية، وأنهى دراسته بقراءة فاتحة الفراغ عام 1329 هـ.

عند التحاقه بالكلية، تم تعيينه مدرساً مساعداً لعدد من الأساتذة في بعض الدروس، ثم بعد تخرجه، أصبح رئيس المدرسين في مدرسة رياض الجنان ببلدة بيتا (Petta) في الجنوب، حيث قضى سنوات في تدريس السلسلة النظامية والفخرية. لاحقاً، طُلب منه التدريس أثناء حياة شيوخه، ثم أُسندت إليه رئاسة التدريس لعدة سنوات. بعد ذلك، عاد إلى وطنه، لكنه تلقى طلباً من أهل بتكل (Batkka) للتدريس هناك، بترشيح من الشيخ العلامة قاضي القضاة المفتي عبيد الله بن القاضي صبغة الله بن محمد غوث الشافعي المدراسي، فانتقل إلى تلك البلدة وأقام فيها لعدة سنوات.

عاد الشيخ إلى وطنه، وتولى التدريس في المسجد الوسطي بترورنغادي، نائباً عن أستاذه الذي سافر إلى الحرمين الشريفين لأداء الحج والزيارة، وبقي في هذا المنصب لمدة عشرة أشهر عام 1330 هـ. بعد ذلك، انتقل للتدريس في جامع كُديتور، ثم في جامع بلدته، ثم قام بتشييد مسجد جديد بالقرب من منزله عام 1365 هـ.

أنشأ في المسجد الذي بناه مكتبة كبيرة، ضمَّ إليها العديد من الكتب والمصادر العلمية التي لم يتمكن أحد في مليبار من جمعها في ذلك العصر، ووضعها في دواليب واسعة. ومع تقدمه في العمر، اضطر إلى ملازمة منزله نتيجة إصابته بمرض السكري، لكنه واصل تقديم العلاج للناس باستخدام أدوية نافعة ومفيدة.

كان للشيخ تلامذة نجباء من كبار العلماء في ديار مليبار وتامل نادو (Tamil Nadu) وغيرها، وشغل منصب الإفتاء بمرتبة رفيعة في المذاهب الأربعة، حيث خصَّه السلطان البهادر، ملك الإسلام والمسلمين، مولانا الشيخ عثمان علي خان النظامي الحيدرآبادي بهذا المنصب، وعيَّنه مفتياً عام 1346هـ، كما نال شهادات تقدير عديدة من الملك المذكور.

امتلك معرفة واسعة بعدة لغات، منها الأردية والفارسية والتاميلية والسانسكريتية، وتميز في عصره بقدرات فريدة لا مثيل لها، حتى صار علماً بين أهل زمانه. كما تولى رئاسة العديد من المحافل العلمية والجمعيات في كيرالا وغيرها، إلى جانب براعته في علم الطب، حيث اشتهر بإتقانه لعلاج المفردات النافعة. انتقل إلى رحمة الله يوم الأحد، ضحى السابع والعشرين من شهر محرم سنة 1374هـ/1955م، ودُفن في فناء المسجد الذي شيده في شاليم.

مؤلفاته:

ترك الشيخ إرثاً علمياً زاخراً، فكان له العديد من المؤلفات التي شملت فنونا متنوعة، من بينها:

النبأة اليقينية في شرح الرسالة الماردينية، حاشية جلية على كتاب إرشاد اليافعي، كشف الصادر نظم عوامل الشيخ عبد القاهر الجرجاني، حاشية على قصيدة البدرية الهمزية، ثلاث قصائد في التوسل بأهل بدر وشهداء أحد، تخميس مناجاة الإمام علي بن أبي طالب، تخميس شعر "كفاك ربك"، تخميس قصيدة "الذ بالآله"، حواش على شرح جلال الدين المحلي على منهاج الطالبين، تقارير على فتح المعين، تقارير على شرح المعبري على ألفية ابن مالك، شرح على مطالع الأنظار، شرح على تفسير الجلالين، شرح على الجواهر الغالية في الحكمة المتعالية، تفتيح المغلق شرح تصريح المنطق، البيان الموثوق لمحل انتظار المسبوق، إفهام السائل المحتدي وإفحام الصائل المعتدي في مسألة انتظار المقتدي، العرف الشذي لإزالة نتن البذي، الحكم الراسخ في صور المشايخ، ديوان الأشعار، الفتاوى الأزهرية (هي مجموعة فتاويه في مختلف المسائل الفقهية والأحكام الشرعية، تقع في خمسمائة صفحة وطُبعت في مليبار)، الفتاوى الدينية بتتكمب الحفلة الأيكية (في الرد على الوهابية)، القصيدة الأزهرية في حكم الطلاق بالكلمات المليبارية، الموعد في مولد مورد الأزهر في مناقب النبي الأطهر، كواكب المجد الملكوتي في مناقب الشيخ شمس الدين محمد الكاليكوتي، دفع الأوهام في تنزيل ذوي الأرحام، سعي الخراب إلى رمي التراب على وجه فتوى كشف النقاب، إطالة العقاب على إزالة الحجاب، الراتبة الأزهرية لسالك الطريقة القادرية، الإرشادات الجفرية في الرد على الضلالات النجدية، العوائد الدينية في تلخيص الفوائد المدنية فيمن يفتي بقوله من متأخري الشافعية، أوكار الحاجات في تلخيص أذكار الساعات، حكم الطهرتين بالغسلة أو الغسلتين، مواهب رب المتين في مناقب الشيخ خاجا معين الدين الأجميري، منائح النيل في مناقب السيد محمد جمل الليل الكدكدي، قصيدة رائية في مرثية الشيخ العلامة السيد عبد اللطيف القادري الويلوري، مرثية بائية في مناقب الشيخ العلامة المفتي محمود المدراسي، قصيدة لامية في مرثية والده، مرثية على الشيخ العلامة السيد أحمد بن السيد عبد الرحمن الجفري الكاليكوتي، مرثية على الشيخ عبد القادر الفضفري، مرثية على الشيخ كنج محمد مسليار الكوندجيري، مرثية على السيد العلامة الشيخ رحمة الله الناهوري، مرثية على السيد عبد الله الهادي

الكولاندي، إفادة المستعيد بإعادة المستفيد، خيرة الأدلة في هدي استقبال القبلة، تحقيق المقال في مبحث الاستقبال، الكلام الحاوي في رد الفتاوى والدعاوى، إتحاف الدليل في رد التجهيل، السير الحثيث لتخريج أربعين حديثاً، ترويح الجنان بأحكام أذكار رمضان، كتاب الثبوت في بيان سلسلة الأساتذة الكرام.

إلى جانب هذه المؤلفات، ترك العديد من الأعمال التي أثرت المكتبة الإسلامية في شتى العلوم والمعارف.

بعد قراءة سيرة الشيخ العلامة أحمد كويا الشالياتي جيداً، أجب عن الأسئلة الآتية:

1. استعرض أهم العلوم التي برع فيها الشيخ العلامة أحمد كويا الشالياتي، وقدم أمثلة على مساهماته في كل علم.
2. اختر أحد مؤلفات الشيخ العلامة أحمد كويا الشالياتي، وقم بعمل دراسة تحليلية لمحتواه، ومنهجه في التأليف، ومدى تأثيره على العلوم الإسلامية.
3. ناقش دور الشيخ العلامة أحمد كويا الشالياتي في مجال الفتوى والإفتاء، مع التركيز على تعيينه مفتياً، وأبرز القضايا التي تناولها في فتاويه.
4. ابحث في أثر الشيخ العلامة أحمد كويا الشالياتي على تلامذته والعلماء الذين تتلمذوا على يديه، وكيف ساهم في نشر العلم في مناطق مختلفة.
5. تناول الجانب الأدبي والشعري للشيخ العلامة أحمد كويا الشالياتي، مع تحليل إحدى قصائده وبيان الأساليب البلاغية فيها.
6. اكتب بحثاً حول مكتبة الشيخ العلامة أحمد كويا الشالياتي التي أنشأها، وأهم الكتب التي جمعها، وتأثيرها على طلاب العلم في عصره.
7. حلل موقف الشيخ العلامة أحمد كويا الشالياتي من التيارات الفكرية المختلفة وتأثير ذلك على فكره الفقهي والعقدي.
8. قارن بين الشيخ العلامة أحمد كويا الشالياتي وأحد العلماء المعاصرين له، من حيث المناهج العلمية، والتأليف، والتدريس، والإصلاح الديني.

Task: 05

الشيخ شبلي النعماني

الشيخ شبلي حبيب الله بن سراج الدولة النعماني (1857 _ 1914) يُعد من كبار علماء الهند في العصر الحديث، ورائدًا في النهضة الأدبية والعلمية فيها، كما كان من أعلام الإصلاح والفكر الإسلامي، حيث ترك أثرًا واضحًا في مجالات الأدب والتاريخ والدعوة الإسلامية في شبه القارة الهندية. ينحدر من سلالة الإمام أبي حنيفة النعمان الكوفي. وُلد في قرية بندول التابعة لأعمال أعظم كره، التي تقع اليوم ضمن ولاية أتر برديش. برع في العربية والفارسية والأردية والتركية والهندية، وشغل منصبًا في جامعة عليكرة، كما أسهم في تأسيس ندوة العلماء بلكنو. يُعد من أبرز الأدباء والنقاد، وأحد الشخصيات البارزة في الأدب الأردّي.

نشأ شبلي النعماني في بيئة علمية، حيث كان والده، الشيخ حبيب الله، من العلماء، فحرص على تربيته ورعايته حتى نشأ شغوفًا بالمعرفة. بدأ رحلته في طلب العلم متنقلًا بين عدة مدن هندية، مثل لكنو ودلهي ولاهور ورامبور وسهاريبور، حيث تعمق في دراسة الأدب، الفقه، الحديث، واللغات الفارسية والعربية، إلى جانب الهندسة والمنطق والفلسفة. تلقى العلم على أيدي نخبة من علماء الهند، ومن بينهم الشيخ محمد فاروق الجرياكوتي، والشيخ أحمد علي، والشيخ إرشاد حسين، والشيخ فيض الحسن.

عند بلوغه التاسعة عشرة عام 1293هـ (1876م)، قرر أداء فريضة الحج، فكانت رحلته إلى الأراضي المقدسة فرصة للقاء علماء الحجاز وإتمام تعليمه هناك. وبعد عودته إلى أعظم كره، عمل في المحاماة لفترة وجيزة، لكنه لم يجد نفسه في هذه المهنة، فتركها وسعى إلى التفرغ للبحث والدراسة. لم يمض وقت طويل حتى بدأ في الكتابة والتأليف، فظهرت موهبته في نظم الشعر وتأليف الكتب، واشتهر اسمه بين قراء اللغتين الأردية والفارسية.

في عام 1300هـ (1882م)، التقى شبلي النعماني بسيد أحمد خان، مؤسس جامعة عليكرة، الذي عرض عليه التدريس في الجامعة. ورغم تردده في البداية، وافق لاحقًا على العمل أستاذًا للغة العربية والفارسية، ليبدأ بذلك مرحلة جديدة من نشاطه العلمي.

استمر في الجامعة عشر سنوات حتى عام 1310هـ (1892م)، وأقام خلالها في بيت سيد أحمد خان، حيث كان في صحبة الأديب والشاعر الأردّي الطاف حسني، كما تعرف على المستشرق الإنجليزي توماس أرنولد، صاحب كتاب دعوة الإسلام، واستفاد كثيرًا من مكتبة سيد أحمد خان، التي كانت تضم مجموعة كبيرة من الكتب والمخطوطات المصرية والأوروبية. أسفرت هذه المرحلة عن تأليفه مجموعة من الكتب التي تناولت تاريخ الإسلام والمسلمين، مثل تعليم المسلمين في الماضي، فجر الأمل، وكتب عن الخليفة المأمون وأبي حنيفة النعمان.

في عام 1310هـ (1892م)، سافر شبلي النعماني إلى الشرق الأوسط، فزار الشام ومصر وإستانبول وبيروت والقدس، حيث تعرّف على نفائس المخطوطات في المكتبات، خاصة في مصر. خلال هذه الرحلة، منحه السلطان العثماني النيشان المجيدي تقديرًا لمكانته العلمية. وعند عودته إلى جامعة عليكرة، استقبل بحفاوة، وسجل تفاصيل رحلته في كتاب سفرنامه مصر وروم.



رغم رغبته المتكررة في مغادرة الجامعة، إلا أن سيد أحمد خان كان يرفض استقالته في كل مرة. لكن بعد وفاة الأخير عام 1316 هـ (1898م)، ترك شبلي النعماني الجامعة، وعاد إلى أعظم كرهه، حيث أنجز كتابه القيم عن سيرة الفاروق عمر بن الخطاب، وانخرط في النهضة الفكرية الإسلامية.

انتقل لاحقاً إلى حيدر آباد، حيث تولى رئاسة دار العلوم والفنون، وألف خلال تلك الفترة عدداً من الكتب، مثل مؤلفات عن الغزالي وعلم الكلام. لكنه سرعان ما استقال، ليعود إلى مسقط رأسه.

أسهم شبلي النعماني في تأسيس ندوة العلماء عام 1312 هـ (1894م)، وتولى أمانتها عام 1319 هـ (1901م). وضع منهجاً تعليمياً متطوراً لكلية دار العلوم، مستقيماً من تجاربه في رحلاته العلمية، وساهم في مواجهة بعض الطروحات الفكرية الغربية التي تضمنت مغالطات عن الإسلام، بأسلوب مشابه لمنهج الشيخ محمد عبده في ضرورة الانفتاح على الفكر الغربي والاستفادة منه، دون التفريط في هوية الأمة وثوابتها. أشاد المفكر محمد رشيد رضا بشبلي النعماني، واصفاً إياه بالعالم المستقل غير المقلد، الذي اعتمد على همته واجتهاده ليصبح من أبرز علماء الهند، وأكثرهم إتقاناً للعربية وبلاغتها.

لم يكن شبلي النعماني منعزلاً عن الحركة الفكرية والثقافية في العالم الإسلامي، فقد انتقد كتاب تاريخ التمدن الإسلامي لجورجي زيدان، حيث كشف عن الأخطاء العلمية التي احتواه، وألف ردّاً عليه بعنوان انتقاد تاريخ التمدن الإسلامي، الذي طبع بمطبعة المنار في القاهرة عام 1330 هـ (1912م).

بعد مسيرة علمية حافلة، توفي شبلي النعماني في 30 ذو الحجة 1332 هـ (18 نوفمبر 1914م) عن عمر ناهز 56 عاماً، تاركاً أثراً عميقاً في الفكر الإسلامي والتاريخ والأدب. تكريماً له، أطلقت ندوة العلماء اسمه على مكتبتها الجديدة، تخليداً لإسهاماته الكبيرة في نشر المعرفة والدفاع عن التراث الإسلامي.

مؤلفاته:

1. انتقاد تاريخ التمدن الإسلامي (ردّ فيه على كتاب جورج زيدان)

2. سيرة الفاروق عمر بن الخطاب

3. السيرة النبوية

4. شعر العجم (تاريخ الشعر الفارسي)

5. رحالة هندي في بلاد الشرق العربي

6. علم الكلام الجديد

7. حكومة عمر بن الخطاب

8. المأمون

9. التراث المنقول عما تمت ترجمته من العلوم والفنون

اقرأ هذه السيرة الذاتية للشيخ شبلي النعماني وأجب عن الأسئلة التالية:

1. كيف ساهم الشيخ شبلي النعماني في النهضة الأدبية والعلمية في الهند؟ وما أبرز جهوده في تطوير التعليم؟
2. كيف أثرت صداقة الشيخ شبلي النعماني مع سيد أحمد خان على مسيرته العلمية والفكرية؟
3. كيف أسهم الشيخ شبلي النعماني في تأسيس ندوة العلماء؟ وما أثره في تطوير المناهج التعليمية فيها؟
4. ما هي أهم الأخطاء التي كشف عنها الشيخ شبلي النعماني في كتاب تاريخ التمدن الإسلامي؟ وكيف كان أسلوبه في الرد عليها؟
5. ناقش أسلوب الشيخ شبلي النعماني في كتابة التاريخ الإسلامي، مستشهدًا بكتبه المأمون وحكومة عمر بن الخطاب.
6. كيف ساهم الشيخ شبلي النعماني في تطور الأدب الأردني والفارسي؟ وما أهمية كتابه شعر العجم؟

Model Question Papers

SGOU

Model Question Paper (SET A)



SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

QP CODE:

Reg. No :

Name :

**FIFTH SEMESTER B.A. ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
EXAMINATION**

DISCIPLINE SPECIFIC ELECTIVE - B21AR03DE

INDIAN WRITINGS IN ARABIC

(CBCS - UG)

2022-23 - Admission Onwards

Time: 3 Hours

Max Marks: 70

Section A

أ:أجب عن عشرة من الأسئلة الآتية في كلمة أو كلمتين يحمل كل واحد منها علامة واحدة. 1x10=10

1. من فتح السند من العرب؟
2. من ألف كتاب "رجال الفكر والدعوة في الإسلام" ؟
3. من كان رئيس تحرير مجلة "صوت الهند" ومن أين أصدرت؟
4. ما اسم الجامعة التي زارها الملك السعودي عبد الله بن عبد العزيز آل سعود في عام 2006 م وتبرع لها بمبلغ 30 مليون دولار لإنشاء مكتبة حديثة؟
5. من هو عالم ومفكر مشهور هندي يعرف بعلي ميان؟
6. متى أسست دار العلوم ديوبند ؟
7. ما هو موضوع كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين"؟
8. من صنّف كتاب "حجة الله البالغة" ؟
9. تَرَى أَشْجَعَ الْفُرْسَانَ لَأَدَّ بَظْهَرِهِ إِذَا احْمَرَّ بَأْسُ فِي بَنِيْسِ الْمَوَاجِبِ، ما المراد بـ"لاذ بظهره" في هذا البيت؟
10. من ألف قصيدة الفتح المبين؟
11. من أين تصدر مجلة صوت الهند؟
12. ماذا ينصح الشاعر المسلمين والمؤمنين في قصيدة "إلى كم أيها الإنسان"؟



13. "هُوَ خَيْرُ مَا يُهْدَى إِلَى بَاغِي الْعُلُومِ وَالْفَنِّ،" عم يصف الشاعر في هذا البيت؟
14. من هو العالم والفقير الحنفي الذي قاد المقاومة العسكرية ضد الإمبراطور المغولي أكبر؟
15. من الذي ألف "شعر العجم" في تاريخ الشعر الفارسي؟

Section B

ب: أجب عن خمسة من الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين يحمل كل واحد منها علامتين. 2x5=10

16. ما هي الجامعات الإسلامية الرئيسية في الهند التي ساهمت في نشر اللغة العربية والعلوم الإسلامية؟
17. ما هو الكتاب المشهور في الفقه الحنفي من تأليف علماء الهند، وما هو اسمه الآخر؟
18. اكتب أسماء أربعة من العلماء الهنود البارزين الذين ساهموا في نشر العلم والفكر الإسلامي في الهند؟
19. من هو الشيخ أبو الحسن علي الندوي؟
20. ما كان دور اللغة العربية في الهند؟
21. من نظم قصيدة "أطيب النغم في مدح سيد العرب والعجم" وما هو موضوعها؟
22. ينقسم الناس وراء الفقيد إلى قسمين، من هما؟
23. ما هي المواضيع المشتركة التي ناقشتها الصحافة العربية في الهند؟
24. كيف أثرت اللغة العربية على لغات الهند وحضارتها؟
25. ما هو محتوى كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أحوال البرتغاليين"؟
26. من هو الشيخ عبد الحي حسني؟ واكتب اسم أحد كتبه المشهورة؟
27. ما هو سياق لنظم قصيدة "وصف قلم"؟

Section C

5x6= 30

ج: أجب عن ستة من الأسئلة الآتية

28. اكتب فقرة عن الصحافة العربية في الهند
29. جامعة الباقيات الصالحات بويلور ودورها في نشر اللغة العربية وعلومها في الهند - أعد فقرة
30. اشرح النص مع ذكر السياق:

"أصبحت الديانات العظمى فريسة العابثين والمتلاعبين، ولعبة المحرفين والمنافقين حتى فقدت روحها وشكلها، فلو بعث أصحابها الأولون لم يرفوها، وأصبحت مهود الحضارة والثقافة والحكم

والسياسة مسرح الفوضى والانحلال والاختلال وسوء النظام، وعسف الحكام، وشغلت بنفسها، لا تحمل للعالم رسالة ولا للأمم دعوة، وأفلست في معنوياتها، ونضب معين حياتها، لا تملك مشرعا صافيا من الدين السماوي، ولا نظاما ثابتا من الحكم البشري."

31. اشرح النص مع ذكر السياق:

"ولما قرب وقت السفر نهى الملك أهل بيته ووزرائه أن يدخل أحد منهم عليه مدة سبعة أيام، وعين في كل بلدة من بلدانه شخصا، وكتب لكل كتابا مفصلا بتعيين الحدود حتى لا يتجاوز أحد عن حده الذي عينه."

32. اشرح النص مع ذكر السياق:

"ومن بعد ذلك بسنين سافر شرف بن مالك، ومالك بن دينار، ومالك بن حبيب وزوجته قمرية، وغيرهم مع الأولاد والأتباع إلى مليبار في مركب، فوصل كدنگلور، ونزلوا فيها وأعطوا ورقة الملك المتوفى إلى الملك الذي فيها وأخفوا خبر موته"

33. اشرح النص مع ذكر السياق

وَأَذَاهُ قَوْمٌ مِنْ سَفَاهَةِ عَقْلِهِمْ
وَلَمْ يَذْهَبُوا مِنْ دِينِهِ بِمَذَاهِبِ
فَمَا زَالَ يَدْعُو رَبَّهُ لِهَذَاهُمْ
وَأِنْ كَانَ قَدْ قَاسَى أَشَدَّ الْمُتَاعِبِ

34. اشرح النص مع ذكر السياق

يَا حَبِّذَا تِلْكَ الْعُلَى
مِنْ مَاجِدِ جِبْرِ الزَّمَنِ
هُوَ خَيْرُ مَا يُهْدَى إِلَى
بَاغِي الْعُلُومِ وَالْفَنَنِ

35. اشرح النص مع ذكر السياق

كَمْ مُفَحِّمٍ أَلْقَى بِهِ

خُطَبَاتِ سَخْبَانَ اللِّسَنِ

يُسْقَى الْجَدِيبَ يَنْبَعِهِ

فَلَا إِذَا بِهِ رَوْضٌ أَغْنَى

فَلَتَمْنُهُ مُنْبَرِّكًا

وَحَسِبْتُهُ إِحْدَى الْمَنَنِ

36. اكتب فقرة عن الشيخ محمد بن عبد العزيز الكاكوتي

37. "تأثير اللغة العربية في اللغات الهندية" - أعد فقرة

Section D

10x2=20

د: أجب عن اثنين من الأسئلة التالية

38. التراث العلمي للعلماء الهنود في العلوم المختلفة

39. المعاهد العلمية المشهورة في الهند ودورها في نشر العلوم

40. الشيخ الدكتور محي الدين الألواني - خدماته ومؤلفاته

41. الشيخ أبو الحسن علي الندوي - حياته وآثاره

Model Question Paper (SET B)



SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

QP CODE:

Reg. No :

Name :

**FIFTH SEMESTER B.A. ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
EXAMINATION**

DISCIPLINE SPECIFIC ELECTIVE - B21AR03DE

INDIAN WRITINGS IN ARABIC

(CBCS - UG)

2022-23 - Admission Onwards

Time: 3 Hours

Max Marks: 70

Section A

1x10=10 أ:أجب عن عشرة من الأسئلة الآتية في كلمة أو كلمتين يحمل كل واحد منها علامة واحدة.

1. ما هي إحدى أبرز الإسهامات الهندية في الرياضيات؟
2. ما عنوان كتاب مناظر أحسن الكيلاني في السيرة النبوية؟
3. من الذي ألف كتاب "مسلم الثبوت" في أصول الفقه؟
4. في أي عام تأسست ندوة العلماء؟
5. من هو أحد أبرز مؤسسي دار العلوم ديوبند؟
6. ماذا يعالج كتاب "آداب المريد" للإمام أحمد السرهندي؟
7. ما هو اسم الكتاب الذي ألفه الشيخ علي الندوي عن مصر؟
8. من بنى جامع فنّان؟
9. ما هو الموقع الذي نزل فيه أول من أتى إلى مليبار للدعوة الإسلامية؟
10. ما هو اسم الكتاب للشاه ولي الله الدهلوي في أسرار الشريعة؟
11. ما هو الديوان الشعري للشيخ محمد ناظم الندوي؟
12. من هو صاحب قصيدة "نصيحة المؤمنين"؟
13. "حاضر الإسلام والمسلمين" كتاب ألفه؟
14. اكتب واحدة من مؤلفات الشيخ أحمد كويا الشالياتي؟



15. "علم الكلام الجديد" كتاب صاحبه؟

Section B

ب: أجب عن خمسة من الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين يحمل كل واحد منها علامتين. 2x5=10

16. من أسس جامعة عليكرة الإسلامية ومتى ؟
17. من كان رئيس تحرير صحيفة "الجامعة" ومن أين أصدرت ؟
18. اكتب اثنين من كتب المشهور لشاه ولي الله الدهلوي ؟
19. ما هو محتوى كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" للشيخ أبو الحسن علي الندوي؟
20. كيف ساهم التفاعل الثقافي بين العرب والهند في إثراء العلوم والفنون؟
21. أكمل البيت: وَأَحْسَنُ خَلْقِ اللَّهِ خُلُقًا وَ..... النوائب. وما المراد "النوائب"؟
22. من كتب قصيدة "إلى كم أيها الإنسان" وما هو موضوعها الرئيسي؟
23. ما هو المبدأ الأساسي الذي يجب أن يتبعه الداعي المسلم في تعامله مع الناس؟
24. ماذا حدث لوفد "سرنديب" إلى المدينة؟
25. متى ولد الشيخ زين الدين المخدوم وضد أي استعمار حارب؟
26. اكتب اسمين اثنين من كتب شبلي النعماني المشهورين؟
27. كيف تبرك الشاعر الشيخ محمد ناظم الندوي بالقلم؟

Section C

5x6= 30

ج: أجب عن ستة من الأسئلة الآتية

28. اكتب عن جامعة الباقيات الصالحات بويلور
29. ما هو محتوى كتاب "نزهة الخواطر"
30. اكتب نبذة عن كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين"
31. اكتب ترجمة يسيرة عن الشيخ زين الدين المخدوم الثاني
32. اكتب عشرة من مؤلفات الشيخ أبي الحسن علي الندوي
33. اكتب مذكرة وجيزة عن الشيخ شاه ولي الله الدهلوي
34. اشرح الأبيات التالية

ترى أشجع الفرسان لاذ بظهره - إذا احمرّ بأس في بئس المواجه

وأذاه قوم من سفاهة عقلهم - ولم يذهبوا من دينه بمذاهب



35. اشرح الأبيات التالية

يسقى العباد بريقه - ودمائه يحيى السنن

كم خامل نالوا به - ذكرا رفيعا في الوطن

كم معدم حازوا به - مالا عظيما في المحن

تقرى الأمور بحده - ولمجده يعنو الزمن

36. ماذا يتحدث الشيخ محي الدين الألواني في مقالته "حسن المعاملة"

37. اكتب عشرة من مؤلفات الشيخ العلامة شهاب الدين أحمد كويا الشالياتي

Section D

10x2=20

د: أجب عن اثنين من الأسئلة التالية

38. اكتب عن دخول الإسلام إلى الهند وتطور اللغة العربية في الهند

39. اكتب عن مساهمات الشيخ أبي الحسن علي الندوي في النهضة الأدبية والعلمية في الهند

40. الشيخ محمد بن عبد العزيز الكاليكوتي وقصيدته "إلى كم أيها الإنسان"

41. اكتب مفصلاً عن ثلاث من أعلام اللغة العربية في الهند

സർവ്വകലാശാലാഗീതം

വിദ്യായാൽ സ്വതന്ത്രരാകണം
വിശ്വപൗരരായി മാറണം
ഗ്രഹപ്രസാദമായ് വിളങ്ങണം
ഗുരുപ്രകാശമേ നയിക്കണേ

കുതിരുട്ടിൽ നിന്നു ഞങ്ങളെ
സൂര്യവീഥിയിൽ തെളിക്കണം
സ്നേഹദീപ്തിയായ് വിളങ്ങണം
നീതിവൈജയന്തി പറണം

ശാസ്ത്രവ്യാപ്തിയെന്നുമേകണം
ജാതിഭേദമാകെ മാറണം
ബോധരശ്മിയിൽ തിളങ്ങുവാൻ
ജ്ഞാനകേന്ദ്രമേ ജ്വലിക്കണേ

കുരിപ്പുഴ ശ്രീകുമാർ

SREENARAYANAGURU OPEN UNIVERSITY

Regional Centres

Kozhikode

Govt. Arts and Science College
Meenchantha, Kozhikode,
Kerala, Pin: 673002
Ph: 04952920228
email: rckdirector@sgou.ac.in

Thalassery

Govt. Brennen College
Dharmadam, Thalassery,
Kannur, Pin: 670106
Ph: 04902990494
email: rctdirector@sgou.ac.in

Tripunithura

Govt. College
Tripunithura, Ernakulam,
Kerala, Pin: 682301
Ph: 04842927436
email: rcedirector@sgou.ac.in

Pattambi

Sree Neelakanta Govt. Sanskrit College
Pattambi, Palakkad,
Kerala, Pin: 679303
Ph: 04662912009
email: rcpdirector@sgou.ac.in

INDIAN WRITINGS IN ARABIC

COURSE CODE: B21AR03DE

SGOU



YouTube



Sreenarayanaguru Open University

Kollam, Kerala Pin- 691601, email: info@sgou.ac.in, www.sgou.ac.in Ph: +91 474 2966841

ISBN 978-81-982754-1-7



9 788198 275417